

اورفت و ردپای زیبایی که ماند ادبیاتِ کودک در سوگِ مادر نگاهی به زندگی و کارهای توران میرهادی

فرشید سادات شریفی





موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی زبان فرانسه: تمامی سطوح

دوره دانشگاهی زبان انگلیسی: تمامی سطوح

دوره دانشگاهی کارآفرینی

دوره‌های Starting a Business (ثبت نام رایگان)

TELUQ/MATCI

ارائه خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو/ برنامه زمانی قابل انعطاف

روشهای نوین کسب دانش

یادگیری سریع و موثر

مشاوره اختصاصی به هفت زبان

اعطای مدارک معتبر دانشگاهی

دوره های واجد شرایط دریافت وام و بورس (درپروسه تقاضا و پیگیری مراحل با شما همراهیم)

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161 Ext: 616 (Saba)



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪

ویژه
تخفیف
ویژه

ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پر کردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)



www.cliniquedentairesoleil.com



clinique_soleil@yahoo.com



Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6

544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443

(514) 277 1157

مهاجرین عزیز

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت

پورسنت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با

کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست ایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

● خانه بسیار زیبا در Cote St Luc کاملاً بازسازی شده فوری فروشی

● آپارتمان سه خوابه حدوداً ۱۴۰ مترمربع با پارکینگ و انباری و منظره زیبا رودخانه در منطقه Ile des Soeurs به قیمت مناسب فروشی

● خانه ۳ خوابه در West Island در منطقه D.D فروشی \$350,000



SAMEDI

10.12
2016

19 H

DIALOGUE FIVE CONCERT

Adresse

Salle de concert du Conservatoire
4750 rue Henri Julien, Montréal
Métro — Mont-Royal

موسیقی
کلاسیک ایرانی

SHEIDA GHARACHEDAGHI

Piano et Compositions

Violon

Julie Triquet

Violoncelle

Alain Aubut

Chorégraphie

Dania Rioux

Danse

Marie-Pier Bazinet

Exposition d'art

Bruno Taverna



30 \$ — Réservation : sheida.g@hotmail.com — T. : 514.965.6038

EXPOSITION DE GROUPE



Ronak Kordestani



Soroush Aram



Bahar Taheri



Ghazaleh Bastan



Elham Rasmi

Vernissage : le vendredi 2 décembre, 2016, de 18h à 21h
Opening : Friday, December 2nd, 2016, from 6pm to 9pm

Exposition: du 3 décembre 2016 au 12 janvier 2017
Exhibition : From December 3th 2016 until January 12, 2017

Galerie d'art MEKIC 4438, rue de la Roche Montréal (Québec) H2J 3J1
Tél: (514) 373-5777 | Courriel: info@mekicartgallery.com



سال نهم - شماره ۴۱۷
پنجشنبه ۱۱ آذر ۱۳۹۵ - ۱ دسامبر ۲۰۱۶
بها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1650 Maisonneuve West
Suite #201
Montreal QC, H3H 2P3
(514) 787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر

گزارش

شیرین مهاجری

اینجا قلمرو نوروز است، قلمرویی بی مرز

در بین مهمانانی که آمدند تا این آغاز را در کنار هم به شادی بنشینند، افراد زیادی هستند که ساعت ها و روزها را این جا سپری کرده اند به امید به ثمر رسیدن زحمات های بی دریغشان.

۲۲



سجاد صاحبان زند

گفت و گو

بالاخره روزی به انگلیسی خواب دیدم...

گفت و گوی اختصاصی هفته با مجید جوهری نماینده مجلس
فدرال

۵۲



۴۸



خسرو شمیرانی

از طهران تا عکا

بایان و بهائیان در اسناد دوران قاجار

این کتاب شامل بخشی از تاریخ دوران اولیهی نهضت
بابی و بهائی بر اساس بیش از هفتاد سند...

۴۷



مریم ایرانی

دانش

پیشرفت های جدید در عرصه تصویرنگاری

مجرمین

محققان معتقدند که چهره مجرمان و قاتلان...

۱۲



هفته

مونترال

حضور دانشجویان ایرانی در مسابقه

استعدادیابی مک گیل

نورا زرکنی، کیانا روان بخش و حسام راجفروش از شرکت کنندگان در این
مسابقه استعدادیابی بودند.

شماره ۴۱۷

۳۸ اندیشه: آسمان فیلسوفان آتم گرا و اپیکوری/ بخش ۲/ رضا داودی
۴۰ ادبیات: نقد و تحلیل کتاب «جدال سعدی در عصر تجدید»،
نویسنده: کامیار عابدی
۴۱ ادبیات مقاله: کار چهارم شخص مجهول! نکاتی درباره آنچه فضای
مجازی با زبان و ادبیات فارسی کرده است/ فرشید سادات شریفی
۴۲ ادبیات ترجمه: دعوت به عصر دلگیر یک شنبه / بهروز مایلزاده
۴۳ ادبیات شعر: آشنایی با شوریده شیرازی/ گروه ادبیات هفته
۴۸ از طهران تا عکا، بایان و بهائیان در اسناد دوران قاجار / گردآوری
و تنظیم: خسرو شمیرانی
۵۹ آشپزی و سرگرمی/ هفته
۶۲ قصه های هفته/ زینب مسلمزاده، هاله هفتلنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: یک آغاز بی پایان، یک ایده بی پروا، یک جای بی مرز/
سردبیر
۸ کانادا: رشد ۴۰ درصدی فروش آثار «لئونارد کوهن»/ گروه خبر
هفته
۱۱ مهاجرت: کبک پذیرای ۵۱ هزار مهاجر جدید در سال ۲۰۱۷/
معصومه علیمحمدی
۱۴ مونترال: سرآغازی نو برای کتابخانه «نوروززمین»/ مهدیه
مصطفایی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۲۰ هنر در شهر: آواز کوآ / تئاتر / پریسا کولان
۳۴ آیدین شافاق: «خارجی اؤلکه لره کوچ انتسئیدیم، ایران دا
گۆردویوم اؤنملی ایشلری...»/ لیلی خاقانی



DAVID BERGER

Avocat - Attorney

Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا
عضو کانن وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه های تجاری و انسان دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746

1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

bergerdav@gmail.com

یک آغاز بی پایان، یک ایده‌ی بی پروا، یک جای بی مرز

سردبیر

وقتی که رویایی داری این تو نیستی که انتخاب می کنی. راه تو را پیش می برد. زور نمی زنی. فشار نمی آوری فقط پیش می روی، نه اینکه آسان باشد، همیشه دشوار است به دشواری بهروز زیستن.

«نوروززمین» هم یک رویاست. نه این کتابخانه‌ی ۳۰۰-۲۰۰ مترمربعی. چند چهارراه آن طرف تر کتابخانه بزرگ مونترال قرار دارد که صد مرتبه بزرگتر و مجهزتر است و روزانه به هزاران علاقه‌مند خدمات می دهد. نه این جا یک رویا نبوده و نیست. اما اندیشه‌ی بنیادینش یک رویاست: جایی بسازیم، با هم، که مرز نداشته باشد و آغوش بگشاید برای هر انسانی رها از زبان اش، ملیت اش، جنسیت اش، رنگ پوستش، دین و مذهب و ایدئولوژی اش. جایی برای بازگشت به طبیعت دوستی و ستایش آزادی انسان، و برای مسئولیت پذیری و...

تولدت مبارک «نوروززمین»

بالاخره افتتاح شد... کتابخانه را می گویم. کتابخانه نوروززمین را. با تلاش ده‌ها زن و مرد و دختر و پسر و با حمایت انسان‌های فرهنگ دوست و دغدغه دار. یک تلاش. یک آغاز بی پایان، یک ایده‌ی بی پروا. یک جا. یک جای بی مرز... یک رویا...

یک اصطلاح آلمانی می گوید: انسان خوشبخت کسی است که یک پا در واقعیت و پای دیگر در رویا دارد. به نظرم همه‌ی ما رویایی در سر داریم اما گاهی اوقات آنقدر ذهن درگیر جزئیات و خردوریزها می شود که فراموش می کنیم. گاهی «رویا» مان سقوط می کند به سطح یک اتومبیل لوکس تر، یک خانه بزرگتر و ... فقط وقتی متوجه این سقوط (شاید) می شویم که به آنچه در تلاش برای به دست آوردنش بودیم دست پیدا می کنیم اما همچنان احساس دست خالی بودن، خالی بودن، رهایمان نمی کند.

تردیدی ندارم وقتی که گاندی رویای رهایی سرزمینش را در سر می پروراند و هر دقیقه اش صرف این رویا می شد و می دانست تیر زهرآگین چهل هر لحظه ممکن است جاننش را بستانند، هرگز برایش توقف گزینه نشد، نه اینکه نشد، توقف برای او نمی توانست یک گزینه باشد.



طرح جلد: علی تهرانی آزر

فرشید سادات شریفی

۲۸ پرونده هفته

او رفت و ردپای زیبایی که ماند ادبیات کودک در سوگ مادر نگاهی به زندگی و کارهای توران میرهادی

بانو توران میرهادی (خمارلو)، از بانیان «شورای کتاب کودک» و نیز از مولفان و سروراستاران «فرهنگنامه کودکان و نوجوانان» در روز ۱۸ آبان در ۱۳۸۹ سالگی به علت عارضه مغزی در گذشت.

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

آیدا تاتاری، مژگان رجبی، فرشید سادات شریفی، شراره شاکری، سجاد صاحبان زند، زینب مسلم زاده، و هاله هفت لنگ

ادبیات: گروه ادبیات هفته

هنر: پریسا کوکالان

دانش: مریم ایرانی

موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی

اندیشه: رضا داودی

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل داری

سردبیر: خسرو شمیرانی

مدیریت اداری: علی تهرانی آزر

جلد، گرافیک و صفحه‌آرایی: علی تهرانی آزر

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی نیت

عکاس: حامد تابعین

اخبار بیک و کانادا: شهرزاد پرشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

• هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می کند.

• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

• لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.

• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

• نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی شوند.

• استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

• درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

رشد ۴۰۰ درصدی فروش آثار «لئونارد کوهن»



پس از انتشار خبر درگذشت «لئونارد کوهن»، استقبال از کارهای این خواننده و ترانه‌سرا به طرز چشم‌گیری افزایش پیدا کرده و حالا این رقم به ۴۰۰ درصد رسیده است. به گزارش هفته به نقل از سایت خبری تحلیلی هنگام، «ان.ام.ای» نوشت: «لئونارد کوهن» خواننده، ترانه‌سرا، شاعر و رمان‌نویس کانادایی روز هفتم نوامبر از دنیا رفت و خبر درگذشتش با سه روز تأخیر منتشر شد. کارهای او که از تأثیرگذارترین موسیقی‌دانان سه دهه گذشته محسوب می‌شود، طی هفته‌های پس از درگذشتش با استقبال کم‌نظیر هوادارانش روبه‌رو شد و فروش آن‌ها تاکنون ۴۰۰ درصد رشد داشته است. هفته گذشته اعلام شد ترانه «هله‌لویا»ی او به فهرست برترین ترانه‌های تک آمریکا برگشته و رتبه آن در جدول آهنگ‌های راک سایت «بیل‌بورد» به مقام بیستم ارتقاء پیدا کرده است. مجموعه‌ای از ترانه‌های او تا سال ۲۰۰۲، در جایگاه سیزدهم سایت «بیل‌بورد» قرار گرفته و آخرین آلبوم او «تو تاریک‌ترش می‌خواهی»، با افزایش ۱۹۷ درصدی فروش، به رتبه هفتم ارتقا پیدا کرده است. در کل، فروش آلبوم‌ها و ترانه‌های «کوهن» تا روز ۱۷ نوامبر، ۴۰۷ درصد افزایش پیدا کرده و طی یک هفته گذشته ۱۸ میلیون و ۴۵۰ هزار نسخه از آن‌ها خریداری شده است.

ماریان «به شهرتی جهانی دست یافت. آلبوم «من مرد تو هستم» در سال ۱۹۸۸ از نظر تجاری موفق‌ترین آلبوم او شناخته شد. این خواننده در مراسم اعطای جوایز موسیقی «گرمی» سال ۲۰۱۰ در لس‌آنجلس جایزه یک عمر دستاورد هنری را دریافت کرد. «افکار قدیمی»، «مشکلات محبوب» و «تو سیاه‌ترش می‌خواهی» سه آلبوم آخر این هنرمند بودند که به ترتیب در سال‌های ۲۰۱۲، ۲۰۱۴ و ۲۰۱۶ روانه بازار و با استقبال فراوانی روبه‌رو شدند. «لئونارد کوهن» حدود یک ماه پیش در مصاحبه با «نیویورکر» گفته بود: برای مرگ آماده‌ام. امیدوارم خیلی سخت نباشد.

در انگلستان نیز آلبوم «تو تاریک‌ترش می‌خواهی» تارتبه چهارم جدول پر فروش‌ترین‌های موسیقی، بالا آمده است. این در حالی است که این کار در هفته پیش از آن جایگاه بیست‌ودوم را اشغال کرده بود. «لئونارد کوهن» که تا ۳۳ سالگی تصمیم به خواندن و ترانه‌سرایی نگرفته بود، در دهه ۱۹۶۰ میلادی از شهر مونترال کانادا در صحنه هنری پدیدار شد. او تا قبل از انتشار آلبوم اول خود، به‌عنوان شاعر و نویسنده شناخته شده بود. «کوهن» در سال ۲۰۱۱ میلادی به‌خاطر آن‌که مجموعه آثارش بر سه نسل در سراسر جهان تأثیر گذاشته است، برنده یکی از معتبرترین جوایز ادبی اسپانیا شد. او با ترانه‌هایی از جمله «تا انتهای عشق با من برقص»، «سوزان»، «هله‌لویا» و «بدرود

کانادا سومین مکان امن دنیا برای زنان

محیط آرامی را در مقایسه با کشورهای دیگر برای زنان فراهم کرده‌اند. در برخی جوامع که وضعیت زندگی در آن‌ها خوب است، زنانی هستند که با درصد و احتمال زیاد به موفقیت‌های اقتصادی می‌رسند. براساس مطالعه‌ای که شرکت نیو ورد ویلت (NEW WORLD WEALTH) منتشر کرده است امنیت زنان، یکی از بهترین راه‌های قضاوت چشم اندازهای بلند مدت یک کشور

هیچ وقت نمی‌توانیم به کشوری که ناشناخته است به راحتی و بااطمینان سفر کنیم، چه برسد به اینکه در موقعیت زنی باشیم که احساس امنیت و خطر می‌کند. زنان در این چهار کشور که معرفی می‌کنیم، می‌توانند به آرامی زندگی کنند و بدون نگرانی خاصی که امنیت آن‌ها را تهدید کند، امنیت را تجربه کنند. امنیت در خارج از کشور و داخل کشور همیشه یکسان نیست. اما برخی از کشورها



Financière

MoneyWise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان
Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6

خیلی امن برای زنان معروف شده است. به عنوان مثال، پلیس نیوزیلند طرح موثری را برای مبارزه نقض قوانین مرتبط با خشونت خانگی و آزار زنان در نظر گرفته است. سومین کشور امن برای زنان، کانادا است. در این کشور نرخ جرم و جنایات و خشونت علیه زنان، از ایالات متحده به عنوان کشور چهارم کمتر است. پنجمین کشور این رده بندی، اسکاتلند است که در واقع نخستین کشور اروپایی راه یافته در این رده بندی است.

است. بنا بر این گزارش، استرالیا یک پناهگاه امن برای زنان است. در زندگی مشترک مردم این کشور، ارزش های مشترکی وجود دارد، خدمات اجتماعی نسبت به خشونت خانگی واکنش پذیر هستند و سیاست های مهاجرتی سختی دارد، این عامل توضیح می دهد که چرا استرالیا کشوری امن برای زنان محسوب می شود. نیوزیلند، همسایه استرالیا دومین کشور در جهان است که در سال ۲۰۱۶ به کشور

ترودو در صدد استقبال از ترامپ در کانادا است



نخست وزیر کانادا ابراز امیدواری کرد که کمی پس از برگزاری مراسم سوگند رئیس جمهور منتخب آمریکا از وی در کانادا استقبال کند. به گزارش هفته به نقل از روزنامه اورشلیم پست، جاستین ترودو، نخست وزیر کانادا به دنبال دیدار با باراک اوباما، رئیس جمهور کنونی آمریکا در نشست تجاری اپک گفت: ما درباره اقداماتی که در خصوص آوارگان و تغییر آب و هوا انجام دادیم صحبت کردیم؛ حوزه هایی که دونالد ترامپ، رئیس جمهور تازه منتخب آمریکا نسبت به آن ها ابراز نگرانی کرده و متعهد شده تا آن ها را مورد بررسی های دقیق تری قرار دهد.

دولت کانادا از انتقال سلاح و نیروهای نظامی به غرب آفریقا خبر داد



دولت کانادا اعلام کرد در چارچوب همکاری های نظامی با فرانسه، یک فروند هواپیما حامل سلاح و نیرو به غرب آفریقا اعزام کرده است. به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری فرانسه، وزارت دفاع کانادا با انتشار بیانیه ای تصریح کرد یک فروند هواپیمای «گلوب مستر سی ۱۷۷» متعلق به نیروهای هوایی کانادا روز بیستم نوامبر سلاح و نیرو در غرب و منطقه ساحل آفریقا پیاده کرد. در این بیانیه، به مبدا و مقصد این پرواز اشاره ای نشده است. در چارچوب پشتیبانی لجستیک کانادا از نیروهای فرانسوی در سال های ۲۰۱۳ و ۲۰۱۵، هواپیماهای گلوب مستر مجموعاً ۵۱ پرواز به بهانه اجرای عملیات ضد تروریستی در آفریقا انجام دادند.

همکاری علمی موسسه آموزش عالی قشم با دانشگاه کارلتون کانادا

با دانشگاه کارلتون کانادا احیا می شود، گفت: احیای دوباره قرارداد همکاری موسسه آموزش عالی قشم و دانشگاه کارلتون کانادا از طریق حوزه معاونت بین الملل وزارت علوم، تحقیقات و فناوری در حال پیگیری و رسیدگی است. وی افزود: این اقدام در راستای توسعه و پیشبرد برنامه های آموزش عالی و کارآفرینی در

رئیس موسسه آموزش عالی منطقه آزاد قشم از تلاش جدی برای احیای دوباره قرارداد همکاری بین این موسسه و دانشگاه کارلتون کانادا در رشته های MBA و DBA خبر داد. به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری فارس از بندرعباس به نقل از روابط عمومی منطقه آزاد قشم، سرجالدین با بیان این که همکاری علمی موسسه آموزش عالی قشم





**Bureau de Change
Currency Exchange**

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد



آموزش عالی قشم از ابتدای امسال عزم خود را برای برقراری دوباره این همکاری با توجه به موفقیت‌هایی که پس از برجام در حوزه‌های مختلف از جمله امور علمی و دانشگاهی نصیب کشورمان شده جزم نموده است. جزیره قشم در جنوب کشور واقع شده است و بیش از ۱۴ هزار دانشجو در مقاطع مختلف از کاردانی تا دکترا در ۹ دانشگاه و مرکز آموزش عالی این منطقه مشغول تحصیل هستند.

جزیره قشم از ابتدای امسال براساس تغییر رویکرد کاری موسسه آموزش عالی قشم با جدیت دنبال می‌شود. رئیس موسسه آموزش عالی منطقه آزاد قشم ادامه داد: پیگیری برای دوره‌های کوتاه‌مدت از جمله در زمینه هوا فضا با شرکت هواپیمایی آسمان که به مرحله عقد تفاهم‌نامه رسیده نیز از دیگر اقدامات صورت گرفته توسط موسسه آموزش عالی قشم است.

پیگیری ایجاد دوره‌های تحصیلات تکمیلی با محوریت رشته‌های کاربردی مورد نیاز صنایع مختلف در منطقه آزاد قشم از طریق وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با اخذ مجوز چهار رشته جدید هم از دیگر موضوعاتی بود که رئیس موسسه آموزش عالی قشم به آن اشاره کرد. وی یادآور شد: راه‌اندازی سلف سرویس دانشجویی، زمینه دسترسی رایگان دانشجویان به استفاده از اینترنت، بازسازی و ایجاد امکانات رفاهی مورد نیاز در محیط خوابگاه دانشجویی هم به عنوان خدمات حوزه دانشجویی از ابتدای امسال در این موسسه ایجاد شده است.

محبی اظهار کرد: این موسسه در راستای رسالت پژوهشی خود نیز برنامه‌ای را برای هماهنگی در زمینه برقراری دوره‌های کارگاهی با برگزاری همایش ملی با محوریت نیازهای منطقه و با حضور اساتید مطرح دانشگاهی در دستور کار قرار داده است. موسسه آموزش عالی قشم سال ۱۳۷۹ با همکاری دانشگاه کارلتون کانادا و کسب مجوز از دفتر گسترش آموزش عالی، در مقطع کارشناسی ارشد مدیریت فعالیت خود را با ۲۳ دانشجو آغاز کرد و این همکاری به دلایل فشارهای سیاسی قطع شد اما ریاست موسسه

بررسی اسلام در کلیسای «استراتفرد» کانادا

را بخشی از این کشور بدانند. شهری اظهار کرد: تلاش داریم مردم بدانند ترس آن‌ها از مسلمانان به خاطر عدم شناخت است و برای داشتن یک جامعه امن مردم باید همدیگر را بشناسند. در این نشست قرار است، سخنرانان در مورد اسلام و اسلام‌هراسی از دیدگاه خاص تازه مسلمانان صحبت کنند. هم چنین وضعیت مسلمانان استراتفرد و مسجد تازه خریداری شده این شهر نیز مورد بررسی قرار خواهد گرفت. پایان نشست به پرسش و پاسخ اختصاص داشت.

کلیسای شهر «استراتفرد» در کانادا، شنبه ۶ آذر، ساعت ۱۲ تا ۱۴ میزبان نشستی در مورد اسلام و بررسی میراث تاریخی و نقش بانوان در این آیین مقدس است. به گزارش هفته به نقل از پایگاه خبری «ingersolltimes»، عمرالشهری، خطیب مسجد استراتفرد درباره این نشست گفت: در پاسخ به اظهارات اسلام‌ستیزانه در شبکه‌های اجتماعی و اظهارنظرهای نفرت‌آمیز علیه مسلمانان تصمیم گرفتیم نشست دوستانه و آموزشی برگزار کنیم تا مردم در مورد مسلمانان از زبان خودشان بشنوند. وی گفت: کانادا با تنوع فرهنگی و مذهبی تعریف می‌شود و ما دوست داریم مسلمانان

اولین خبرنگار و مجری محبّه در شبکه سیتی نیوز کانادا

خبرنگار و مجری محبّه‌ای است که در کانادا به عنوان گوینده و مجری مشغول کار می‌شود. ماسا که کارش را به عنوان خبرنگار آغاز کرد، در گفتگو با Yahoo Style، از اینکه اولین مجری محبّه شبکه خبری می‌باشد، ابراز خرسندی کرد ولی تأکید کرد که امیدوار است اولین و آخرین نفر نباشد. وی گفت: هرچند بعد از اولین حضورم به عنوان مجری، چند پیام توهین‌آمیز نیز دریافت کردم، ولی اکثر پیام‌ها مثبت و دلگرم‌کننده بود.

جینلا ماسا، خبرنگار مسلمان و محبّه شبکه خبری City News، هفته گذشته ارتقای شغلی دریافت کرده و به عنوان مجری برنامه خبری شبانه‌ای، مشغول کار شد. او اولین خبرنگار و مجری محبّه‌ای است که در کانادا به عنوان گوینده و مجری مشغول کار می‌شود. به گزارش هفته به نقل از شبکه اطلاع رسانی روابط عمومی ایران (شارا) - جینلا ماسا، خبرنگار مسلمان و محبّه شبکه خبری City News، هفته گذشته ارتقای شغلی دریافت کرده و به عنوان مجری برنامه خبری شبانه‌ای، مشغول کار شد. او اولین

مینو اسلامی
مشاور املاک در مونتreal بزرگ - مسکونی و تجاری

- تیمه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul, Lasalle

Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315

Maison de Voyages
House of Travel
آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها
Last Minute مناسب ترین بسته های مسافرتی

26 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

کبک پذیرای ۵۱ هزار مهاجر جدید در سال ۲۰۱۷

وی در نظر دارد سهمیه پناهندگان را در سال ۲۰۱۷ به ۸۵۰۰ نفر کاهش دهد تا این استان مجبور به تقلیل سهمیه پذیرش متخصصین در سال ۲۰۱۷ نگردد.

وی افزود: هیچ یک از این موارد، بدون کمک و پشتیبانی دولت به اداره مهاجرت و شهروندی کبک میسر نخواهد شد. در حال حاضر شورایی از هیئت وزیران در زمینه نیاز به ایجاد کمک رسانی و تسهیلات مورد درخواست اداره مهاجرت تشکیل شده است.

وزیر مهاجرت کبک امیدوار است تا بتواند با بهره گیری از نظرات و همکاری‌های شورای منتخب هیئت وزیران تغییرات مثمر و تاثیرگذاری را در تمامی برنامه‌های مهاجرتی برای جذب مهاجرین واجد شرایط و مورد نیاز استان ایجاد نماید.

انتظار می‌رود اداره مهاجرت در ماه اول سال میلادی ۲۰۱۷، جزئیات و نحوه گزینش با اعلام سهمیه تمامی برنامه‌های مهاجرتی کبک را که در حال حاضر در دست بررسی و تدوین ماتریس امتیازبندی هستند، اعلام نماید.

برنامه‌های مهاجرتی کبک هر ساله از آغاز آپریل باز گشایی می‌گردد. متقاضیان علاقه‌مند به درخواست تحت هر یک از برنامه‌های مهاجرتی کبک باید به این اصل توجه داشته باشند که از این فرصت در جهت پیشبرد آگاهی و تسلط به زبان فرانسه بهره ببرند تا شانس الویت‌پذیری در پذیرش خود را مهیا سازند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.



وزیر مهاجرت کبک در ماه نوامبر اعلام نمود، در نظر دارد در سال ۲۰۱۷ مجموعاً تا حداکثر تعداد ۵۱ هزار درخواست از متقاضیان علاقه‌مند به مهاجرت به استان کبک را تحت برنامه‌های مختلف مهاجرتی بپذیرد و در نظر دارد سهمیه پذیرش را تا سال ۲۰۱۹ به تعداد ۵۲ هزار و ۵۰۰ افزایش دهد.

یشان اظهار داشت تاکنون سه مشاوره در زمینه برنامه‌ریزی جدید برای ایجاد تغییرات در برنامه‌های مهاجرتی با گروه‌های متخصص و صاحب‌نظران ارگان‌های مختلف دولتی و خصوصی انجام داده است و هیچ‌یک از این ارگان‌ها با تقلیل سهمیه پذیرش مهاجرین موافق نبوده‌اند.

اشتغال هر چه سریع‌تر متخصصین مورد نیاز استان و پایین آوردن درصد بیکاری، سرمایه‌گذاری و تلاش کنیم. وی اضافه نمود: به منظور دستیابی به بهترین نتیجه در این زمینه، الویت ما بر این خواهد بود تا حداقل ۸۵ درصد متخصصینی که مورد پذیرش استان قرار می‌گیرند، حتی قبل از ورود به زبان فرانسه تسلط داشته باشند. مسلماً این امر باعث خواهد شد تا استان سریع‌تر بتواند در جهت تامین کسری نیروی متخصص گام بردارد.

استان کبک تحت فشار از طرف دولت فدرال است تا سهمیه پذیرش مهاجرینی که از طریق برنامه‌های کفالت افراد خانواده اقدام می‌نمایند را به منظور پشتیبانی از اصل همبستگی خانواده، افزایش دهد.

دولت در نظر دارد حداقل میزان ۶۳ درصد از سهمیه پذیرش به افرادی اختصاص داده شود که بلافاصله پس از ورود، آمادگی کامل برای اشتغال و پیشبرد اهداف اقتصادی دولت را داشته باشند و ۳۷ درصد مابقی به سهمیه برنامه‌های مهاجرتی تکفل افراد خانواده، پناهندگان و برنامه‌های مهاجرتی انسان دوستانه اختصاص داده خواهد داد.

وزیر اداره مهاجرت کبک اظهار داشت که متقاضیان علاقه‌مند به مهاجرت به کبک به دنبال کسب اعتماد و اطمینان هر چه بیشتر هستند که کبک دارای برنامه‌های مهاجرتی مناسبی است تا امکانات مهاجرت آنان را ساده‌تر سازد.

همان‌طوری که این متقاضیان مهاجرت به کبک، آماده سرمایه‌گذاری بیشتر و بهتر برای فراهم کردن شرایط مناسبی برای استقرار خود پس از مهاجرت هستند، انتظار این را دارند تا ما نیز در زمینه آموزش زبان فرانسه،

وی هم‌چنین اعلام نمود: ورود تعداد بسیاری از پناهندگان از کشور سوریه در سال ۲۰۱۶ باعث شد تا کبک مجبور شود، سهمیه پذیرش متخصصین خود را کاهش دهد.



ICP Immigration Inc.

www.icpimmigration.com



معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوت‌نامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.

رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
[@ICPImmigration](https://www.facebook.com/ICPImmigration)




حضور دانشجویان ایرانی در مسابقه استعدادیابی مک گیل

هفته

داستان خوانی، موسیقی شرکت کردند. حسام زاجفروش و نورا زرکندی و کیانا روان‌بخش از شرکت کنندگان در این مسابقه استعدادیابی بودند.

گزارش تصویری که در زیر می‌بینید توسط نورا زرکندی برای مجله هفته ارسال شده است.

روز جمعه ۱۸ نوامبر ۲۰۱۶ «مدرسه تحصیلات تکمیلی زبان و فرهنگ و ارتباطات دانشگاه مک‌گیل» با برگزاری مسابقه استعدادیابی در بین دانشجویانش بهترین‌ها را انتخاب کرد.

این مسابقه با حضور دانشجویانی از آفریقا، ایران، برزیل، کره، چین، پرو، ویتنام، کلمبیا و دومینکن برپا شد و با استقبال خوبی از سوی دانشجویان روبه‌رو شد. در این بین دانشجویان ایرانی این دانشگاه نیز در این مسابقه در بخش‌های مختلف از جمله





آکادمی ارودی

برای موفقیت در کانادا و یک زندگی بهتر در کنار شما هستیم

در دوره‌های رایگان و نوین مورد حمایت دولت، در آکادمی ارودی، شرکت کنید و همزمان دوره‌های استارت‌آپ پیژنس در دو سطح مبتدی و پیشرفته موجود است.

Québec Canada



با آموزش حمایت مالی بگیرید



همه دوره‌ها به زبان انگلیسی ارائه می‌شود

امکان دریافت وام و بورس بطور متوسط ۹۰۰ دلار در ماه

December 3rd and 4th
"Starting a Business, Starting your Life!"
(AVS Diploma, 5 Months)

بهره‌گیری از استادان کارآزموده و مجرب همراه با شبکه‌ای از تپاسی گسترده با شرکت‌های کانادایی

December 3rd
"Executive Sales and Leadership"
(AVS Diploma, 7 Months)

کمک به بیش از ۱۰۰۰ خانواده ایرانی تنها در سال گذشته

November 14th
"Professional Sales and Marketing"
(DEP Diploma, 13 Months)

آزاد آموزش و خدماتی متفاوت در فضای همدل و پرفرزی

www.erudit.co

514 513 4838

4055 Ste. Catherine Ouest H3Z 3J8 Room 161

برای مشاوره به زبان فارسی روزهای دوشنبه و چهارشنبه
از ساعت ۱۳ تا ۱۷:۳۰ تماس بگیرید و با الهه صحبت کنید

Re-Mi Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه‌تار،
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)
◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۴ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

مجله هفته اسباب کشی کرد

مجله «هفته» روز ۱۴ نوامبر ۲۰۱۶ به آدرس جدیدی در ساختمان شماره ۱۶۵۰ خیابان Maisonneuve غربی طبقه دوم واحد ۲۰۱ نقل مکان کرد. امیدوارم در محل تازه بهتر و بیش و از پیش در خدمت شما عزیزان خواننده باشیم.

بیانیه: کتابخانه «نوروززمین» گشوده شد

این مجموعه می‌خواهد با اتکا به فلسفه‌ی نوروز که نوشدن مدام، شادی و شادابی، مهر و انسان و طبیعت‌دوستی اجزای آن هستند، مرزهای جداکننده را پشت سر گذاشته و به افق‌های تازه‌ای دست یابد. مهر و خرد و همراهی با طبیعت این افق را شکل می‌دهند و همزمان هدف، ابزار، راه و مقصد ما هستند.

به جهت مالی این مرکز صددرصد به طرفدارانش، انسان‌های علاقه‌مند به فرهنگ و صلح و انسان‌دوستی متکی است. لیست تمامی حامیان مالی موجود است. این مرکز از ۱۵ دسامبر ۲۰۱۶ در خدمت اعضا و علاقه‌مندان به فرهنگ و ادب و هنر خواهد بود.

محل کتابخانه «نوروززمین» و اطلاعات تماس آن در زیر آمده است.

1650 de Maisonneuve Ouest,
Montreal, Quebec, H3H 2P3
514-803-4353
nowruzland@gmail.com

طی هفته گذشته کتابخانه «نوروززمین» در مونترال افتتاح شد. هیأت موسس این مرکز فرهنگی بیانیه افتتاحیه «نوروززمین» را منتشر کرد. متن کامل این بیانیه به قرار زیر است.

«پس از ماه‌ها تلاش سرانجام کتابخانه «نوروززمین» با همکاری و حمایت گروهی از فعالان از اقوام گوناگون ترک و فارس و افغان و عرب بنا نهاده شد.

این کتابخانه برای ۱۵ هزار جلد کتاب کاغذی فضا آماده کرده است و در حال تکمیل زیرساخت‌های فنی برای ارائه میلیون‌ها جلد کتاب الکترونیک است. علاوه بر این یک سالن اجتماعات و یک چاپخانه‌ی غیرانتفاعی برای استفاده‌های فرهنگی و ادبی بخشی از مجموعه است.

اما آنچه این محل را از دیگر مراکز مشابه برجسته می‌کند نه امکانات مادی، بلکه کارپایه‌ی فکری این مرکز است: پشت سر گذاشتن مرزهای مصنوعی یا «واقعی» در منطقه‌ای که از دیرباز با اتکا به فرهنگی غنی یکی از خاستگاه‌های تمدن بشر محسوب می‌شود.

کتابخانه «نوروززمین» و آغازی دیگر در مونترال

در حال گشایش است. قاب‌های عکس بر دیوار سالن جلوه‌ای خاص به این برنامه و به این مکان داده است. عکس‌هایی از کودکان و مردان و زنان افغان. اینها آثار حامد تابعین، عکاس مونترالی است.

کتابخانه «نوروززمین» توسط گروهی از علاقه‌مندان به فرهنگ دوستی و با همت و همکاری جمع کثیری از داوطلبان بنیاد گذاشته شد. طی سه روز، از ۲۵ تا ۲۷ نوامبر

عقربه‌های ساعت نزدیک ساعت ۵ عصر را نشان می‌دهد، همه در تلاشند تا هر چه زودتر فضا برای شروع یک افتتاح در شان مخاطبان محیا گردد. یکی در حال کشیدن روکش‌های صندلی‌هاست و هنرمند جوانی در حال تمام کردن بخشی از نقاشی دیواری. همه‌همه و هیجان این قدر بالاست که امیر امیری نوازنده چیره‌دست از گفتنش خودداری نمی‌کند. بخشی از کار بر طبق برنامه پیش نرفته، اما کتابخانه «نوروززمین»

Group Vinco Exchange

صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

منوچهر قربانیان





برنامه گشایش برپا بود. در ساختمان ۱۶۵۰ خیابان مزونوف غربی طبقه دوم افتتاح شد.

نزدیک به ۳۰۰ کتاب دوست و کتابخوان در این جشن که همراه با ساز و سخن بود شرکت کردند. هر روز برنامه‌های متفاوتی ارائه شد گرچه محور اصلی آن معرفی این مرکز نوییاد بود.

کتابخانه «نوروزمین» شامل کافی‌شاپ کوچکی هم است که به‌زودی به بهره‌برداری می‌رسد.

روز اول: جشن گشایش ۲۵ نوامبر

دقایقی به شروع افتتاحیه است دیگر همگی لباس‌های شیک پوشیده‌اند و عطر و ادکلن‌هایشان را زده‌اند؛ اما استرس و هیجان همچنان باقی است. مهمان‌ها یکی‌یکی از راه می‌رسند، برای خیلی‌ها فضا و جا عالی است. تاکید می‌کنند که پذیرایی عالی است و برنامه. و برخی دیگر با نگاهی، درگوشی ایرادهایی را زمزمه می‌کنند.

بعد از ۳۰ دقیقه پذیرایی اولیه و استقبال از مهمانان، برنامه آغاز می‌شود. نغمه ثابت یکی از مجریان برنامه است. رویی خوش دارد و بیانی توانا برای ارائه عملکردهای فرهنگی. نغمه خوش‌آمد می‌گوید. بعد از آن مهمانان سنتور امیر امیری را گوش می‌دهند و سپس احمد راید، از بنیان‌گذاران کتابخانه‌ی «نوروزمین» با بیان شیرین دری پیام برگزارکننده را ارائه می‌دهد و همچنین قطعاتی از شعرهایش را در وصف فرهنگ و سنت نوروز می‌خواند.

بعد از آن دکتر محمد استعلامی درباره اهمیت بنیادهای فرهنگی صحبت می‌کند. مکی عارف، مسئول مرکز زنان افغان در مونترال سخنران دیگر برنامه است. سپس سیمما مؤذن با صدایی زیبا و کلامی شیوا شعر می‌خواند و بعد از آن خسرو شمیرانی به همراه نغمه ثابت از کسانی که از لحاظ مالی و یا با کار داوطلبانه پشتیبان این پروژه بودند قدردانی و تشکر کردند.

لیلی خاقانی مؤسس و مدیر انجمن فرهنگی ساوالان، انجمن ترک‌زبانان مونترالی نظر مثبت خود را درباره چنین مرکزی به اطلاع رساند.

حال نوبت حامد تابعین است عکاس پروژه «لبخند افغانستان» که عکس‌هایش بر دیوارهای سالن خودنمایی می‌کرد. او درباره پروژه‌اش سخن می‌گوید. این پروژه تلاش دارد تا آینه‌ای باشد برای بازتاب امید و لبخند ملت ستم‌کشیده افغان به ویژه کودکان معصوم این سرزمین به آن سوی مرزهای جغرافیایی....

بعد از آن گزارش مالی توسط خسرو شمیرانی ارائه شد و بعد از آن احمد راید مجدداً به همدلی و همزبانی در حالی اشاره کرد. برنامه اما با ساز و آواز داوود شورش و لطیف غفوری موزیسین‌های افغان خاتمه یافت.




cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

Voyages Cortravco **آژانس مسافرتی**

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان




7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599



روز ۲۶ نوامبر ساعت ۴ عصر
روز دوم برنامه است، امروز همه چیز منظم‌تر از روز قبل است. دقایقی به برگزاری مراسم مانده و تعداد زیادی از مهمانان خود را به سالن رسانده‌اند. خوش‌آمدگویی و پذیرایی اولیه تمام نشده بود که صدای ویلون بابک نامور با یک آهنگ سنتی فضا را پر کرده بود. پیام بنیانگذاران در این روز توسط خانم دکتر آرزو خدیر به زبان فرانسه ارائه شد. آقای حسیب فضل از فعالان فرهنگی و اجتماعی جامعه افغان که از بنیانگذاران «مفکن» یا همان خانه افغان در مونترال است، سخنران اول روز دوم بود. آقای علی‌اشرف شادپور سخنران بعدی بود که از نوروز و همبستگی و مهر گفت و البته به زبان ترکی آذری.

مهندس مهدی غفوری، یکی از پیشکسوتان فعالیت‌های فرهنگی و اجتماعی که به گفته‌ی خودش تحت تاثیر این آغاز قرار گرفته بود پشت میکروفون قرار گرفت و آغاز کار این بنیاد فرهنگی را تبریک گفت. مهدی غفوری از بنیانگذاران انجمن مهندسان و آرشیتکت‌های ایرانی کبک است و همچنین «کافه‌خاطر» را مدیریت می‌کند که عملاً تاریخ شفاهی جامعه ایرانی مونترال را ثبت می‌کند.

ارسام انوری با آواز و زدن گیتار و سعید سالیانی با گیتار بسیار زیبایی که نواختند مورد تشویق حضار قرار گرفتند.

روز ۲۷ نوامبر ساعت ۴ عصر
روز سوم پس از خوش‌آمدگویی کوروش عشیق با نوای دلنشین سنتور فضای زیبایی

را برای حضاران آفرید. دکتر فرشید سادات شریفی به عنوان سخنران اصلی از تاریخ نوروز گفت. آقای علی‌اشرف شادپور سخنانش را همزمان به فارسی و ترکی ارائه کرد و از ضرورت پیوند و همدلی گفت. در پایان سعید دوراندیشان و سهیل صائب نیز با نوای ویلون و تنبک خاتمه‌دهنده این افتتاحیه بودند.

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنج‌شنبه ۱۱ آذر ۱۳۹۵ / ۱ دسامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

یکشنبه ۴ دسامبر نمایش فیلم «در هوای عاشقی» گالری زد 16:00 Sun.Dec.04.2016 1400 Maisonneuve W	شنبه ۳ دسامبر گاراگاه آموزشی کانون توحید 10:30 Sat.Dec.03.2016 3401 Ave Lorimier	شنبه ۳ دسامبر گفت و شنود کتاب «بوف کور» کتابخانه نیما 18:00 Sat.Dec.03.2016 5206 Decarie #3	جمعه ۲ دسامبر نمایشگاه نقاشی کالری میکک 18:00 Fri.Dec.02.2016 4438 De la Roche
شنبه ۱۰ دسامبر گاراگاه آموزشی کانون توحید 10:30 Sat.Dec.10.2016 3401 Ave Lorimier	شنبه ۱۰ دسامبر کنسرت موسیقی کلاسیک شیدا قره‌چهداگی 19:00 Sat.Dec.10.2016 4750 Henri Julien	سه‌شنبه ۶ دسامبر جلسه ماهانه همدلان فرهنگسرای سینا 18:00 Tue.Dec.06.2016 6528 Saint Jacques	یکشنبه ۴ دسامبر جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی انجمن زنان ایرانی مونترال 11:00 Sun.Dec.04.2016 8043 Saint Hubert
یکشنبه ۱۸ دسامبر جشن شب یلدا مدرسه دهخدا 18:00 Sun.Dec.18.2016 420 Sherbrooke W	یکشنبه ۱۸ دسامبر جشن شب یلدا انجمن ایرانیان بالای ۵۰ سال 18:00 Sun.Dec.18.2016 1510 Herron Rd.Dorval	شنبه ۱۷ دسامبر جشن شب یلدا شرکت پرسپولیس Sat.Dec.17.2016 1255 Jeanne Mance	یکشنبه ۱۱ دسامبر جلسه «حیدریا با خاطره لری» گروه فرهنگی ساوالان 18:00 Sun.Dec.11.2016 Centre Greene, Westmount
		جمعه ۲۳ دسامبر جشن یلدا انجمن دوستداران زرتشت و گروه آریایی 19:30 Fri.Dec.23.2016 Le Complex Royal	سه‌شنبه ۲۰ دسامبر جشن شب یلدا گروه مهر و همبستگی 18:00 Tue.Dec.20.2016 Musée Grévin

دیدار با اعضای شورای شهر NDG در فرهنگسرای سینا



در همه امور شهری و مدیریتی این منطقه پاسخگوی عزیزان بودند. این جلسه با مدیریت شروین کرمی با کمی تاخیر شروع شد و بعد از معرفی این دو سخنران پرسش و پاسخ آغاز شد. خانم ماری ژوزه مستروموناکو در منطقه ان. دی. جی مسئول امور مدارس (School commissioner) بودند. وی به سوالات مربوط به آموزش و پرورش و پیتر مک کوئین نیز به سوالات مربوط به شهرداری و راه سازی در شهر مونترال پاسخ گفتند.

فرهنگسرای سینا از ساعت ۱۸ تا ۲۱ روز سه شنبه ۲۲ نوامبر ۲۰۱۶، میزبان دوتن از اعضای شورای شهر ((Councilorهای منطقه ان.دی.جی بود تا ساکنان این مناطق، پرسش‌ها، دغدغه‌ها، پیشنهادهای و مطالبات خود را به‌طور مستقیم با این مسئولان در میان نهند.

براساس اعلام مدیر هماهنگ‌کننده برنامه‌های فرهنگسرای سینا، پیتر مک کوئین (Peter McQueen) و ماری ژوزه مستروموناکو (Marie-José Mastromonaco)



برپایی دومین مغازه خیابانی در مونترال



هرچیز به لباس‌های زمستانی مانند کلاه، جوراب، دستکش و شال گرم احتیاج دارند. به همین دلیل، بر آن شدیم تا در دومین مغازه خیابانی فقط این اقلام را تهیه و توزیع کنیم. در ضمن همان طور که در اطلاعیه‌ها هم ذکر شده بود هدف اصلی ما در این پروژه، برقراری ارتباط کلامی و دوستانه با این قشر آسیب پذیر، به رسمیت شناختن حضور این گروه در جامعه و از میان برداشتن دیوار بی تفاوتی نسبت به آن‌ها بود.»

به گزارش خبرنگار هفته، بی‌خانمان‌ها و افراد نیازمندی که کمی زودتر از شروع رسمی برنامه به محل پارک رسیده بودند به صورت خودجوش و بدون این که درخواستی از سوی برگزارکنندگان مطرح شده باشد با صبر خاصی صف انتظار تشکیل دادند و به صورت جالب توجهی با رعایت نظم در برگزاری بهتر برنامه کمک کردند. در این برنامه علاوه بر توزیع پوشاک، تعداد زیادی غذای گرم و میوه نیز میان نیازمندان توزیع شد. لیل‌غفاری هم‌چنین از همه کسانی که مبالغی را برای مخارج خرید پوشاک و یا تهیه غذا هدیه دادند و یا در مراحل توزیع پوشاک و یا پخت غذا مشارکت کردند، تشکر و قدردانی نمود.

مهرداد گیوی / بعد از برگزاری موفق اولین پروژه مغازه خیابانی در مونترال که روز یکشنبه ۲۳ اکتبر در پارک Emilie Gamelin (مترو بری یوکم) اجرا شد، سری دوم از همین پروژه نیز توسط کانون توحید مونترال برگزار شد.

در مغازه خیابانی دوم که شنبه ۲۶ نوامبر در همان مکان قبلی برپا شد، بیش از ۲۰۰ نفر از بی‌خانمان‌ها و افراد نیازمند این امکان را یافتند تا پوشاک زمستانی دلخواه خود را انتخاب و دریافت نمایند.

لیلا غفاری، عضو بورد کانون توحید و مدیر اجرایی این پروژه در گفت‌وگو با خبرنگار هفته، انجام این پروژه را در راستای هدف «ارتقاء عدالت اجتماعی» کانون توحید عنوان کرد و «ارتباط مستقیم و رو در رو» با بی‌خانمان‌ها و افراد نیازمند را یکی از ویژگی‌های این پروژه دانست که به شناخت بهتر شرایط این قشر آسیب پذیر و توجه بیشتر به مشکلات روحی و عاطفی آن‌ها کمک می‌کند. او افزود: «در مغازه خیابانی ماه گذشته، تجربیات زیادی کسب کردیم و سعی کردیم از آن‌ها برای بهبود برنامه دوم استفاده کنیم. مثلاً متوجه شدیم که بی‌خانمان‌های شهرمان در این وقت سال بیش از

ادامه در صفحه ۲۶

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

مدرسه فردوسی
7085-Cote des neiges
514-502-4378

مدرسه فارسی زبان فرزندان
3333 Blvd Cavendish # 250
514-775-6508

موسسه Shield of Athena
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانواده‌گی
www.shieldofathena.com
514-274-8117

همبستگی بازرگانی ایرانیان IBNG
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه
ساعت ۵:۰۰
www.ibng.ca

گروه فیس بوکی «خانه برای ایرانیان مونترال»
Home for Iranians of Montreal

گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»
برای اطلاع رسانی و همیاری ایرانیان
Infos pratiques sur Montréal

بنیاد آموزشی و فرهنگی آنتین
5180 Queen Mary #400
Montreal (QC) H3W 3E7
4383866111

کتابخانه نیما
5206 Decarie
514-485-3652

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

ساوالان
گروه فرهنگی آذربایجان
514-768-5969

کافه ادبی
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی
www.cafelitt.ca
514-632-6261

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی نور
www.noorcenter.com
438-238-6518

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی - هر شنبه
4976 rue Notre Dame (ouest)
514-258-8186 / 438-935-1380

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
514-678-4030

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
514-624-4579
farzint@hotmail.com

«خانه ما» در وست آیلند
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی
4862 Boul. Saint-Charles, QC
H9H 3E2

خانه بچه‌ها
آموزش زبان و فرهنگ فارسی
1510 ch Herron, H9S 1B7
fotohy05@yahoo.ca

خانه کتاب ایران - میک
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche
514-373-5777

دوستانان موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

آموزشگاه هنری ر - می
3333 Boul. Cavendish, #285,
Montreal, QC. H4B 2M5
514-996-1620

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران
info@addhi.net
www.addhi.net/farsi

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف باز شناساندن جشن‌های باستانی
514- 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert
iwamontreal@gmail.com

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی هر شنبه Lake 2900
514- 626-5520

انجمن ادبی ایرانیان مونترال
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
www.ilsmontreal.org

انجمن زرتشتیان کبک
www.zaq.org

انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک
514-946-5739
info@aieaq.com

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان
 بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیک، مکزیک و...)



شادی محمدی
 Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**
 عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تایید مدارک
 ● تایید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

514 889 8765
 Office: 514 285 1637
 nsarvaran@hotmail.com
 Heart of Downtown
 279 Sherbrooke West
 Office 205, Montreal
 QC) H2X 1Y2

1 Nun Island  2 bedroom with 2 parking condo 329000\$	2 Downtown  Condo For Sale And Rent Les Coures Mont-Royal 1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom	3 House in Boul Lasalle  House for Sale, Water View	4 Montreal  Reposes Of Bank Condo 3 Bedroom 8521 Sqft In Villerey/Saint-Michel
5 Brossard  Superb Split-Level In Brossard S Section 3 Bedroom 3 Bathroom, 2 Garage, Close To International High School	Business for sale 1 Hinchinbrooke  Property with business sale together	For more Info or visit call 514-827-6364	
● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K ● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale ● 3500 sqft office space for rent in ste-dorothee ● Apt for rent in old montreal 1200\$			

مشاورین املاک همتیان
 مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan فیروز همتیان
 فرسام همتیان Cell: 514-827-6364

Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com
 Bur: 514-364-3315 | Fax: 514-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com



نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



عشق و پول / تئاتر

Love & Money

جمعه ۹ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۲۰

پرسش این است که آیا ما می‌توانیم وجود خود را در دو واژه‌ی عشق و پول خلاصه کنیم؟ به راستی جایگاه پول در زندگی ما کجاست؟ جایگاه پول در عشق‌های مان کجاست؟ به نقل از مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روپال، شخصیت‌های اثر «دنيس کلی»، در شرایطی بسیار تاریک، نامفهوم و گیج‌کننده، به دنبال جواب این پرسش‌ها می‌گردند.

«پیتر باتاکلیو» از اساتید و محققان دانشگاه UQAM، در مونترال، گروه نمایش را رهبری می‌کند و در کنار هنرمندانی چون «ساموئل بلو»، «امیلی رمزی»، «تورا گرش»، «پاسکال لابونته» «تیکو لاگارد» و «الیویه تورکوت» به شخصیت‌های این نمایش جان می‌بخشند و زندگی آنها را در صحنه تئاتر به نمایش می‌گذارند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۶

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, H2J 1W3



برداشت‌هایی از خود / نمایشگاه
Impressions de soi

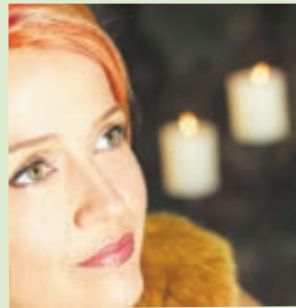
ورودی رایگان

افتتاحیه پنج‌شنبه ۸ دسامبر از ۱۷ تا ۱۹، تا یکشنبه ۲۲ ژانویه ۲۰۱۶

«تالین هاسیکیان» با استفاده از رنگ و بافت، تصویرگری و شعر موضوع هویت را موضوع کار خود قرار می‌دهد. او برای این کار از تکنیک‌های چاپ و مهر یاری می‌گیرد. او تصاویر را بر روی پارچه، گاه بر روی لباس، کفش و حتی بر روی قالبی که با کاغذ از دست تهیه کرده نقش کرده است.

به گفته‌ی مرکز فرهنگی نوتردام دوگرس، این هنرمند با این روش، پوست دومی برای انسان تعریف کرده که به وجود هویتی اشاره دارد. «تالین هاسیکیان» با آثار خود، گویی با نمایش تصاویری بر روی پوست خارجی و چیزی که نمایش می‌دهد، پرده از درون و حالات درونی شخصیت‌های مورد نظرش برمی‌دارد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۰۷۷۷

Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce, 6400, avenue de Monkland, H4B 1H3



نوئل، با من حرف بزن / آواز
Noël, Parle-moi

پنج‌شنبه ۸ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۲۰

نوئل، سرما و دوره‌ی جشن در راه هستند و «مری‌دنیز پلتیه» با قطعاتی که اجرا می‌کند، شنوندگانش را در جادوی جشن غرق می‌کند. به گزارش accès culture، از زمانی که آلبوم نوئل این هنرمند ساخته شده، هر ساله برای ادای احترام به این سنت، با بارش اولین دانه‌های برف، «مری‌دنیز» هم برای مردم کبک برنامه اجرا می‌کند.

او امسال هم برای طرفدارانش قطعات زیبایی را در نظر گرفته و این بار یک گروه آواز چند صدایی این هنرمند را همراهی خواهند کرد. به نقل از تئاتر Paradoxe، مرکز برگزار کننده‌ی این برنامه، بلیت‌های ورودی از دو هفته قبل از اجرا در اختیار علاقه‌مندان قرار خواهد گرفت. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۹۳۱۵۲۰۴

Théâtre Paradoxe, 5959 Boulevard Monk, H4E 3H5



آواز کوآ / تئاتر

Le chant du Koi

شنبه ۳ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۵

در دهکده‌ای که همه چیز کمی عجیب است، جادو پرسه می‌زند و ماه مردم را به خواندن آواز مجبور می‌کند. به نقل از مرکز برگزار کننده، چهار نوجوان از سالی می‌گویند که همه چیز تغییر کرد. یک نفر مردد که نمی‌خواهد بزرگ شود، یک عاشق که نمی‌تواند علاقه‌اش را بیان کند، یک ساحره‌ی بی‌دست و پا و یک فرد جدید که حسادت دیگران را برمی‌انگیزد.

این تئاتر به عشق، تنفر، خیانت و آشتی می‌پردازد، برای نوجوانان ۱۱ سال به بالا در نظر گرفته شده و ورودی آن ۵ دلار است. این اثر به قلم «ژان فیلیپ لورو»، به کارگردانی «سیلون اسکات» و موسیقی «آریان بیسون مک‌لمون» اجرا می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۹۵۵۸۳۷۰

Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370, boul. Lacordaire, H1R 3Y6

LOADEX TRANSPORT INC.
شرکت حمل و نقل بین‌المللی

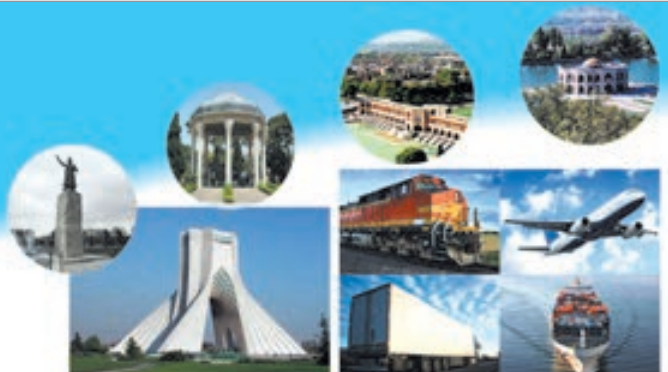
خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextrantransport.com | info@loadextrantransport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد





نوتمن عکاس رویایی / نمایشگاه
Notman, Photographe Vis-
sionnaire

تا یکشنبه ۲۶ مارس ۲۰۱۶، سه شنبه،
پنجشنبه و جمعه ۱۰ تا ۱۸، چهارشنبه
۱۰ تا ۲۱، شنبه و یکشنبه ۱۰ تا ۱۷

«ویلیام نوتمن» هنرمند عکاسی است که در سال ۱۸۲۶ به دنیا آمده، در سال ۱۸۹۱ از دنیا می‌رود. به نقل از موزهی مک‌کورد، این نمایشگاه نگاه جدیدی به زندگی حرفه‌ای این هنرمند به عنوان اولین عکاس کانادایی بین‌المللی، در قرن نوزدهم، دارد. آثار نمایش داده شده، به دید مدرن هنرمند در عکاسی می‌پردازند که براساس ارتباط، خلاقیت و نوآوری، در جهت موفقیت او، پایه‌ریزی شده‌اند. این مجموعه شامل حدود ۳۰۰ عکس و شیء مربوط به هنرمند است که به مخاطب برای درک مفهوم مدرنیته در قرن نوزدهم یاری می‌رسانند. لازم به ذکر است که ورودی موزهی مک‌کورد هر چهارشنبه از ساعت ۱۷ تا ۲۱ برای عموم رایگان است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۶۱۶۷۰۱

Musée McCord, 690, rue Sherbrooke Ouest, H3A 1E9



بازگشت پیش مادر / سینما
Retour chez ma mère

دوشنبه ۱۲ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

همه‌ی ما پدر و مادرهای مان را دوست داریم ولی زندگی دوباره با آن‌ها، در بزرگسالی، حکایت دیگری است. «استفانی» مجبور می‌شود که زندگی دوباره با مادر خود را تجربه کند. مادر او زنی دوست‌داشتنی است اما گاهی کنار آمدن با او برای «استفانی» سخت می‌شود. در این میان خواهران و برادرانش هم دوباره سر و کله‌شان پیدا می‌شود و کینه‌ها و مسائل گذشته را مجدداً به میان می‌کشند. به همین سادگی فضای امن خانوادگی به یک همه‌می جنجال برانگیز تبدیل می‌شود. این فیلم در دسته‌ی فیلم‌های کمدی فرانسوی قرار می‌گیرد، اثر «اریک لاون»، در سال ۲۰۱۶ است و «الکساندر لمی» نقش «استفانی» را در آن ایفا می‌کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۶۳۴۳۴۷۱ داخلی ۳۰۲

Entrepôt / Complexe culturel
Guy-Descary, 2901, boulevard
Saint-Joseph, Lachin, H8S 4B7



زیر تخت من! / تئاتر
Sous mon lit !

یکشنبه ۱۱ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۴

چه اتفاقی رخ می‌دهد وقتی که چراغ‌ها خاموش می‌شوند، صدای پای‌مان روی زمین می‌آید و درها قیژقیژ می‌کنند؟ به گفته‌ی مرکز فرهنگی روزمون، تئاتر «زیر تخت من!»، برای کودکان ۶ تا ۱۰ سال در نظر گرفته شده است. این تئاتر از تخیلی که گاهی اوقات کودکان را فرامی‌گیرد، استفاده می‌کند. وقتی که چشم‌ها بسته می‌شوند و خواب ما را با خود می‌برد، رویاها به سراغمان می‌آیند و در زیر تخت مستقر می‌شوند. «استیو»، «لوران»، «ژولی» و «میشل» در این نمایش مفهوم خواب و رویا را موضوع اصلی کار خود قرار داده، از عروسک‌ها، ماسک و ویدئو برای پرورش تخیل کودکان و سرگرم کردن آنها کمک می‌گیرند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۱۷۳۰

Maison de la culture Rosemont-
La Petite-Patrie, 6707, avenue De
Lorimier, H2G 2P8



چهار فصل شارلی / موسیقی
Les quatre saisons de Charlie

شنبه ۱۰ دسامبر ۲۰۱۶، ساعت ۲۰

«ژیسلن ژيرو» Gislaine Giroux هنرمند موسیقی‌دان پیانیست، این اجرا را به دختر کوچکش «شارلی» تقدیم می‌کند. او مصمم است که مخاطبش را به سفری در قلب چهار فصل سال، دعوت کند. از پائیز، با گذر از زمستان، بهار و تابستان، این هنرمند برنامه‌ای متنوع از «کلود لویی»، «شوبرت»، «فندق شکن» و قطعات زیبای دیگری، برای طرفداران خود در نظر گرفته است. این اجرا سفری دلپذیر همراه با نوای دل‌فریب پیانو است. «ژیسلن ژيرو» زمان اجرای خود را غنیمت می‌شمارد تا کمک‌های مالی و مواد غذایی فاسدشدنی را برای موسسه‌ی سن و نسان دوپل La Société de St-Vincent-de-Paul، موسسه‌ی خیریه کمک به فقرا، جمع‌آوری و در اختیار آن‌ها قرار دهد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۴۰

Maison de la culture de Pointe-
aux-Trembles, 14001, rue No-
tre-Dame Est, H1A 1T9



فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است



EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

گفت و گوی اختصاصی هفته با مجید جوهری نماینده مجلس فدرال

بالاخره روزی به انگلیسی خواب دیدم...

سجاد صاحبان زند



وقتی قرار شد که برای دیدن مجید جوهری، نماینده ایرانی الاصل مجلس کانادا، به اوتاوا برویم، توی ذهنم با خودم به مسایل گوناگونی فکر می کردم. کمی درباره جوهری در سایت ها خوانده بودم و می دانستم متولد تهران از خانواده ای یزدی تبار است. می دانستم که روزهای کودکی و نوجوانی اش را به دلیل شغل پدرش در شهرهای گوناگون ایران گذرانده است و بعد از گرفتن دیپلم، در بحبوحه روزهای انقلاب، به کانادا آمده و قرار بوده بورس تحصیلی داشته باشد، اما کمی بعد بورس اش قطع شده و زندگی اش به مسیر دشوارتری هدایت شده. اطلاعاتی مثل این می تواند در مورد بسیاری از دانشجویانی که ایران برای تحصیل ترک کرده اند صدق کند، اما وقتی دانشجویی بعد از ۳۶ سال می تواند نماینده مجلس کشور مقصد شود، ماجرا کمی فرق می کند. بخش نخست گفت و گوی ما با مجید جوهری، کمی قبل در پرونده مرتبط با یک سالگی دولت لیبرال ترودو منتشر شد. در این بخش از گفت و گو (بخش دوم)، بخش های شخصی تری از گفت و گو با او را پی می گیریم. این که چگونه یک دانش آموز که روزی زبان انگلیسی را به سختی حرف می زد، حالا توانسته نماینده مجلس کانادا شود.

خواب دیدن به زبان انگلیسی

جوهری می گوید روزهای نخست که به کانادا آمده بود، تسلط چندانی به زبان نداشته و همان چیزهایی

را می دانسته که بسیاری از دانش آموزان در دبیرستان یاد می گیرند. البته براساس گفته بسیاری از کسانی که آموزش زبان انگلیسی قبل و بعد از انقلاب را با

Re-Mi
Academy of
MUISC



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی ر-می

آموزش گیتار پاپ، کلاسیک و فلامنکو

کد برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام یا ما تماس بگیرید:

Tel: 514-996-1620
E-mail: remiacademy@gmail.com
Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

دیگر را می‌بینیم که در فرهنگ کانادایی هم وجود دارد. هر چند این مسایل کمی در سال‌های اخیر دچار تحول شده، اما نشانه‌ها و اصولش را در فرهنگ ایرانی حفظ کرده ایم.

جوهری در ادامه به جلسه ای اشاره می‌کند که حدود ۳ ماه پیش در مونترال برگزار شد. می‌گوید که در آن جلسه کسی از او پرسید که خودش را یک ایرانی می‌داند یا یک کانادایی و ادامه می‌دهد: «من تا سال ۱۹۸۵ که یک دانشجوی بین‌المللی بودم، خودم را یک ایرانی می‌دانستم. اما بعد از سال ۱۹۸۵ که توانستم شهروند کانادا شوم، خودم را یک ایرانی-کانادایی دانسته‌ام. این نکته همیشه برای من اهمیت بسیاری داشته است.»

جذب در جامعه کانادایی

جوهری بار دیگر به مقایسه روزهای ورودش به کانادا و ورود مهاجران مهارت کاری برمی‌گردد و می‌گوید: «برای من مهم بود که در ابتدا بتوانم خودم را اداره کنم، اما مهاجرانی که از ابتدا با مهارت شغلی می‌آیند، باید علاوه بر خود، در بسیاری از موارد به یک خانواده هم ببندیشند. آن‌ها نیازهایی فراتر از زندگی یک دانشجوی ۱۸ ساله دارند. از سویی، اغلب این مهاجران توانایی بالایی در رشته و مهارت خود دارند و می‌خواهند در این رشته‌های تخصصی به کار بپردازند و از سویی یافتن کار در این رشته‌ها نیاز به فرایند، زمان و البته طی کردن مسایل گوناگونی دارد.»

این نماینده مجلس فدرال، یادگیری مهارت‌های زبانی انگلیسی و فرانسه را یکی از شروط اولیه موفقیت می‌داند و می‌افزاید: «به نظر من هر کس که به کانادا می‌آید، باید هر دو زبان فرانسه و انگلیسی را به‌خوبی بداند. این یکی از پیشنهادهای جدی من است و معتقدم بعد از یادگیری زبان، بسیاری از مسایل خود به خود حل می‌شود. خود من بعد از تکمیل دوره زبان انگلیسی این فرصت را داشتم که فرانسوی یاد بگیرم و یک ترم هم فرانسوی یاد گرفتم، اما ادامه

من فقط جافتادن در فرهنگ جدید نبود. من باید برای بقا می‌جنگیدم. البته این نکته مثبت هم وجود داشت که من مسولیت کمتری داشتم و می‌توانستم بیشتری روی هدفم تمرکز کنم، اما بسیاری این روزها مسولیت یک خانواده را به عهده دارند و مسایل برایشان کمی سخت‌تر است.»

ایرانی یا کانادایی؟

نماینده مجلس کانادا خود را یک ایرانی-کانادایی می‌داند، چون به هر حال او متولد تهران است و دو دهه نخست زندگی اش را تقریباً در ایران گذرانده است. او با بیان این که فرهنگ کانادایی و فرهنگ ایرانی در اصول و پایه شباهت‌های بسیاری به هم

جوهری: به نظر من هر کس که به کانادا می‌آید، باید هر دو زبان فرانسه و انگلیسی را به‌خوبی بداند. این یکی از پیشنهادهای جدی من است و معتقدم بعد از یادگیری زبان، بسیاری از مسایل خود به خود حل می‌شود. خود من بعد از تکمیل دوره زبان انگلیسی این فرصت را داشتم که فرانسوی یاد بگیرم و یک ترم هم فرانسوی یاد گرفتم، اما ادامه ندادم. الان باید بار دیگر برای یادگیری زبان فرانسه جدی تر عمل کنم، چرا که در دولتی کار می‌کنم که کاملاً دوزبانه است.

دارند، می‌گوید: «وقتی به فرهنگ غنی ایرانی نگاه می‌کنیم، برابری حقوق زن و مرد، احترام به اقوام گوناگون، احترام به کهنسالان و بسیاری از موارد

هم مقایسه کرده‌اند، آموزش‌ها در سال‌های پیش از انقلاب، دست‌کم در مدارس پایتخت بسیار بهتر بوده است. با این همه جوهری از همان روزهای نخست عزمش را جزم کرد تا بتواند انگلیسی را به صورت روان صحبت کند، این است که از معلم انگلیسی‌اش می‌پرسد چه زمانی می‌تواند متوجه شود که انگلیسی‌اش به اندازه کافی خوب شده است و او می‌گوید زمانی که بتواند به انگلیسی خواب ببیند. جوهری در این مورد می‌گوید: «یادگیری زبان برایم خیلی مهم بود، چون می‌خواستم خودم را با محیط وفق بدهم و به زبان نیاز داشتم تا بتوانم نکات مثبت محیط اطرافم را یاد بگیرم.»

این اتفاق در مورد مجید جوهری تقریباً خیلی زود اتفاق افتاد. او ۳ ماه بعد از شروع زبان‌آموزی‌اش رو به معلم‌اش می‌کند و می‌گوید: «تام، من به زبان انگلیسی خواب دیدم.» بدون این که از جوهری بپرسد که چرا این اتفاق در مورد بسیاری دیگر از ایرانیان بسیار دیرتر روی می‌دهد یا اصلاً ممکن است نیفتد، خودش از تفاوت یکی از دانش‌آموزان ۱۸ ساله و مهاجرانی می‌گوید که الویت‌های متفاوتی در زندگی دارند. او از علاقه خودش به فرهنگ ایرانی می‌گوید و می‌افزاید: «یکی از خصوصیات ما ایرانی‌ها این است که در طول تاریخ، حتی مهاجران را به فرهنگ خود علاقه‌مند کرده‌ایم، از آن‌ها آموخته‌ایم و به آن‌ها آموزانده‌ایم. من سعی کردم این روحیه یادگیری نکات مثبت را در خودم حفظ کنم. او ادامه می‌دهد: «از طرفی من یک دانشجوی ۱۸ ساله تنها بودم و باید زبان را به سرعت یاد می‌گرفتم. از طرفی چون بورس تحصیلی‌ام قطع شده بود، حتماً باید کاری انجام می‌دادم و این اجازه به من داده شد که بتوانم کار کنم. اما بسیاری از مهاجرانی که با مهارت‌های شغلی به کانادا می‌آیند، از طرفی به همراه خانواده هستند و انگیزه‌های کمتری برای یادگیری زبان دارند.» جوهری عنصر جوان بودن را هم دارای اهمیت بسیار می‌داند و می‌گوید: «این مهمترین درسی بود که آموختم: برای ادغام در فرهنگ جدید باید زبان‌شان را به خوبی بدانی. مساله

ارسام
مدرسه موسیقی

برگزاری دوره‌های آموزشی:

تدریس آلات موسیقی (کلاسیک و ایرانی)

تئوری موسیقی، آواز (پاپ و سنتی)

نمایش، رقص، نقاشی و خوشنویسی



Tel: 514.677.7818

4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds, Montreal, QC | H9H 3E2
Telegram: arsam-school Facebook.com/arsam.music.school

ندادم. الان باید بار دیگر برای یادگیری زبان فرانسه جدی تر عمل کنم، چرا که در دولتی کار می‌کنم که کاملاً دوزبانه است.» او همچنین در مورد آموزش زبان انگلیسی خودش به دوره شش‌ماه‌اش اشاره می‌کند و می‌گوید که در طول این مدت، هر روز از ساعت هفت و نیم صبح تا ساعت سه و نیم عصر سر کلاس‌ها حاضر می‌شده و بعد از آن دو ساعت در لابراتوار به تمرین می‌پرداخته است.

از جوهری می‌خواهیم کمی بیشتر در مورد جا افتادنش در جامعه بگوییم. او با اشاره به این که تجربه‌اش را به عنوان کسی که در تورنتو زیسته است می‌تواند در اختیار ما بگذارد، ادامه می‌دهد: «آموزش در استان انتاریو در حیطه وظایف دولت استانی است، اما ارایه مدرک‌ها به عهده انجمن‌هایی است که به طور تخصصی در آن حوزه کار می‌کنند. مثلاً مهندس‌ها، پرستارها، دکترها، حسابدارها و گروه‌های تخصصی مربوط به خود را دارند. به همین دلیل است که می‌بینیم که شیوه دریافت مدرک در رشته‌های گوناگون فرق می‌کند، برخی دشوارترند و برخی ساده‌تر و از سوی مهاجران در برخی به سرعت پیشرفت می‌کنند و در برخی برای رسیدن به موفقیت به زمان بیشتری نیاز دارند.» او با اشاره به این که در برخی از رشته‌ها همچون پزشکی، افراد باید امتحان‌های بسیاری را پشت سر بگذارند و سپس فرصت کار در رشته تخصصی‌شان را پیدا کنند، می‌گوید: «هر چه موانع برای رسیدن به مدرک مورد نظر دشوارتر باشد، فرد باید دشواری‌ها و زمان بیشتری را طی کند.»

مجید جوهری با بیان این که «تجربه کاری کانادایی» یکی دیگر از موانع رسیدن نیروها به کارهای تخصصی‌شان است، می‌گوید: «ما بسیاری از کارفرمایان صحبت کرده‌ایم و گفته‌ایم توقع کار و تجربه کانادایی از کسی که در کشوری دیگر زندگی کرده است، توقعی به‌جا نیست.» او ادامه می‌دهد که پذیرش مهاجر باید هدفمند و با برنامه باشد و دولت بر اساس نیازهایی که دارد باید به جذب مهاجر اقدام کند.

به باور عضو حزب لیبرال و نماینده مجلس کانادا، سه نکته بسیار مهم برای جذب مهاجران مهارت کاری باید وجود داشته باشد. نکته بسیاری مهمی که در ابتدا مورد توجه قرار گیرد این است که جذب افراد با توجه به نیاز واقعی و با برنامه انجام شود. او در توضیح بیشتر می‌گوید: «در ابتدا ما باید شناسایی کنیم که به چه مهارت‌هایی نیاز داریم. در مرحله بعد باید ببینیم که این نیازها بر اساس جغرافیای کانادا چگونه تقسیم پذیر است. به طور مثال، وقتی اعلام می‌شود دولت به ۳۰۰ دکتر احتیاج دارد، باید دقیقاً بیان شود که این نیازها به کدام استان و شهر برمی‌گردد. احتمال این که یک دکتر بتواند در شهر

تورنتو وارد کار شود، به‌مراتب سخت از مشغول به کار شدن او در یوکان تریتوری است. در صورتی که هم دولت و هم افراد این مسایل را بدانند، مسایل با برنامه بهتر انجام خواهد شد.»

او در ادامه به آسان‌تر شدن مراحل کسب مدارک کاری در رشته‌های تخصصی اشاره می‌کند و می‌گوید: «این روند تا جای ممکن باید تسریع شود. مثلاً در رشته‌های پزشکی و مهندسی، گاهی بیش از سه یا چهار نهاد باید با همدیگر کار کنند و این نیازمند زمانی طولانی است. ما به این مساله فکر می‌کنیم که چگونه می‌شود با وجود رعایت یک سری از استانداردها، این روند را کوتاه‌تر کنیم. بر این اساس

تخصصی‌اش شود. همچنین این نکته را متذکر شویم که این پزشک در چه استان و شهری بهتر می‌تواند به کار تخصصی مشغول شود.»

نماینده مجلس کانادا از مثال‌های فراوانی می‌گوید که اشخاص در شغل‌های غیرتخصصی‌شان به کار مشغول هستند و این موضوع را خوشایند نمی‌داند. به گفته او، مثال‌های فراوانی از پزشکان متخصص وجود دارد که حتی نتوانسته‌اند به عنوان یک پزشک عمومی فعالیت کنند. او اظهار امیدواری می‌کند که با برنامه‌های جدید، این روند بهبود پیدا کند.

گفت‌وگوی ما با مجید جوهری نیمه‌تمام رها می‌شود.



سوال‌های بسیاری در مورد مسایل گوناگون داریم، اما او باید برای شرکت در جلسه پارلمان، دفتر کارش را ترک کند. در حالی دفتر او را ترک می‌کنیم که هوای مطبوعی اتاوا را احاطه کرده. یک هوای دلنشین بعد از باران.

دولت فدرال، دولت‌های استانی و انجمن‌های صنفی باید به توافق برسند تا این روند سرعت بیشتری به خود بگیرد.»

مجید جوهری، داشتن برنامه مشخص را یکی دیگر موارد بسیار مهم در جذب مهاجران مهارت شغلی بر می‌شمرد. به گفته او، اگر فرد مهاجر بداند که باید چه مرحله‌ای را طی کند و این برای طی این دوره‌ها باید چه مدتی در انتظار باشد، قطعاً علاوه بر آینده ذهنی، با برنامه بهتری حرکت خواهد کرد. او ادامه می‌دهد: «اگر یک دکتر بداند دقیقاً به چه زمانی برای ادغام در جامعه جدید نیاز خواهد داشت، به‌طور قطع می‌تواند با برنامه‌تر حرکت کند. ما باید در برنامه‌های مهاجرتی خود اعلام کنیم که یک دکتر چگونه و در طی چند ماه می‌تواند جذب بازار کار

فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA

ماهی سرخ شده
با برنج
\$14.99

اسپشال
ماهی سرخ شده
\$9.99

رستوران

ماهی تازه و کبابی با کمترین قیمت
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
جوجه و مرغ کامل پریان
سرویس کترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

\$2.79	\$7.99	\$9.99	\$9.99	\$12.99	\$3.49	c0.99
رشته آش	گوشت گوساله (kg)	گوشت چرخ کرده (kg)	پنیر فتا ۱ کیلو گرمی	پنیر فتا (گاری-گوسفندی)	خیار شور یک و یک	ماکارانی Raggia
\$5.49	\$2.49	c0.79	\$2.99	\$3.99	\$3.99	c0.99
روغن سبزیجات (L 3) Spectra	آبلیمو گیلاس ۱ لیتری	نمک	آبلیمو یک و یک	تن ماهی	خورش قیمه سیب زمینی	سالاد کاهو
\$1.49	\$1.99	\$1.59	\$2.99	\$3.49	\$5.99	\$3.49
آلو (lb)	انگور قرمز (lb)	هلو (lb)	پیاز (lb 10)	شور مخلوط	ترشی زیتون	ترشی بندری
\$2.99	\$7.99	\$2.99	\$10.99	\$44.99	\$3.49	c0.99
رب گوجه فرنگی زرد	چای نازو ۵۵۰ گرمی	کباب	برنج هندی (10 lb) RICEINDIAGATE	برنج نورانی (40 lb) NOORANI RICE	شریعت گیلاس	نان سنگک



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



آشنایی با دوره آموزش «تاریخ درمانی» در فرهنگسرای سینا



پنجشنبه ۲۴ نوامبر ۲۰۱۶ فرهنگسرای سینا به همت گروه فیس بوکی مهر و همبستگی ایرانیان مونترال جلسه‌ای را با عنوان «تاریخ درمانی» از ساعت ۶ تا ۸ عصر برگزار کرد. این جلسه با سخنرانی بهنود پاکباز همراه بود.

وی با اشاره به اهمیت تاریخ در زندگی روزانه، به هدف یافتن راه حل برای مشکلات اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی جامعه است به طور کلی به دو موضوع پرداخت یکی آشنایی با تفکرات سانتزو فیلسوف بزرگ و نویسنده هنر جنگ که همراه با نمایش مستند از تاریخ بود. و دوم تحلیل کوتاه از تفکرات و استراتژی‌های هانیبال قهرمان کارتاژ و نحوه استفاده از این آموزه‌ها در زندگی امروز.

مراسم معارفه و آغاز به فعالیت سفیر کبیر افغانستان در کانادا، خانم شنکی کروخیل



بهناز دیمی‌نیت / سرکار خانم شنکی کروخیل به عنوان سفیر کبیر و نماینده فوق العاده رییس‌جمهور افغانستان در کشور کانادا، روز دوشنبه گذشته، بعد از تفویض این پست به ایشان، که به وزارت خارجه کانادا تقدیم گردید، با تیم کاری‌اش وظیفه رسمی خود را آغاز نمودند. به همین مناسبت ضیافت معارفه‌ای با حضور نماینده‌ای از انجمن‌های فعال افغان شهرهای تورنتو، مانترال و اوتاوا در شهر اتاوا در محل این سفارت برگزار گردید.

به نمایندگی از اجتماع افغانان مقیم شهر مانترال، خانم مکی عارف مسئول مرکز زنان افغان در این مراسم اشتراک ورزیدند.

طی این مراسم خانم سفیر ابتدا به معرفی اعضا و کارمندان جدید مستقر یافته سفارت پرداختند و سپس از خدمات آقای قیومی شازدافیر که قبلاً سرپرستی آن پست را بر عهده داشتند تشکر و قدردانی نمود. همچنین درخواست نماینده‌های مختلف شنیده شد. نماینده‌ها نیز ضمن عرض تبریک بابت استقرار ایشان در این پست و ابراز خشنودی، درخواست‌های خود را به طور مختصر اعلام نمودند. همچنان مکی عارف در حالی که تبریکات اعضای مرکز زنان را اعلام نمود از ایشان دعوت کرد تا در آینده قریب حضورا و از نزدیک با فعالیت‌های اجتماعی مرکز زنان آشنا گردند.

در آخر مراسم، عکس‌های یادگاری با خانم شنکی سفیر افغانستان در کانادا و با گروهی از خانم‌ها که از شهر تورنتو در مراسم حضور یافته بودند گرفته شد.

راهپیمایی روز جهانی برای رفع خشونت بر زنان



انجمن زنان ایرانی مونترال به همراه بسیاری از سازمان‌های سمن (سازمان مردم‌نهاد) روز ۲۵ نوامبر ۲۰۱۶ از ساعت ۳ عصر در راهپیمایی روز جهانی برای رفع خشونت بر زنان در حالی که هوای شهر سرد و بارانی بود شرکت کرد.

در این روز تعدادی از سمن (سازمان مردم‌نهاد) شرکت داشتند و این روز را که مصادف با قتل سه خواهر میرایل در جمهوری دومینیک بود پاس داشتند و خواهان توقف خشونت علیه زنان در سراسر جهان شدند. الهه شکری دربارہ جزئیات این مراسم به هفته گفت: به مناسبت روز جهانی منع خشونت بر زنان در مونترال روزهای ۲۵ و ۲۶ نوامبر تظاهراتی برگزار شد، در اعلامیه انجمن زنان آمده بود؛ زنان ایرانی نه تنها چهره‌های مختلف خشونت بر زنان را به خوبی می‌شناسند ولی آنان خشونت‌های قانونی و دولتی را هم در سخت‌ترین شرایط متحمل می‌گردند، در پایان آزادی نرگس محمدی، زینب جلالیان، مریم اکبری منفرد و همه دیگر زنان زندانی را خواستار شدند.

**Why Pay
More?**

**مشاور بیمه
و برنامه ریزی بازنشستگی**



Behrooz Babakhani

Independent Financial Advisor
cabinet de service financiers

PRO VIE

www.provieassurances.com

behrooz@babakhani.ca

(514)-606-5626

بهروز باباخانی

در همکاری با بیش از ۱۶ شرکت بیمه و سرمایه گذاری در خدمت شما

- Retirement planning
- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Disability Insurance
- Critical illness Insurance



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

Professional Sales

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

شروع دوره:

از شنبه ۱۵ اکتبر
از شنبه ۲۹ اکتبر
از یکشنبه ۶ نوامبر
از شنبه ۱۲ نوامبر
از شنبه ۳ دسامبر
از یکشنبه ۴ دسامبر
از جمعه ۹ دسامبر

شروع دوره:

از ۱۴ نوامبر روزهای دوشنبه و چهارشنبه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۶ دسامبر روزهای سه‌شنبه و پنجشنبه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم های مخصوص وام و بورس



شروع کلاس های تقویتی **کودکان و نوجوانان** از ۳ سپتامبر (روزهای شنبه و یکشنبه)

- کلاس های ویژه آمادگی برای امتحانات ورودی دبیرستان های برتر کبک
- کلاس های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- کلاس های آمادگی مسابقات ریاضی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8



Charlevoix



Du College

514-303-8237

514-582-1068

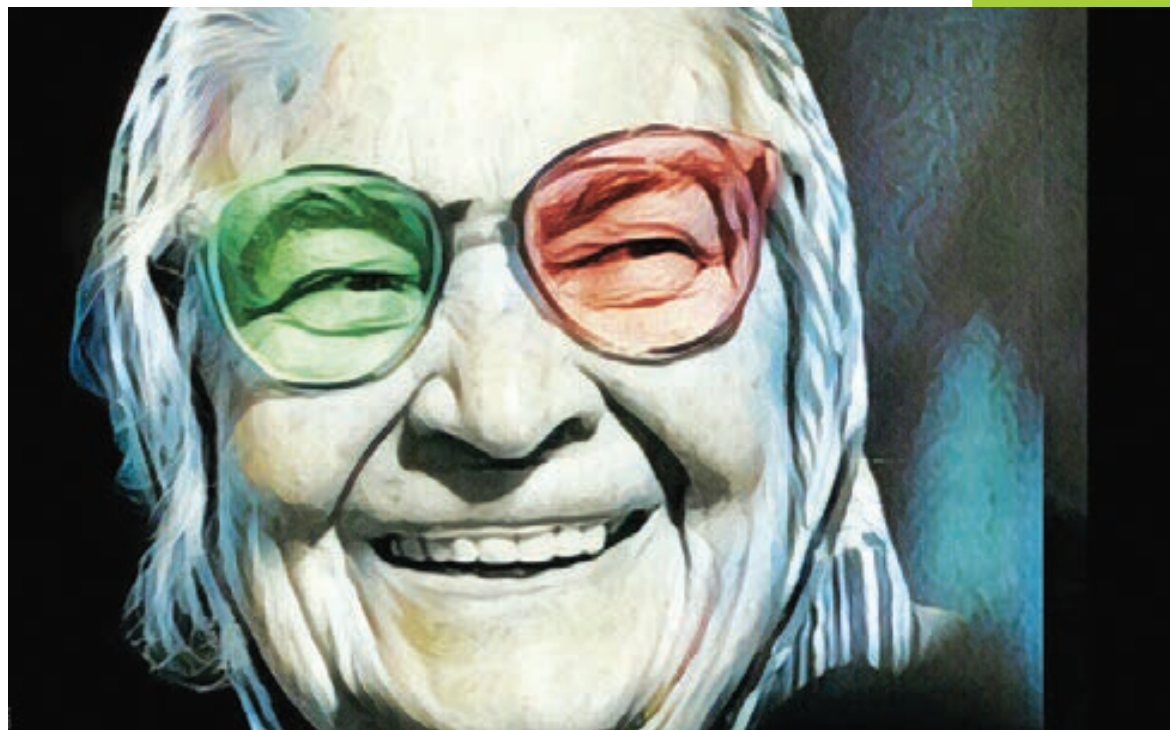
514-812-6555

514-862-1982

او رفت و ردپای زیبایی که ماند

ادبیات کودک در سوگِ مادر

نگاهی به زندگی و کارهای توران میرهادی



بانو توران میرهادی (خمارلو)، از بانیان «شورای کتاب کودک» و نیز از مولفان و سرویراستاران «فرهنگنامه کودکان و نوجوانان» در روز ۱۸ آبان در ۱۳۸۹ سالگی به علت عارضه مغزی در گذشت. از بهترین آینه‌های معرفتی او، در مصاحبه مفصلی است که شیوا حریری در سال ۱۳۸۶ با او ترتیب داد و در کتابی با نام «توران میرهادی؛ استاد برجسته آموزش و پرورش ایران» منتشر شد. حق این است که بگوییم: او را باید از بهترین نمونه‌های بانوانی به شمار آورد که الگویی ویژه را در تعلیم و تربیت کودکان و نوجوانان را به یادگار نهاد و بعدتر نیز که امکان کار در مدارس از او گرفته شد، به امر تأمین محتوای مناسب برای کودکان و نوجوانان روی آورد تا بکوشد کاستی نبود محتوای مناسب برای کودکان و نوجوانان را جبران کند. همچنین او نمونه‌ای رشک‌برانگیز و مثال‌زدنی از اعتقاد و الزام و وفاداری به کار گروهی بود. هم اوست که در کتاب پیش‌گفته نقل‌قولی بسیار کلیدی در باب ضرورت و ناگزیری کار جمعی دارد: «جمع کار را پیش می‌برد نه فرد. فرد می‌تواند نقش هماهنگ‌کننده داشته باشد؛ بنابراین... تنها نکته‌ای که بتوانم به حساب خود بگذارم، پیداکردن راه‌های کار ثمربخش گروهی بود. چه در مدرسه فرهاد و جمع مربیان، معلمان و دانش‌آموزان، چه در شورای کتاب کودک و جمع علاقه‌مندان به این زمینه از کار و چه اکنون، در جمع گروه‌های تخصصی و مؤلفان و ویراستاران فرهنگنامه کودکان و نوجوانان.»



فرشید سادات شریفی

آلمانی را هم می‌آموخت. او دوران دبیرستانش را تا ۱۳۲۴ در دبیرستان نوربخش تهران به پایان رساند. جبار باغچه‌بان و محمدباقر هوشیار، معلمانی‌اند که مسیر زندگی او را را تغییر دادند: «شیوه جذاب، عملی و ساده باغچه‌بان مرا بسیار مجذوب کرد. فهمیدم که به کار معلمی علاقه‌مندم و متوجه شدم که معلمی کاری خلاق و پرانگیزه است.»

در گام بعدی، بنا شد بود در سوئد درس بخواند؛ اما از فرانسه سر درآورد و دانشجوی رشته روانشناسی تربیتی دانشگاه سوربن شد و بعدتر نیز به انگیزه کسب دانش

دوره رضا شاه به شمار می‌رفت و در پروژه ساختمان و راهاندازی راه آهن سرتاسری ایران مورد اعتماد شاه بود. مادرش گرثا که دانش‌آموخته آموزش هنر از دانشگاه مونیخ بود و نقاشی و مجسمه‌سازی می‌کرد. او پس از مدتی زندگی در ایران، افزون بر خانه‌داری در هنرستان کمال‌الملک به کار پرداخت و به هنرجویان میانی هنر و مجسمه‌سازی آموزش می‌داد. توران میرهادی از هنگام کودکی با دو فرهنگ آلمانی و ایرانی زیست و بزرگ شد. توران این بخت را داشت که از همان آغاز زندگی در خانواده‌ای تحصیل‌کرده و مدرن به دنیا بیاید و پرورش

این پرونده، یاد و ادای احترامی به اوست؛ بی‌آنکه او به این اوراق نیازی داشته باشد. این ماییم که نیازمند شناخت اویم. باشد که بشناسیمش که از آینه‌های فرهنگ و تمدن و خودی ماست...

توران میرهادی؛ طرحی از یک زندگی

توران میرهادی، در ۱۳۰۶ خورشیدی، در خانواده‌ای چندفرهنگی زاده شد: از پدری ایرانی (سید فضل‌الله که ریشه و تبار تفرشی داشت) و مادری آلمانی (به نام

مدیریت نشر دائرةالمعارف

به قلم زنده یاد توران میرهادی



سه بخش اصلی تشکیل شده که عبارتند از بخش تحقیقاتی، بخش پشتیبانی و بخش اداری، هماهنگ کردن هر سه بخش نیز به عهده شورای اجرایی فرهنگ‌نامه است که هم در حوزه اداری و هم در حوزه علمی از صلاحیت‌های لازم برخوردار هستند. من نیز به عنوان مجری تصمیمات این شورای اجرایی هستم. آنچه که باید عرض کنم این است که فرهنگ‌نامه برای ما یک دانشگاه بزرگ، یک موسسه تحقیقاتی و یک فضای مشاوره مداوم شده برای آنچه که نسل جوان می‌خواهد و آنچه که ما باید در اختیارش بگذاریم.

ایران، اسلام و هویت ایرانی با همه جوانبش است. از ۶ هزار مقاله، نیمی درباره ایران و فرهنگ این سرزمین است: تاریخ، جغرافیا، مردم‌شناسی، ادبیات و غیره. برای این کار در واقع با دست خالی هم از نظر مالی و هم از نظر نویسندگانی که بتوانند مقالات این فرهنگ‌نامه را تهیه کنند شروع کردیم. استادان، کارشناسان و مشاوران فرهنگ‌نامه مطلقاً از نظر هدایت کوتاهی نکردند تا گروهی جوان نویسنده برای این فرهنگ‌نامه تربیت کنند.

وقتی شما با دست خالی حرکت می‌کنید و وقتی که با نیروی داوطلب حرکت می‌کنید باید یک سیستم مدیریتی را به کار بگیرید که دائم مجاب کند، تشویق کند، آموزش بدهد و این کار را ما زمانی شروع کردیم که خودمان هم تجربه زیادی نداشتیم. ای کاش از کسانی که با دکتر مصاحب کار کرده بودند چند نفری در میان ما بودند ولی بودن آقای جهانشاهی، شریف‌زاده و محمود محمدی که سال‌ها برای کودکان و نوجوانان قلم زده بودند یک برکت بزرگی بود و ما در واقع در کلاسی که آنها تاسیس کرده بودند آموزش نوشتن برای فرهنگ‌نامه کودکان و نوجوانان را دیدیم.

آنچه که در واقع باید گفته شود این است که طی این زمان یعنی ۱۹ سال، فرهنگ‌نامه آرام آرام شکل گرفت. ما در حال حاضر ۲۵ گروه کار موضوعی داریم که مقالات هر رشته‌ای را تهیه می‌کنند. این مقالات از صافی‌های بسیار متعدد می‌گذرد و در تمام این مراحل مدیریتی که در شورا وجود دارد کار را هدایت می‌کند، مدیریت شورا فقط با تشویق، هدایت و آموزش بوده است که توانسته تا کنون ۴ جلد فرهنگ‌نامه را در اختیار کودکان و نوجوانان بگذارد و ۲ جلد دیگر را نیز امیدواریم بتوانیم در سال ۷۷ به حوزه تولید بسپاریم. سازمان فرهنگ از

بودن دائرةالمعارف کودکان و نوجوانان در جمع دانشمندان و علما در اینجا در واقع یک فرصت مغتنم است برای اینکه خیلی کوتاه شمه‌ای از این دائرةالمعارف گفته شود. ابتدا از فرق این دائرةالمعارف با دائرةالمعارف‌های دیگر صحبت می‌شود. اختلاف عمده این دائرةالمعارف با دائرةالمعارف‌های دیگر در اصل در مخاطب این دائرةالمعارف است، مخاطب ما کودکان ۱۰ تا ۱۶ سال هستند و کودکان این سرزمین هستند که دانش خود را از کتاب‌های درسی می‌گیرند و در واقع فرهنگ‌نامه کودکان و نوجوانان باید به کنجکاوی‌ها و اطلاعات مورد درخواست آنها و پرسش‌هایی که دارند جواب بدهد. دائرةالمعارف ما، یعنی فرهنگ‌نامه، یک فرهنگ‌نامه عمومی است و شاید از این نظر بیشتر از سایر دائرةالمعارف‌ها به دائرةالمعارف فارسی شباهت پیدا کند. ما در ۳۷ رشته دانش بشری به بچه‌ها پاسخ می‌دهیم و این یک نوع حرکت و فعالیت خاص و یک مدیریت بسیار متفاوت با دائرةالمعارف‌های دیگر را طلب می‌کند. تفاوت دیگری که فرهنگ‌نامه دارد این است که سازمانی مثل شورای کتاب کودک، یعنی سازمان داوطلبی بدون داشتن هر گونه پشتوانه مالی چنین اثری را تهیه می‌کند. بنابراین ما کارمند نداریم، نویسنده و مولف و مترجم نداریم و هر آنچه که به سمت فرهنگ‌نامه کودک و نوجوان می‌آید به صورت کار داوطلبانه و اهدایی است و این خود برای یک دائرةالمعارف مسائل خاص مدیریتی را به وجود می‌آورد.

ما از سال ۱۳۵۸ کار را شروع کردیم با عشق شروع کردیم، با ایمان به اینکه در خدمت بچه‌های این سرزمین باشیم و آنچه را که کتاب‌ها، مجلات و حتی کتاب‌های درسی از آن‌ها دریغ می‌کند در اختیار آنها بگذاریم و آن شناخت ایران، فرهنگ

افزودن رشته آموزش پیش دبستان را در کالج سوونیه ادامه داد.

او در ۱۳۳۰ به ایران عزیمت بازگشت و در ۱۳۳۱ برای

یابد.

میرهادی آموزش‌های ابتدایی را در پنج‌سالگی در مدرسه فرانسوی‌ها آغاز کرد در حالی که فارسی و

گرثا دیتیش). او در شمیران به دنیا آمد. پدر که دانش آموخته مهندسی مکانیک ماشین‌آلات و راه و ساختمان از آلمان بود، یکی از تکنوکرات‌های برجسته ایران در

ادبیات کودک در سوگ مادر

آموزش در سال ۱۳۴۱ به شکل رسمی آن را در قالب یک نهاد خصوصی ثبت کردند.

اکنون این شورا که فعالیت‌های بین‌المللی هم دارد از جمله ستون‌های ادبیات کودک و نوجوانان در ایران به شمار می‌رود.

از جمله کارهای ماندگار خانم میرهادی فرهنگنامه کودکان و نوجوانان است که به گفته نوش‌آفرین انصاری «دبیر شورای کتاب کودک»، «تاریخ انتشار جلد نخست این فرهنگ‌نامه به سال ۱۳۷۱ برمی‌گردد که تداوم اندیشه‌ی کارگروهی است که شاید تعداد آن‌ها به ۱۰۰ نفر برسد؛ اما اندیشه مسلط بر این گروه، یک مادر و

دولت سرانجام توانستند طرح راه‌اندازی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان را که یکی از برجسته‌ترین و کاراترین نهادهای فرهنگی دوره پهلوی دوم بود، به تصویب برسانند. در عرصه آموزش کودکان روستایی با پایه‌گذاری سپاه دانش به آموزشیاران این نهاد آموزش و مشاوره می‌دادند و با فراگیر شدن آموزش ابتدایی و راه‌اندازی نشریه‌های پیک که شامل پیک دانش آموز، پیک معلم، پیک خانواده بود، توانستند محتوای آموزشی را با فعالیت‌های خلاق و فرهنگی پیوند دهند. همچنین این گروه با کار در نشریه‌های سرتاسری مانند روزنامه‌ها و مجله‌ها و رسانه‌های عمومی مانند رادیو و تلویزیون توانستند اندیشه تغییر نگاه به کودکان را در جامعه بزرگسالان جا بیاورند. تغییر نگاه بزرگسالان به کودکان سبب شد که نیازهای آن‌ها مانند بازی و سرگرمی و ورزش و همچنین زیست‌افزارهای ویژه کودکی به رسمیت شناخته شود و در این زمینه بازار گسترده اقتصادی ایجاد شود. همچنین فعالیت گسترده حقوق‌دانانی مانند مهرانگیز منوچهریان از چند دهه پیش‌تر و تاج زمان دانش در همین دوره سبب شد که در دهه ۴۰ دادگاه اطفال به جای دادگاه‌های عمومی و کانون اصلاح و تربیت به جای زندان‌های عمومی و پرورشگاه‌ها به جای بنگاه صغار بنشینند. چنین بود که از نیمه‌های دهه ۴۰ به بعد با این کوشش‌ها جامعه ایران اندک‌اندک نگاهش را به کودکان و نیازهای آنان تغییر داد. روندی که همچنان در همه سطوح ادامه دارد.

مدرسه فرهاد؛ الگوساز آموزش مدرن برای کودکان و نوجوان ایران‌زمین

او، بنا به خود گفته خودش، در مدرسه‌اش، «فرهاد»، روش‌هایی را پیدا کرد و آزمون کرد و به نتیجه رساند که بتواند به فرد فرد کودکان و نوجوانان اختیار و حق انتخاب را بدهد که خودش باشد؛ توانش‌ها و قوت‌های خود را پرورد؛ نگرشی انسان‌محور و مثبت‌اندیش داشته باشد و در برابر هیچ نوعی از کارهای کار تحمیلی و فرمایشی نرود؛ مستقل باشند و خودشان تصمیم بگیرند؛ یار و همکار باشند؛ مسئولیت‌پذیر باشند و در برابر یک‌دیگر احساس مسئولیت بکنند؛ رقیب نباشند و در نهایت، «دنیا و مسائل آن را بشناسند و درباره هر موضوع با آگاهی و شناخت لازم تصمیم بگیرند.»

مدرسه فرهاد یکی از بهترین فکرهای ابتکاری خانم میرهادی بود که ابتدا با یک کودکستان و به پیشنهاد پدرش تاسیس شد. او این مدرسه را به نام برادر کوچک‌ترش گذاشت که سال ۱۳۲۶ از دستش داده بود.

سه. «شورای کتاب کودک» و «فرهنگ‌نامه»: گام‌های بلند و ماندگار

شورای کتاب کودک دیگر ایده‌ای بود که خانم میرهادی به همراه لیلی ایمن در سال ۱۳۳۹ آن را پایه ریزی کردند و بعد از مشورت با چند تن از اهالی فرهنگ و

نخستین بار ازدواج کرد. همسر اولش، سرگرد جعفر وکیلی، از افسران شاخه نظامی حزب توده بود که بعد از کودتای ۲۸ مرداد دستگیر و اعدام شد. توران تأکید می‌کرد که «سهمی جدی در شکل‌گیری شخصیت اجتماعی من داشت» و می‌گفت او «عشق به مردم، عشق به استقلال و فرهنگ سرزمین را به ما آموخت و سبب شد تا او بر ضعف‌های خود چیره شود، نسبت به خود سختگیر باشد و به دنبال حرکت در جهت اعتلای انسانی باشد.»

اما همسر دوم و همراه همیشگی توران، محسن خمارلو که بود. آقای خمارلو همزمان با راه‌اندازی کودکستان



فرهاد به کمک خانم میرهادی آمد: «او به کمک من آمد و در همه کارها شرکت کرد. شجاعت، صداقت و جوانمردی او پایه زندگی مشترک ما شد. تفاهم، همکاری و از خودگذشتگی او زمینه را برای نتیجه بخش بودن تجربه‌های مدرسه فرهاد، شکل‌گیری شورای کتاب کودک و آغاز کار فرهنگ‌نامه به وجود آورد. کاوه را در خردسالی و در سیل شمال از دست دادیم، ولی پیروز، پندار و دلاور، فرزندان ما، بسیاری از خصلت‌های والای پدر را در وجود خود دارند.»

توران در کنار نام‌هایی مانند لیلی ایمن، معصومه سهراب، توران اشتیاقی و بسیاری کسان دیگر که بیشتر هم از زنان دانش‌آموخته و فرهنگی جامعه ایران بودند، در سپهری که یک سوی آن دولت بود و سوی دیگر آن نهادهای اجتماعی و فرهنگی، گام به گام شالوده‌های نظام نهاد کودکی را می‌ریختند و پیش می‌بردند. این گروه در عرصه آموزش و پرورش در نقش مشاوران برجسته، به تحول نظام آموزشی کمک می‌رساندند، در عرصه ادبیات کودکان، ناشران بزرگ را تشویق به انتشار کتاب‌های کودکان می‌کردند، در گفت و گو و مشاوره با



ویراستار خبره به نام توران میرهادی است.» این نهاد در حالی روز ۱۹ اسفند ۱۳۹۱ پنجاهمین سالگرد تاسیسش را جشن گرفت که تعداد نهادهای غیردولتی فرهنگی با عمری نصف آن، حتی شاید به تعداد انگشتان یک دست هم نرسد.

با توجه به نوپا بودن ادبیات کودکان و نوجوانان در ایران در آن زمان، فعالیت‌های این شورا عملاً همه جنبه‌های مربوط به این حوزه را در برمی‌گرفت. اصلی‌تر فعالیت این شورا کمک به تولید خواندنی‌های خوب برای کودکان بود که برای رسیدن به این هدف کارهای مختلفی انجام می‌شد. از ارزیابی کتاب‌های کودک چاپ شده در ایران گرفته تا فراهم کردن زمینه تولید کتاب‌های کودک و نوجوان و بالا رفتن کیفیت آن‌ها، معرفی کتاب‌های خوب کودکی که به زبان‌های خارجی منتشر می‌شد، و برگزاری نمایشگاه‌های کتاب کودک.

این شورا دو سال بعد از تاسیس، به عضویت دفتر بین‌المللی کتاب برای نسل جوان (IBBY) درآمد که یکی از اصلی‌ترین نهادهای بین‌المللی در ترویج کتاب‌های کودکان است و هر دو سال جایزه هانس کریستین

محمد هادی محمدی، در رابطه با اهداف و تاثیر درونی نشر فرهنگنامه و نگاه فرهنگنامه ای در بخش آموزش سخن گفت.

آزادمهر دانش فاطمیه به بررسی فرهنگ نامه کودک و نوجوان و مقایسه آن با آثار مشابه از جمله دایره المعارف پیوسته علمی کودکان و نوجوانان و بریتانیکا پرداخت و فرهنگنامه کودک و نوجوان را در بهترین وضعیت ممکن نسبت به سایر نمونه‌ها دانست.

در دقایقی از این نشست گزیده ای از سکانس‌های فیلم مستند (در دست ساخت) زندگینامه توران میرهادی کاری از رخشان بنی اعتماد و مجتبی میرطهماسب با



حضور کارگردان به نمایش درآمد. علیرضا میرفخرایی از بخش چاپ و نشر و مدیریت و مشکلات اقتصادی و کمبود نیرو و نبود مکان استاندارد این اثر عظیم سخنانی را ارائه کرد و بیان داشت که اکثر نیروهای کاری در فرهنگنامه به صورت داوطلب هستند و بودجه این مرکز بسیار اندک است که توسط بخش خصوصی تامین می‌شود.

لحظاتی از این شب بخش‌هایی از فیلم با هم تجربه کردیم مستندی از تجربیات و خاطرات آموزگاران دبستان و کودکان فرهاد، کاری از اعظم نجفیان و با همکاری سوزان حبیب به نمایش گذاشته شد.

در لحظات پایانی این شب توران میرهادی با دوستداران خود سخن گفت و حضور همکارانش در این پروژه را ستایش کرد.

نوش‌آفرین انصاری بیان داشت که بزرگترین درس در محضر توران میرهادی روحیه آموختن در هر زمان و هر سن و سالی بود. در خاتمه کتابی به قلم اکبر نعمتی درباره زندگینامه توران میرهادی به سخنرانان نوجوان این شب اهدا شد.

۱۶ ساله نوشته می‌شود.

اولین جلد فرهنگنامه کودکان و نوجوانان حدود ۱۳ سال بعد از آغاز کار و در سال ۱۳۷۱ منتشر شد و تا امروز و با گذشت بیست سال از انتشار جلد اول، ۱۳ جلد فرهنگنامه منتشر شده است و پیش‌بینی می‌شود فرهنگنامه در نهایت ۲۶ جلد داشته باشد.

تاکنون به فرهنگنامه جوایز کتاب سال جمهوری اسلامی ایران (۱۳۷۷)، ترویج علم ایران (۱۳۷۹) و بهترین مقاله های دینی در دایره المعارف‌ها (۱۳۸۳) اعطا شده است.

خوشبختانه شبی در تجلیل از انتشار این اثر عظیم به همت علی دهباشی و مجله بخارا اجرا شد که گزارش کوتاه آن عیناً و به نقل از کانال تلگرامی مجله بخارا چنین است: «عصر دوشنبه، هفدهم خرداد ماه سال یکهزار و سیصد و نود و پنج، بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار با همراهی گنجینه پژوهشی ایرج افشار، مرکز دایره المعارف بزرگ اسلامی، نشریه فرهنگی تحلیلی روایت، شورای کتاب کودک و مجله بخارا در دویست و چهل و نهمین شب بخارا، میزبان شب فرهنگنامه کودک و نوجوان بود.

در ابتدا علی دهباشی ضمن خوشامدگویی به میهمانان این نشست، با بیان راه پرفراز و نشیب گردآوری و نشر فرهنگنامه چنین گفت: «اگر عشق وافر و عمیق به این سرزمین و تاریخ و هنر و ادبیات و فرهنگش نبود، گردانندگان این کار سترگ موفق به گذار از فراز سال‌ها و سال‌ها نمی‌شدند.»

در ادامه این شب:

محمدامین گوهر، مینا امیدی و فرزاد زین‌العابدینی، سه تن از نوجوانان علاقه‌مند به فرهنگ و پژوهش، از فرهنگنامه کودک و نوجوان سخن گفتند و از فواید این اثر در راستای تحقیقات دانش‌آموزی خود در مدرسه یاد کردند.

ایران گرگین از خاطرات و آشنایی خود از همکاری با فرهنگنامه کودک و نوجوان سخن به میان آورد و از اشخاصی چون: مرحومه آریتا شرف جهان، ایرج جهانشاهی و محمود محمدی، هوشنگ شریف‌زاده یاد کرد. وی اشاره به این داشت که این فرهنگنامه جز گروه سنی کودک و نوجوان مورد استقبال والدین آن‌ها نیز قرار گرفته است.

بخشی از این مجلس به نمایش فیلم مستند (اسلاید شو) با عنوان قلم تا قدم با تنظیم علیرضا آزاد کیا، تصویری از حضور فرهنگنامه در نقاط مختلف ایران در دستان کودکان این سرزمین، اختصاص یافت. فرزانه اخوت توضیحاتی را درباره این تصاویر بیان داشت و از روستاهای کرمانشاه و ایلام و گلستان و آذربایجان و مناطق محروم تهران و سیستان و بلوچستان تا زندان چابهار و ... که این کتاب را دریافت کرده بودند، نام برد. کامران فانی، به جایگاه ویژه دایره المعارف کودک و نوجوان پرداخت و نظر بر این داشت که این اثر با شیوه‌های جدید که به صورت موازی کار می‌شود با سرعت بیشتری منتشر خواهد شد.

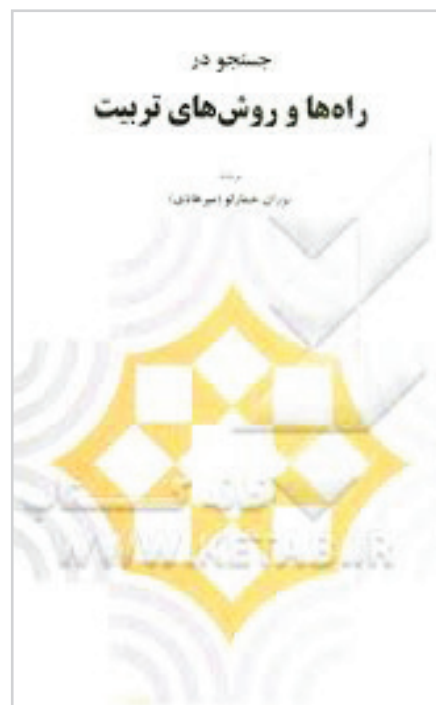
آندرسن را به یک نویسنده و تصویرگر کتاب‌های کودک اهدا می‌کند که معتبرترین جایزه در ادبیات کودک به شمار می‌رود.

یکی از اصلی‌ترین فعالیت‌های شورای کتاب کودک از ابتدای تاسیس که در طول این پنجاه سال هم ادامه داشته، بررسی و ارزیابی همه کتاب‌های منتشر شده در حوزه ادبیات کودک و نوجوان و ارائه فهرست‌هایی بر اساس کیفیت این آثار است. این فهرست ابتدا بر اساس گروه سنی بود و بعدتر تبدیل به فهرست‌های موضوعی شد و در سال‌های اخیر شورای کتاب کودک علاوه بر فهرست کارهای خوب، فهرست کارهای ضعیف



و "خارج از فهرست" را هم منتشر می‌کند. انقلاب ۱۳۵۷ در ایران هم که بسیاری از مناسبات را دگرگون کرد و وضعیت بسیاری از نهادهای فرهنگی دولتی و غیردولتی را تغییر داد، مانع ادامه و حتی پس از چندی گسترش فعالیت‌های شورای کتاب کودک نشد.

شاید جدی‌ترین تاثیری که انقلاب ۵۷ بر شورای کتاب کودک گذاشت، مهاجرت لیلی ایمن (آهی) از ایران بود. خانم ایمن از زمان تاسیس شورای کتاب کودک تا سال ۱۳۵۹ همواره دبیر هیات مدیره (مسئول اجرایی) شورا بود اما در همان اولین ماه‌های بعد از انقلاب ۵۷، شورای کتاب شاهد تغییر مهم دیگری هم بود و آن هم این که بعضی از اعضای اصلی شورا بخصوص توران میرهادی و ایرج جهانشاهی بعد از سال‌ها بررسی تصمیم گرفتند کار تدوین یک فرهنگنامه (دایره المعارف) را آغاز کنند. در پاییز سال ۱۳۵۸ دفتر تالیف فرهنگنامه کودکان و نوجوانان زیر نظر هیات مدیره شورای کتاب کودک تشکیل شد تا این پروژه بلندپروازانه را پیش ببرد. این فرهنگنامه را که برای کودکان و نوجوانان بین ۱۰ تا



فرهنگ‌دوستان و یادِ بانو میرهادی

پیش از درگذشتِ توران، و با بستری شدن او در بیمارستان، شهرام اقبال‌زاده (پیشکسوت پژوهش و ترجمه در ادبیات کودک و نوجوان)، در فیس‌بوک خود چنین نوشت: «تو بمان ای که چون تو پاک نیست! بانوی بزرگ فرهنگ‌ساز، نماد فعالیت پایدار فعالیت فرهنگی و کنش مدنی و بانوی نهاد ساز و مدیر سازمانده و مادر ادبیات کودک ایران، نظریه پرداز آموزش و پرورش نوین مشارکتی و خلاق در ایران و بنیان گذارنده شورای کتاب کودک، مهربانوی ایران توران میرهادی به علت سکنه ی مغزی در بیمارستان بستری شد. برای بهبودش زانوی نیایش بر زمین می‌زنم! توران و ختر ایران تو بمان، تو بخوان تا من بخوانم! تو بمان تا من بمانم! امشب ای ماه تو همدرد من مسکینی!»

اما بود آنچه بود و تقدیر بر رفتن بانو بود. در پی فوت او پیام‌ها و یادداشت‌های بسیاری منتشر شد؛ از جمله این نمونه‌ها:

مهناز باقری (نویسنده و روزنامه‌نگار ادبیات کودک و نوجوان): «او با برپایی مدرسه فرهاد این امکان را به بچه‌ها داد تا از توانایی‌های‌شان لذت ببرند و ببالند. مخالف سرسخت قیاس بچه‌ها و حتی نظام نمره‌محور، زمانی بر داشته‌هایش پافشاری می‌کرد که بحث آموزش و پرورش مدرن هنوز شاکله خود را در ایران پیدا نکرده بود.»

سرسختی در کنار باور به آهسته و پیوسته رفتن همچون دیگر اعضای شورای کتاب کودک برای او نه

فقط یک شعار که سرلوحه‌ی عمل بود.

توران میرهادی که بی‌تردید زنی برای تمام فصول بود از چند ماه پیش به علت مشکلات قلبی و ربوی به مدت یک هفته در بیمارستان بستری بود و از همان زمان به قول خودش همه کارهایش را واگذار کرد. او که دانش‌آموخته دانشگاه سوربن فرانسه بود، ستون فقرات ادبیات کودک و نوجوان ما محسوب می‌شد.

علی دهباشی (مجله بخارا): «در سوگ بانو توران میرهادی: با کمال تأسف مطلع شدیم که بانو توران میرهادی بنیانگذار شورای کتاب کودک و فرهنگنامه کودکان و نوجوانان بعد از ظهر امروز (سه‌شنبه هجدهم آبان) شمع وجودش خاموش گشت. ضمن عرض تسلیت به خانواده ارجمند ایشان با اعضای وفادار شورای کتاب کودک که همواره در کنار ایشان بودند ابراز همدردی می‌کنیم. مجله بخارا»

کاظم موسوی بجنوردی، رئیس مرکز دائرةالمعارف بزرگ اسلامی (مرکز پژوهش‌های ایرانی و اسلامی): درگذشت بانو توران میرهادی سرپرست فرهنگنامه کودک و نوجوان که به حق مادر آموزش و پرورش مدرن ایران لقب گرفت مایه تأسف و تألم اینجانب و همه اصحاب مرکز دائرةالمعارف بزرگ اسلامی گردید. این ضایعه را به همه اهل دانش و فرهنگ تسلیت می‌گویم و از خداوند متعال برای آن عزیز از دست رفته علو درجات و برای همه بازماندگان شکیبایی مسئلت دارم.

منابع
وب‌گاه بی.بی.سی. فارسی (۵ مقاله مرتبط با زندگی و فعالیت‌ها و درگذشت بانو میرهادی)
وب‌گاه شورای کتاب کودک.
مدخل توران میرهادی در ویکی‌پدیای فارسی و انگلیسی.
مدخل مدارس «پرستاری و آموزش کودکان» در دائرةالمعارف ایرانیکا به قلم توران میرهادی (به انگلیسی).

وب‌گاه نمایه‌سازی مقالات «نور» (برای بازیابی مقاله «مدیریت نشر دائرةالمعارف»)
شبکه‌های تلگرامی «مجله بخارا»، «دائرةالمعارف بزرگ اسلامی» و «داستان ایرانی».
فیس‌بوک شهرام اقبال‌زاده.

هفته، عزم آن دارد که باز هم در شماره‌های بعد و در صفحات «ادبیات» و «چهره‌ها»، در قالب مصاحبه و مقاله‌های تولیدی به این بزرگ‌بانو بپردازد. در صورت تمایل یادداشت‌های خود را برای ما به نشانی literature@hafeh.ca بفرستید

Le Monde de la langue française



آکادمی لوموند

لابراتوار کامپیوتر مجهز

دوره‌های آنلاین LGD

برای دروس مختلف



کمک به انجام تکالیف

(مکالمه، دیکته، درک مطلب)

کلاس تقویتی فرانسه برای همه پایه‌ها

آمادگی آزمون ورودی دبیرستان



دوره‌های آموزش فرانسه

برای بزرگسالان

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی



سرویس‌های ویژه

Orthopédagogie

توسط متخصص



4862 Boul St. Charles, Pierrefonds, Montréal, H9H 3E2



514-961-4579



www.lemondefr.ca



[lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



[@lemondedelalanguefrancaise](https://twitter.com/lemondedelalanguefrancaise)

سنوگلیلم عشق اولمسا، وار لیک بوتون افسانه دیر
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون
سنومه ین اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

«خاریجی اؤلکه لره کؤچ ائتسیدیم، ایران دا گوردویوم اؤنملی ایشلری گؤره بیلمزیدیم»

دانشیق آپارانلار: ترانه ناظری، لیلی خاقانی



تبریزده بیر ایجرا واریدی «اوزان موسیقی قوروبو» آدیندا، کوراوغلو موضوعوندا، سیزین قورویوزون اعضاسی اوردایدی؛ آما سیز یوخودوز. اونلار دالغا قورویونان بیر دیلر؟

او قورویون رهبری «فرمان فرضی» منیم طلبه م ایدی. آشیق محبوب بیزیم قوروبدا اولمادیغی اوچون، منیم ایسته ییمین اساسیندا او کنسرتی قویدولار. اونلاریندا چوخو دالغا قورویونون عوضولری ایدی. ریتم یا پرکاشن چالان مهران ایدی، ساز چالان روشن ایدی، اوخیانلار آشیق محبوب و نوروز ایدی. اونلارین ایکی گنجه کنسرتلری اولدو. بیر گنجه سی اورمودا سرطانی اوشاقلار ایچین کنسرت مندن سؤز آلمیشدیلار. صاباحیسی دا چون تهران دا ۶۰ اؤلکه نین سفیرلرینه بیر مراسیم قویموشلار، بو سبب دن او ایکی گونو تبریزده اولا بیلیمدیم.

بو موددت ده دالغا قورویو چوخ اوغورلار الده ائده بیلیم، اونون باره سینده ایستر اؤلکه داخلینده، ایستر باشقا اؤلکه لرده چوخ مباحیته لر اولوب، آیری اؤلکه لرده ایشلریمز گؤره، موسیقیمیزه گؤره چوخ گؤزل دانشیقلا اولوب. من بو قورویون گوردویو ایشلر و قویدوغو تاثیرلر باره سینده سیزه بیر قیسا بیلگی وئرمیشم. مثال اولاراق دالغا قورویونون تاثیرینده باکی دا نجه آشیق قورویو یارانیم. اون اون بش گون اؤتجه «محرم قاسیملو» ایله تلفون دا دانشیقردیق و او دئییردی: «دالغا قورویو بئله بیرایش گوروب کی اونون یولو گئتدیکجه داوام ائدجک، دالغا قورویو چوخالیر، بو سیزین چکدییینیز زحمت لرین تاثیریندیدی». منده ایشلرین بئله گتتمه سینه

بو دانشیق تبریزده یاشایان ده برلی موسیقی چی، اوستاد آشیق «جنگیز مهدی پور» لا، شنبه گونو ۲۶ / دسامبر / ۲۰۱۵نجی ایلده آیدین شافاق ایچین آپاریلیب. بو دانشیق اوزون و مفصل اولدوغو اوچون، آیدین شافاقین ۱۸۲-نجی سایه سیندان باشلاییم، بو سایه دا سونا چاتیپ.

پنجدینجی و سون بؤلوم

اوستاد، دئدیینیز اوتوزدان آرتیق خاریجی اؤلکه لرده اولان کنسرتلرینیزدن استقبال نجور اولوب؟ فقط ایرانلی لار گلیب لر یوخسا او اؤلکه لرین اؤز وطنداشلاری دا وار ایدیلار؟

بعضی کنسرتلر وار دوولت تدبیری اولدوغو اوچون ایران طرفیندن دعوت اولونور؛ خاریجه لی ده گلیر آما او قدر یوخ. بعضا ده کنسرتلریمیز اولور کی مثال اوچون چین ده هئچ ایرانلی یوخیدو هامیسی اورالیدی. یا ژاپن دا هئچ ایرانلی یوخیدو. کلمبیا دا کی کنسرتیمیزده ایرانلی چوخ آز یالنیز بشش آلتی نفر ایدی. بیزه کلیسادا کنسرت قویموشدولار ۱۵۰۰ نفر آدم گلمیشدی، هامیسی دا موسیقی طلبه لری ایدی. چوخ یتره گئتمیشیک ایرانلی چوخ آز اولوب. هلنده دورت گون کنسرتیمیز واریدی، هر گون ۵۰۰ نفر وهئچ ایرانلی یوخیدو. اکثر یئرلرده خاریجی تاماشاچیلار چوخ اولوب. بعضی برنامه لرده ده بیزی آذربایجانلی لار دعوت ائلییلر؛ مثلا سوئدده آذربایجانلی لار اؤزلری اوچون برنامه قویموشدولار؛ اوردا خاریجه لی آز ایدی. باکی دا و ترکیه ده اکثرا اوراتین اؤز آدمالاری اولوبلار.

اوچ دورد گون، بیرینده اون گون قالمیشام. اون گون ده ونکوور ده اولموشام. کنسرت لریمیز ونکوورده، تورونتودا، بیرگونده مونترالدا اولوب.

او زامان کانادایا گلنده نظریم اوردا قالماق ایدی؛ آمما قالمادیم. ایندی چوخ سئوینیرم قالمامیشام. چون اوندان سونرا بوردا چوخ بؤیوک ایشلر گؤردوک. کیتاب لاری یازدیم، دالغا قوروپونو تاثیر قویان یثره یئتیردیم؛ شاید اؤزومه یا اوشاقلاریمایا یاججی اولغیدی، آمما بوردا گؤردویوم ایشلری اوردا گؤره بیلیمزدیم.

الته بیزیم شرایطیمیزه گؤره حتی آمریکایادا گئتمک ایسته سئیدیم چوخ راحت گنده بلردیم. هونرمندلره اقامت وئرمه شرایطلری راحتدی. آمما داها بوردا موسیقی مکتبی اچمیشام. حقیقت بودور کی گئتمک راحت دی. دولت ائله ایسته بیر بیزیم کیمی آدماملار چیخیب گئتسینلر؛ آمما او زامان تبریزده داها هنج کیمسه قالمیر. دئیریم بوردا هله الیمدن بیر ایشلر گلیر اونو ائلییم، احساس ائله بیرم ایندی تبریزده بو گونکو شرایط ده قالب خدمت ائتمک چوخ اؤنملیدی. بیلیمیرم... شاید ده بیز بیر آر چوخ مسئولیت احساس ائدیریک، شاید ده هنج اوجور دئییل!!!

اوستاد بیز بیلیریز سیزین باشینیز چوخ شولوغ دی، بونا راغمن، بو وقتی بیزه وئردیینیز ایچین سیزدن چوخ تشکور ائدیریک.

چوخ سئوینیرم و اینانیرام کی بیزیم میللتیمیزه عایید اولان و هیچ کیمسه نین ایدیعیاسی اولایلمیمین، آشیق موسیقی میز دونیادا، گئت-گنده اؤزونه یئر اچا بیلیر. آمما چوخ تاسف کی بیزیم خالقیمیز اؤز موسیقی سینی هله اولدوغو کیمی تانییا بیلمه ییب. بیزسترچه نی بزه ییب بولبول یئرینه ساندیققلاری بیر زامان دا یاشییریق. بیزیم بو گؤزلیک ده موسیقی میزی خالقیمیزا تانییدیرماقا رسانه میز، او جومله د ن رادیو تلویزیونوموز اولماییب. باکی دادا کی آشیق صنعتی اوتوز قیرخ ایلدیرکی گئت گنده گئرییه دوغرو حرکتده دیر. چونکو اونا علمی باخیلما ییب، هله ده چایخانا مدنییتی اونا حاکیم دی. چوخ حئییف کی اؤز خالقیمیزین ایچینده ده بو صنعته باخیشلار چوخ پیس اولوبدو و بو جهتدن میللت بو موسیقیدن فاصله توتوب. اینانین چوخ سؤزلر ائشیتیمیشم. بیر دوستوم منه دئییردی: «سیزین بو ایشینیزی ائشیدنده منه چوخ گولملی گلیردی. سی دی نیزی آلمیشدیم قویوموشدوم قالیردی هیچ قولاخدا آسمیردیم. بیر گون موسیقینیزی ائشیتدیم گؤردوم اوندان بیر شیئی لر وار. یاواش یاواش قولاغ آسدیم. ایندی ائله اولوب کی من دالغا قوروپوندان باشقا ایری موسیقی یه قولاغ آسا بیلیمیرم!»

سون سؤالیم اولاراق، کانادایا گلن زامان مونترال دا کنسرت قویوموشسونوز. خارجی اؤلکه لره کؤچمک قصدینیز وارمی؟

تورونتودا دورد برنامه میز اولدو. مونترال دا بیر گون آذربایجانلی لار توتوموشدولار. دورد آی کانادا دایدیم و چوخون تورنتودا قالدیم. ایکی دفعه مونترالا گلیمیشم بیرینده

قیش گلدی...

شاعیر: علی شهودی

قیش گلدی گینه ساختا سیر یخ هریانا چکدی / بوزدا سوزالان گول چیچگی یان یانا گئنتدی
 کهلیگ هاواسی کند اوشاغین کؤشنه چکدی / قیبراقدا آتین میندی داغا حیرانا گئنتدی
 قیش گلدی گینه توی بساطین قوردولا کتده / گولگز قاسیما، گولصبادا سلمانا گئنتدی
 قیش گلدی گینه دیدی سوپوق اهل وعیاله / یارانه و ماهانه داوا درمانا گئنتدی
 قیش گلدی گازول دوندی سو دوندی هاوا دوندی / ساختا شوتونا نم نچه یوز گولخانا گئنتدی
 زویدی کلعلی دیدی یثره اومباسی چیخدی / فریاد وفغانی یازیغین هریانا گئنتدی
 باخ! چیخدی سینیخچی قاپیسی لولوا سیندان / از بس کی ایاقلار زویوب نودانا گئنتدی
 هی سؤیله دیلر احتیاطی وئرمیون الدن / آشدی گینه ده چوخلی ماشین یرقانا گئنتدی
 مین یول دئدیله قار یاغیر اوغلان چؤله چیخما / زنجیرسبز، آغا گردنه حیرانا گئنتدی
 باخسان آغانین یوخ تایی الحق دلی لیگده / وار ایفتیخاری مئیدانی بیر فرمانا گئنتدی
 یوللار شیره بوزدی، گاز! باسماخطری وار! / باش وئردی کؤنز اوغلی کؤنز شیطانا گئنتدی
 گؤردوم دونن اعلامیه سین باشدا یازیبلار / افسوس! الیمیزدن بیزیم اوبیردانا گئنتدی
 باخ! گورنه گئدیر ایسکی پیام دا، سئور اوغلان / تنبل ده قاری داغدا گؤروب یورقانا گئنتدی
 قوخدی کورویه قار، دیبه لر قار کورویندی / ییخدی ده ده نین دام دووارین زیندانا گئنتدی
 بو ساختادا وار چوخلی شرافتلی آدم کی / زحمتله چؤرک تاپماق اوچون مئیدانا گئنتدی
 قیشدا سوواراندا داواری گئنتدی قویون یاد / مال بیر یانا گئنتدی که ایمان مین یانا گئنتدی
 افسوس! قدیم دب لریمیز اؤلدی فراموش / هیهات! قوشولدی هامیسی دستانا گئنتدی
 نه تندیر اسر قالدی نه کورسو تووو، الدن / باشدان دیبه اولدی هامیسی ویرانا، گئنتدی
 گاز یاخچی دی آمما گینه ائولرده گؤرورسن / سس سیز بوغولوب چوخلاری قبرستانا گئنتدی
 ایستیردی سوپوق دیمه، منی سالسین ایاقدان / چوخ گلدی قره قورخی منه خورتانا گئنتدی
 ایشدیم او قدر دمنمه لی، چیخدی جانیمدان / کور پشمان اولوب گلدی الیمدن جانا، گئنتدی
 یای وارله قیش واردی چوخ ایش واردی برادر / فیکر ائیلمه ایشلر دوزلیب میزانا گئنتدی
 قیش گلدی گینه پخله ساتانلار ایشه دوشدی / چوخلاری بو یولدان قازانیب آلمانا گئنتدی
 جئیران داغینا چیخدی گینه قیمت ارزاق / میلت گینه ده دوز یولونی یان یانا گئنتدی
 اینصافسیر آدم اولدی کؤمور تک اوزی قاره / اینصافی اولان محکمه ی ویدجانا گئنتدی
 تبریزده دونن یازدی بو اشعار «شهودی» / امواجه سوار اولدی بویون تهرانا گئنتدی

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7
 Décembre/December

2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
 www.groupeadonis.ca

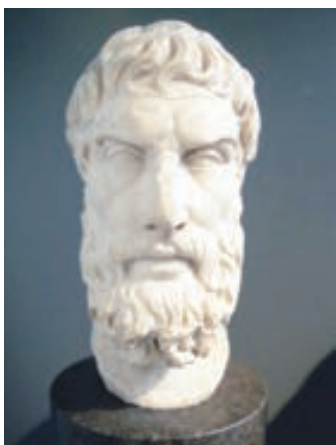
Prunes noires ou rouges Black or red plums Espagne/Spain 99¢ lb 2,18 kg	Brocoli Broccoli É.U./USA 99¢ ch. ea.	Laitue kale Kale little bear É.U./USA 1.29 ch. ea.	Aubergines Régulières Fancy Large eggplant Mexique/Mexico 79¢ lb 1,74 kg	Épinards bunch Spinach bunch É.U./USA 99¢ ch. ea.
---	---	--	---	---

ERIE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL GROCERY

De Cecco Pâtes alimentaires Pasta 500 g Voir variétés en magasin See varieties in store 4.99 ch. ea.	Phoenicia Riz/Rice Basmati 555 Pakistan 10 lb 7.49 ch. ea.	San Paolo Panettone fruits et raisins sultana Fruits and sultana raisins Panettone 908 g 3.99 ch. ea.
Val Nature Barres randonneur ou sucres/salées Trail mix or sweet & salty bars 175 g 1.99 ch. ea.	Carr's Craquelins/Crackers 125 - 150 g 3/5.00	Dare Normandie ou/ou/Maxifruits Biscuits/Cookies 315 g 2.49 ch. ea.
Cedar Dattes dénoyautées Pitted dates 700 g ou/ou/ Figs d'Izmir séchées Dried Izmir figs 375 g 2.99 ch. ea.	Unico Pâte de tomates Tomato paste 156 ml 2/1.00	Cedar Pistaches crues Raw pistachios 300 g ou/ou/ Daoud Brothers Barazik biscuits Barazik cookies 800 g 8.99 ch. ea.
Cedar Olives noires ou vertes assorties Green or black olives assorted 250 ml 99¢ ch. ea.	Nathalie's Barres aux figues Figs bars 40 g 2/1.00	Cedar Tahini Tahini 907 g 3.99 ch. ea.
Doritos ou Ruffles Croûtilles ou tortillas Tortilla chips 245 g - 255 g 3.29 ch. ea.	Cedar Cornichons marinés de choix Pickled gherkins choice ou/ou/ Sauce de piments forts Hot pepper sauce 500 ml 2.99 ch. ea.	Cashmere Papier hygiénique double 3 épaisseurs Double bathroom tissue 3 ply 8 un. 3.29 ch. ea.

Minute Maid 100% JUICE 1.99 ch. ea.	Perrier Eau gazeuse en bouteille Carbonated bottled water 4 x 330 ml 1.99 ch. ea.	Nous nous réservons le droit de limiter les quantités "ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo." We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are for illustration purposes only. The text prevails over images. rb reebec
---	--	--



آسمان فیلسوفان اتم‌گرا و اپیکوری

آسمان فیلسوفان

بخش ۲

نوشته ماتیلدا لوکن
ترجمه رضا داودی

در حالی که مکتب‌های فلسفی یکی پس از دیگری شکوفا می‌شدند، فیلسوفان اتم‌گرا جهان را از رویکرد ماده متشکل از اتم‌هایی که باعث به وجود آمدن و از بین رفتن یکدیگر می‌شوند، بررسی می‌کردند. در جهانی محکوم به تجزیه بود که فیلسوفان اپیکوری در جست‌وجوی آرامش روح بودند.

نظام فکری آن‌ها:

اصالت

جهان‌هایی متعدد که حاصل اتفاق هستند.

مزیت

جهانی ساده، متشکل از اتم‌ها و خلأ

جایگاه انسان

جایگاهی ناچیز. در مقیاس کیهانی، انسان فقط ذره‌ای خرد است.

شکل کیهان: جهان‌هایی بی‌نهایت

گفتن اینکه خلأ وجود دارد نقطه قوت فیلسوفان اتم‌گرا است: جهان از پُر و خالی، وجود و عدم تشکیل شده است. اگر خلأ نبود، حرکتی نیز وجود نداشت. بنابراین، حرکت اصلی اولیه، ازلی و ابدی، نیرویی دائمی و بی‌هدف است: حرکت، در واقع حرکت اتم‌ها است که هر کدام مسیر اولیه خود را تا برخورد با دیگر اتم‌ها ادامه می‌دهند. کیهان نامحدود است، نه آغازی دارد و نه پایانی. جهان‌ها از کیهان شکل می‌گیرند و در هنگام نابودی نیز به آن بازمی‌گردند: زمین ما جهانی در بین جهان‌های بی‌نهایت است، که زاده می‌شوند، زندگی می‌کنند و از بین می‌روند.

تصویر از جهان: گردابی از اتم

یک جهان از برخورد تعداد زیادی از اتم‌ها در بخشی از بی‌نهایت که در آن اتم‌ها به صورت گردابی به تدریج منظم می‌شوند، تشکیل می‌شود: اتم‌های کوچک به حاشیه و به سوی خلأ خارجی پرتاب می‌شوند؛ و اتم‌های بزرگتر در مرکز تجمع می‌یابند و یک نظم ابتدایی

کروی ایجاد می‌کنند، پوسته‌ای تحت تاثیر حرکت گردابی ایجاد می‌کنند که این حرکت با جذب کردن اجرام مماس به خود شدت می‌یابد و بزرگتر می‌شود. برخی اجرام که در ابتدا مرطوب و گل آلود هستند به خشک می‌شوند: این اجرام که با حرکت چرخشی با خود برده می‌شوند در نهایت شعله ور می‌شوند تا ستاره‌ها را تشکیل دهند و با سرعت حرکتی که دارند به سوختن ادامه می‌دهند و خورشید را روشن می‌کنند. خورشید خارجی ترین اختر نسبت به زمین است. به دور ماه که به زمین نزدیکتر است می‌گردد. ستارگان در فضای میانی ماه و خورشید قرار می‌گیرند. زمین که در مرکز قرار دارد، یک استوانه مسطح به شکل یک طبل است.

زندگی‌نامه مختصر: لئوکیپوس و دموکریتوس، که از معاصران سقراط بودند، به ترتیب کتاب «نظام بزرگ و نظام کوچک جهان» را نوشته‌اند (هر دو میان سالهای ۴۶۰ تا ۳۷۰ قبل از میلاد زندگی می‌کرده اند) الهام بخش اپیکور (۳۴۱ تا ۲۷۰ پیش از میلاد) بودند: اپیکور از چهارده سالگی به فلسفه علاقه‌مند شد، وقتی در حال خواندن کتاب «نسب نامه خدایان» (تئوگونیا) اثر هزیود بود، از خود پرسید بی‌نظمی اولیه در جهان ناشی از کجا ناشی می‌شده است. خلف رومی او به نام لوکرسیوس (۹۸ تا ۵۵ قبل از میلاد) در کتاب «در باب طبیعت» شعری عالمانه با همین نام سروده است:

«نه چرخ خورشید

نوری فراخ

پروازی بلند

نه ستارگان جهان گشوده

نه دریا

نه سپهر آسمان

دیده نمی‌شدند در آن گاه

نه زمین، نه هوا

نه آن‌چه که به چیزهای این روزگار ماند؛

طوفانی‌ست تازه

حجمی ناشنیده از ذره‌هایی از هر نوع

که دوری‌شان به نزدیکی بدل می‌گردد

مسافت‌ها، مسیرها، پیوندها،

وزن‌ها و برخوردها،

حرکت‌ها و کوبش‌ها

در ملغمه‌ای جنگ آلود؛

به‌خاطر چهره‌ها و شکل‌های گوناگون‌شان

نمی‌توانستند متحد بمانند در این بی‌نظمی

و یا حتی رقصی بسازند

رها شدند اما کم‌کم تکه‌ها

درمی‌آمیزد همجنس با همجنس

تا جهانی را تعریف کند

تا بپراکند تکه‌های عظیمش را

اندامش را

پس جدا کردند زمین و بلندی‌های آسمان را،

و ساختند دریا را

در گاهی دیگرگون،

و آتش‌های اثیری، پاک و رازآلود

جداافتاده.

نخستین بودند ذره‌های گوناگون

از وزن و پیچ‌شان به هم تنیدند همه

و آرام گرفتند در پایین و میانه

هرچه متمرکزتر، تنیده‌تر

و می‌ساختند خیلی عظیم

از هرچه در وجود دریاها بود و ستارگان

در خورشید و ماه

در دیوارهای جهان بزرگ.»



مدرسه دهخدا برگزار می کند

حسن بزرگ شب یلدا می به یادماندی

با برنامه های موزیک - شادی - پایکوبی (دی جی سام)
و پذیرایی : میوه های مخصوص شب یلدا، چای و قهوه

زمان: یک شنبه ۱۸ دسامبر ۲۰۱۶

از ساعت ۶ بعدازظهر تا ۱۱ شب

Place: Hotel Evo
420, Sherbrooke Ouest,
Montréal, QC, H3A 1B4

تلفن تماس: ۵۱۴۲۵۸۸۱۸۶
۵۱۴۸۸۷۳۵۳۵
www.dehkhodaschool.com

برای خرید بلیط و غذا به سایت مدرسه دهخدا مراجعه شود :

www.dehkhodaschool.com

Website

بهای بلیط : بزرگسالان ۱۵ دلار
کودکان زیر ۸ سال ۱۰ دلار
(جلوی درب سالن جشن بزرگسالان ۲۰ دلار)



«جدال با سعدی، شاخصه ادبیات کهن»

نقد و تحلیل کتاب «جدال سعدی در عصر تجدد»، نویسنده: کامیار عابدی



تا به امروز است. در این کتاب نویسنده نخست چند مقاله در بیان ویژگی‌های زبانی و نفوذ و اعتبار سعدی و جایگاه سعدی در میان شاعران و نثرنویسان «عصر تجدد» نوشته است. موضع‌گیری خود نویسنده کتاب (کامیار عابدی) درباره سعدی «تأییدکننده» است. او معتقد است که «سعدی معلم و نماد پختگی زبان فارسی است و صرف نظر از یکی دو نمونه رقابت و حسادت مضحک، از نیمه دوم زندگی‌اش تا پیش از عصر تجدد، نفوذی بس گسترده بر ذهن ایرانیان و فارسی‌گویان و فارسی‌دانان داشته است» (عابدی، ۱۳۹۱: ۱۶).

نویسنده در این کتاب صدوپنجاه نظر موافق و مخالف اشخاص ایرانی و خارجی را درباره سعدی گردآوری کرده است. نظر اشخاصی مانند میرزا فتحعلی آخوندزاده، جلال آل احمد، غلامحسین ابراهیم دینانی، مهدی اخوان ثالث، منصور اوجی، محمدعلی اسلامی ندوشن، فصیح‌الملک (شوریده) شیرازی، محمدرضا شفیعی کدکنی، ادوارد گرانویل براون و چندین و چند شاعر و نویسنده و اندیشمند دیگر. درواقع مهم‌ترین وجه برجسته این کتاب: در کنار هم قراردادن نظرهای موافق و مخالف اشخاصی از طیف‌های مختلف اجتماع است و بدین معنا، پس از مطالعه آن می‌توانیم به نگاهی همه‌جانبه از نگرش فرهیختگان فارسی‌زبان و نیز مستشرقان، درباره سعدی دست یافت. نظرهایی که گاه خواننده را مشتاق به سوزاندن آثار سعدی می‌کند و گاه او را برمی‌انگیزاند تا به سعدی لقب خدای شاعران جهان بدهد. مثلاً جلال آل احمد هدف خود را از تحلیل آثار سعدی یافتن بیماری و «کرم» تفکر سعدی می‌داند. ایشان می‌گوید که می‌خواهم «تا بدانم که کرم چگونه در خود درخت جا کرده بود که سعدی، آدمی که درست یک‌سال پیش از قتل خلیفه بغداد و در آن بحبوحه غارت مغول‌ها، می‌فرماید: در آن ساعت که ما را وقت خوش بود؛ ز هجرت شش‌صد و پنجاه‌وشش بود» (همان: ۹۰)؛ همچنین دکتر علی شریعتی درباره محتوای اشعار سعدی این‌گونه جبهه‌گیری می‌کند: «خدا مرگت بده که تو شاعر قرن هفتمی! قرنی که مغول از شرق و صلیبی‌ها از غرب این سرزمین را حمام خون ساخته‌اند» (همان: ۲۳۹). از نظر شریعتی شعرهای سعدی ارزشی ندارد. شعر سعدی «رسمی و مصلحتی و زورکی است. چرا این‌طور؟ خوب، معلوم است. کی شعر می‌گفته؟ شاعر. شاعر کی بوده؟ یک کارمند کارمزد یا موابج‌بگیر فلان خان ترک نوکر خلیفه؛ یا فلان سلطان و امیر عادل! این آدم‌های پولدار و زوردار و خوش که به شاعر «ادار» [امستمری] می‌داده‌اند... و او هم در ازای «ادار اتابک اعظم بیلیمز» قصیده‌ای موزون و مقفی و مراد و مقصود از تار دل و پود جاناش می‌بافته است» (همان).

مسعود هوشیار
۱۳۹۵ آذر ۴

منابع:

عابدی، کامیار (۱۳۹۱). جدال سعدی در عصر تجدد، شیراز: دانشنامه فارس با همکاری مرکز سعدی‌شناسی
کاتوزیان، محمدعلی (۱۳۸۵). سعدی شاعر عشق و زندگی، تهران: نشر مرکز، چاپ اول

همیشه برای سنجیدن و سبک‌سنجین کردن هر مقوله‌ای نیازمند نگاهی انتقادی به آن مقوله هستیم. مهم‌ترین دستاورد نگرش انتقادی، جلوگیری از یک‌سوزنگری و جزم‌اندیشی فردی است. فقدان نگرش انتقادی در تاریخ ادبیات ما نتایج ناراحت‌کننده‌ای را به همراه داشته است. محصول فقدان چنین گزاره‌ای در تاریخ ادبیات فارسی‌زبانان، برخورد کلنگی و نابخردانه با شاعران و نویسندگان و اندیشمندان مان است. این نکته اخیر از ویژگی‌های «جامعه کلنگی» است؛ «یعنی جامعه‌ای که هر چیزی را در کوتاه‌مدت ویران می‌کند و چیز تازه‌ای به جای آن می‌گذارد تا در کوتاه‌مدت بعدی آن را هم کلنگی کند» (کاتوزیان، ۱۳۸۵: ۱۲۵) و به ابتذال بکشد. در چنین جوامعی به سرعت به آثار هر شخصیتی در برهه‌ای از زمان ارزش می‌بخشند و به همان سرعت پیشین، آثار آن فرد را از «جایگاه عاریتی جامعه‌ساخته»، جدا می‌کنند و از ارزش آن می‌کاهند. جامعه ما نمونه چنین تعاملی با شاعران و نویسندگان را از دوره قاجار شروع کرده است و سپس در عصر تجدد (مشروطه) این نگرش را تقویت بخشیده و تا امروز روز، نسل به نسل به دست ما رسانده است. در چنین فرایندی، جامعه به سبب وضعیت نابه‌سامانی که در زمینه نقد دارد شیفته یکی از شاعران یا نویسندگان می‌شود و وی را تا سرحد ممکن ارج می‌نهند. حتی در بعضی از مواقع، آن شاعر یا نویسنده را تا درجه خدایی مرتبه می‌بخشند. برای نمونه، سعدی از زمره شاعرانی است که فارسی‌زبانان با ایشان چنین رویکردی را داشته‌اند. تحول نگرش انسان ایرانی که از سه‌چهار دهه پیش از دوره مشروطه آغاز شد، نخست شاعرانی مانند سعدی، نمونه و شاخصه ادبیات کهن را در لبه تیغ سیزده‌جویی قرار داد. تا پیش از آن سعدی سلطان و قهرمان شعر فارسی بود. در این زمان است که شخصیتی مانند میرزا فتحعلی آخوندزاده به این نتیجه می‌رسد که دوره شعر و شاعری به سر آمده است و باید نوع و قالب ادبی زبان فارسی تغییر کند و رمان جایگزین شعر و شاعری شود: «دور گلستان و زینة‌المجالس گذشته است. امروز از این قبیل تصنیفات به کار ملت نمی‌آید. امروز تصنیفی که مضمون فواید ملت و مرغوب طبایع خوانندگان است، فن دراما و رومان است» (عابدی، ۱۳۹۱: ۸۷). از همین زمان است که غلم مخالفت و ستیز با شاعران کهن شعر فارسی افراشته می‌شود. شاید برای شما باور این نکته دشوار باشد که در همین قرن معاصر گروه‌هایی از جامعه فرهنگی به شدت مخالف ادبیات کهن بوده‌اند و کتاب‌های شعر پیشینیان را می‌سوزانده‌اند. مثلاً احمد کسروی گروهی را به نام «باهماد آزادگان» تشکیل داد و در جلسه‌های خود و در مراسمی رسمی و با تشریفات کامل، مراسم کتاب‌سوزان راه انداختند (کاتوزیان، ۱۳۸۵: ۱۱۶). کسروی و هم‌فکرانش در این گردهمایی‌ها کتاب‌های مولوی و حافظ و سعدی را به نمایندگی از همه ادبیات کلاسیک می‌سوزاندند. از نظر این گروه «سعدی ساده‌باز بود و حافظ، گدا و مولوی بیکار و بیچار» (همان). این روند مخالفت با ادبیات کهن زبان فارسی کم و بیش ادامه یافت و موافقان و مخالفان خودش را در پی داشت. گاهی سعدی‌پرستان قوت می‌گرفتند و گاهی سعدی‌سوزان. تا اینکه این جریان در دهه سی (۱۳۳۳) به سرایش بیانیه شعر متعهد از سوی احمد شاملو منجر شد. شاملو در سروده «شعری که زندگی‌ست» نوع نگرش و چشم‌انداز گروه‌های چپ را در این شعرش خلاصه کرد و در قالبی بسیار کوبنده و اثرگذار اندیشه‌های چپ‌گرایانه خود را بیان کرد. با این شعر شاملو میزان و معیار سربودن از ناسربودن شعر فارسی مشخص شد. از این منظر، فقط شعری که شاعر در چارچوب بیان ستم‌ها و دردهای خلق و توده‌های مردم بسراید، ارزش هنری و شعری دارد. درواقع از دیدگاه شاملو شعری ارزشمند و اثرگذار است که ستم‌های تحمیلی بر زندگی مردم را بازتاب دهد. بعد از این بیانیه تکلیف شاعران کهن و از جمله سعدی مشخص شد. شعر اینان شعر زندگی نبود و به این دلیل که سعدی (و همه شاعران کهن) در دام و گیس معشوق گرفتار هستند و همواره به یاد معشوق باده‌گساری می‌کنند، شعرشان بی‌ارزش است. کتاب «جدال سعدی در عصر تجدد» بازتاب‌دهنده شیوه برخورد اندیشمندان ما با سعدی، از زمان پیش از مشروطه

کار چهارم شخص مجهول!

نکاتی درباره آنچه فضای مجازی با زبان و ادبیات فارسی کرده است

چاره‌جویی، بشرِ سر بلند و خمیده که در میان تدبیرهای رهایی بخشی خود، به بند کشیده شده... من... در این «دوران دوران‌ها» زیسته‌ام که بیش از هر دوران ژرفا، غم و شادی، زیبایی و زشتی روح بشر را منعکس کرده است...» (نک: اسلامی ندوشن، کتاب «روزها»، ۱۳۷۹، ج ۱، صص ۱۵-۱۴).

اما حالا چه؟ آیا حالا «فالور» داشتن و «ری‌شر» شدن جای همه آن آرمان‌خواهی‌ها و ادبیات برآمده از آن را گرفته، تا حدی که مثلاً به شوخی‌های هوشمندانه «جناب‌خان» در «خندوانه» هم راه پیدا کند؟

۵. اگر میراث‌دار رویکرد عمیق و گسترده رمانتیک (که البته لزوماً به معنای شعر صرفاً عاشقانه و فردی نیست) هستیم و این، سبب می‌شود با بازتاب رنج‌ها و بی‌تابی‌ها در شعر و داستان معاصر، «دردگرا» بوده باشیم، آیا اینک و به تمام علل پیش گفته، دیگر گذشته دوره دردهایی که ترسیم آن‌ها یا اضدادشان در کسوت شعر و ادبیات، دست‌مایه‌ای مناسب برای تحلیل و مقدمه‌ای برای شناخت عمیق‌تر انسان معاصر است؟

۶. و در آخر اینکه این فضای مجازی، با «واقع‌گرایی» ما در تولید ادبی چه کرده؟ آیا هنوز اثری از تلاش نیما یوشیج برای تغییر دیدگاه حاکم بر سنت شعر فارسی است و این پی‌افکنی هوش‌مندانه و پر ثمر، جز در سایه تکامل و تثویزیه کردن موضع‌گیری تازه و دیگرگون در برابر «واقعیت» (که از شعر عصر بیداری آغازیده بود)، باقی مانده است؟ و آیا در این مسیر، حمایتی که داستان و سینما از نیمایی‌ها در تغییر محتوا را (نگاه سنت‌شکنانه، شتاب، تغییر بنیادین جهان‌بینی، و دگرشدن ذوق جمعی)، هنوز باقی و قدرت‌مند و اثرساز است یا دارد رنگ می‌بازد؟

۷. خواهش می‌کنم بیایید و در خوانش، بازاندیشی و پاسخ‌یابی برای این پرسش‌ها، صورت مسأله را پاک نکنیم. نمی‌خواهم مطلق‌انگاری کنم، بگویم شعر و داستان و فیلم و روایت و روزنوشته خوب نداریم. فقط می‌خواهم بگویم زنگ جانشین‌های آسان‌یاب و قلابی همه این دستاوردها، در عصر گدایی لایک، لشکرکشی فالور و آسان‌یاب‌شدن نشر، با کانال‌سازی فوری تلگرامی، به صدا در آمده و بلند هم به صدا در آمده و انگار پس از پیچیده‌کردن هرچه بیشتر وضع و ساحت و رویکرد اخلاقی ما، در گام دوم به‌سراغ معنا‌دایی از نهاد ادبیات رفته است.

۸. البته حرف من تازه و بدیع نیست؛ اما اولاً آن‌قدر مهم است که به باز و باز و بازگفتنش (البته به شرط تأثیر) بیرزد و بعد هم اگر سروسوزن ارزشی داشته باشد، در توجه‌دادن به تأثیر مجاز مورد بحث بر ادبیات و نسبت آن با فردیت و نیز ساحت اخلاقی وجود ماست.

باری، اجازه می‌خواهم در پایان، یاد و نقل قول کنم از دو نوشته مهم و پرخواننده دکتر محمدرضا شعبانعلی و شما را به خوانش و بازخوانی و بازاندیشی آن در پیوند با پرسش‌های نوشته حاضر، دعوت کنم:

از نامه ایشان به دکتر مریم میرزاخانی: «راستش را بگویم ما هم که تو را می‌شناسیم، خبر جایزه فیلدز را خیلی راحت خواندیم و از آن عبور کردیم. مثل همه خبرهایی

اشاره: باز هم گفت‌وگوی مجازی با علی ورامینی و باز هم فراخواندن او مرا به پرسش‌ها و چالش‌های تازه! وقتی از من خواست نکات و آرایم را درباره آنچه فضای مجازی با زبان و ادبیات فارسی کرده است بنویسم، فوراً یادم به این شعر خدابامرز قیصر امین‌پور افتاد: «باری من و تو بی‌گناهییم/ او نیز تقصیری ندارد/ پس بی‌گمان این کار/ کار چهارم شخص مجهول است!» بله؛ رابطه این دو دست‌کم تاکنون بسیار مؤثر و بیشتر مخرب بوده و کسی هم مسئولیتش را به عهده نگرفته! پس من هم اجازه می‌خواهم، گزاره‌ها و نگاه‌ها را بیشتر در غالب پرسش مطرح کنم و مسئولیت پاسخ‌یابی را بر دوش شما خواننده گرامی بگذارم. ممنون که در بازی تأملی، با من همراه و همبازی می‌شوید!

۱. آیا ضربه‌هایی که نوع استفاده عمومی ما از «فضای مجازی» به زبان و نگارش فارسی زده، فقط به خلط کسره اضافه با «ه» نسبی محدود می‌شود؟ آشفته‌نمونه‌هایی مثل: «کتابه من» (به جای شکل درست: کتاب من) و «عجب حکایتی» (به جای شکل درست: عجب حکایتیه!)

۲. اینکه در نوشتار خیلی‌ها، از برخی مسئولان تا شهروندان عادی و از زیر دیپلم تا فوق‌دکتری، غلط‌هایی مثل «برگذار» (به جای برگزار) را فت‌وفاوان می‌بینیم، آیا پیش و بیش از غیاب ویراستار، به کتاب‌خوان بودن ما، و برعکس، مجازی‌محور و نیمه‌جویده‌خوان بودن ما بر نمی‌گردد؟

۳. آیا اگر تا پیش از همه‌گیر شدن شبکه‌های اجتماعی مجازی، برای کتاب‌خوانان و کتاب‌نویسان، «فردگرایی و انسان‌محوری، از بنیادی‌ترین تفاوت‌های ادب کهن با شعر و ادب دوران معاصر بود، باید اینک از عصر «پس‌الاینستا» و «پسانلگرام» سخن گفت که در آن، بسیاری، «پادانتحال» می‌کنند و حرف خود را به هدایت و پرفسور سمیعی و دکتر شریعتی و امثالهم نسبت می‌دهند، چون در دید خودشان و بقیه، فردیتشان پیشیزی ارزش و نفوذ ندارد؛ اما آن اسم، کلید پسند (لایک) و هم‌رسان (شر) شدن است؟

۴. تا پیش از این دوره می‌شد گفت: آشفتنی‌ها، کشاکش‌ها و انقلابات سیاسی اجتماعی و فرهنگی، که تمام شئون زندگی سیاسی و اجتماعی انسان ایرانی دور ه مورد بحث را تحت تأثیر قرار می‌دهد و می‌شد مثلاً اسلامی ندوشن به عنوان یکی از کسانی که بخشی از این دوره (و به تعبیر خودش: «ستیغ» این دوره) را تجربه کرده‌است، نمونه آورد که در این باره می‌نگارد: «من و همه هم‌سن‌های من... نسلی هستیم که گذشته‌های دور با دوران جدید در وجود ما پیوند خورده است. سری به گذشته داشته‌ایم و سری به آینده. هیچ نسلی (نه پیش از ما و نه بعد از ما)، این امتیاز بی‌بدیل را نیافته است و نباید که آنچه ما دیده‌ایم، ببینند... این پنجاه سال میانه قرن بیستم، ستیغ زمان‌هاست، چه‌ها که در آن نبوده؟ جنبش ملت‌ها و قوم‌های محروم، دو جنگ بزرگ جهانی، اوج و حضيض مکتب‌ها و مرام‌ها، برخورد نفرت‌ها و ایثارها، و آنگاه شکست تمدن صنعتی (و نیز مارکسیسم) که تا همین نیم قرن پیش، بزرگ‌ترین شاهکار دستاورد بشری، و آخرین پاسخ برای سؤال‌های انسان پنداشته می‌شدند. امتزاج شوریدگی و عقل، بزرگ‌ترین شوریدگی‌ها و بزرگ‌ترین هوش‌مندی‌ها. بشر گم‌گشته و گران‌بار از

چشمه ۸

دوران کودکی من مقارن شده بود با دو تا اتفاق بزرگ، انقلاب و جنگ!

بهرز مایلزاده



همینجوریش هرکدوم از این‌ها به تنهایی کافیه که زندگی یه نفر رو فاکد آپ کنه چه برسه به دوتاش با هم، اما من خوب بچه بودم و حالیم نبود، یعنی متوجه میشدم یه چیزایی غیر طبیعی اما دیگه عقلم قد نمیداد چرا؟ یا علت این چیزای غیر طبیعی از کجاست، فکر میکردم خوب همینجوریه دیگه باید همینجوری باشه حتمن، حالا هرچی توی تلویزیون تویی تایلر رو میدیدیم توی سیرک با اون شامپانزه خوشکلیش بازی میکنه یا زورو که فرت و فرت خشتک گروهان گارسیا رو پرچم میکنه یا بچه‌های مدرسه والت و مهاجران و قصه‌های سندباد و غیره هیچکدوم دغدغه‌ی مردن و مرگ و خونه‌خرابی ندارن هی توی ذهنم سوال درست میکردن اگه اینا زندگی میکنن پس ما داریم چکار میکنیم؟! اصلن این قضیه مرگ و میر شده بود نمک زندگی، چپ و راست دور و برمون جنازه ریخته بود یا حجله شهید بود یا قتل بود یا آمپول اشتباهی، این اواخر هم شهرداری عد میدون کنار خونه‌ی ما رو کرده بود میدون اعدام! زرت و زرت اعدامی میاوردن تو میدون میکشیدن بالا!

ما هم کلن تو کوچه وک و ولو بودیم یه نون و پنیر لوله میکردیم میدویدیم تو میدون مراسم اعدام ببینیم،

نباشه سکه جمع میکردیم در حدی که پول یه ساندویچ و نوشابه از توش دریاد با بچه‌ها دورهمی بخوریم، از شانس ما همون موقع که رفتیم برای یه سکه پنج تومنی زرد خوشکل آقای قاسمی معلم تربیتی منو دید! گفت پسرم میدونی این کار گناه داره! گفتم آقای قاسمی داریم کمک میکنیم زودتر پولاً رو جمع کنیم برای ایشون اشاره کردم سمت همونی که جنازه رو کشیده بود بالا.... ایشون آقای.... جلاد! امیر یآوری نامرد از اونطرف داد زد دروغ میگه آقای قاسمی اینا پول جمع میکنن میرن ساندویچ و نوشابه میخورن! رضا یکی دیگه از بچه‌ها داد زد بچه‌ها جنازه هنوز زندست داره تگون مخوره! سرمونو گرفتیم بالا دیدیم اعدامی داره جون میکنه و خر خر میکنه! گفتم آقا قاسمی امیر یآوری دروغ میگه ساندویچ نمیخریم ما! آقای قاسمی گفت الان پولاً رو بدین به این آقا و برید از اینجا!

پولاً رو دادیم و رفتیم توی راه به امیر یآوری گفتم دفه دیگه پیش ما نمیشینی!

اون روز توی خونه به این فکر می‌کردم که زورو زورش بیشتره یا جلاد توی میدون؟!

یه روز طبق معمول میدون شلوغ شد و من و دوستانم هم رفتیم کنار میل پرچم جای همیشگی و نشستیم، گشاد گشاد هم نشستیم که جا برای بچه‌های دیگه هم گرفته باشیم، اون روز خیلی شلوغ شد کاشف به عمل اومد که بجای یکی، دوتا اعدامی دارن! ما هم خوشحال، امیر یآوری رفیقمون هم اومد با جیبای پر از تخمه، دیگه عیشمون تکمیل بود اون موقع هم مثل الان با جرثقیل بالا نمیکشیدن، همش کار دست و زور بازو بود! دو تا آدم قلچماق داشتن، اعدامی رو با قرقره و طناب میکشیدن بالای میل پرچم

ماشینای کلانتری و ژاندارمری اومدن و مراسم شروع شد، عین مراسم صبحگاه مدرسه بود! اول یه قرآن تلاوت کردن و حکم رو خوندن و مجرماً رو آوردن، دست بسته، یه لیوان آب و یه نخ سیگار بشون دادن و یکم خوش و بش کردن و مردم رو کشیدن عقب، از شانس ما میل پرچم‌ها زاویشون یه جوری بود که نمیشد از اونجایی که ما بودیم هر دو رو با هم ببینیم، حالمون گرفته شد، یه آقاهه بغل دستمون بود بش گفتم عمو چرا دوتاشونو نزدیک هم نیاردن؟ گفت ای بابا اینا کدوم کارشون درسته که این یکی باشه!

اون اعدامیه که سمت زاویه دید ما بود یه کچل ریشو ریزه میزه بود اما اون یکی که اونطرف بود فکر کنم رییس بدجنس بود از اون هیکلایا، دوست داشتم برم اونو ببینم اما سخت بود دوستانم همه اینور بودن دیگه بیخیال اون شدیم، بارو رو کشیدن بالا و سر طناب هم با میخ کوبیدن به زمین، ملت هم سکه هاشونو پرت کردن وسط میدون، ما هم طبق روال جوری که زیاد هم تابلو

کتابخانه شعر 8

شعر هر روز (آثار خواندنی ادبیات دیرینه فارسی)

آشنایی با شوریده شیرازی

قمری) در زادگاه خود درگذشت و در جوار آرامگاه سعدی به خاک سپرده شد. او از مهمترین شاعران غزلسرای سبک و دوره «بازگشت ادبی» محسوب می‌شود. در ادامه غزلی از او با شرحش تقدیم می‌شود.

بنا به روایت دانشنامه‌ها شوریده شیرازی، با نام محمد تقی، و ملقب به فصیح‌الملک، متخلص به شوریده بوده است. پدرش عباس پیشه‌ور از فرزندان شاعر معروف اهلی شیرازی، شاعر معروف عهد صفویه و صاحب مثنوی سحر حلال، است. زادروز شوریده به تاریخ (۱۲۷۶ هجری قمری) در شیراز بود. او در روز پنج‌شنبه ۲۱ مهر ۱۳۰۵ خورشیدی برابر با ششم ربیع‌الثانی ۱۳۴۵ هجری

متن و شرح غزلی از شوریده شیرازی

تا به کوی تو چو مرغان گذری داشتمی
اگر از روز جدائی خبری داشتمی
با تو پنهان به ارادت نظری داشتمی
جز هوای تو هوای دگری داشتمی
عذری انگیختمی گر حذری داشتمی
پیش شمشیر جفایت سپری داشتمی
گر چو قد تو همایون شجری داشتمی
که بدین حسن و ملاحات قمری داشتمی
لایق پای تو ای کاش سری داشتمی
کاش در بازوی بختم هنری داشتمی
وه چه بُد گر پی این شب سحری داشتمی
چون عسل ز آن لب شیرین اثری داشتمی

۱. وه چه خوش بودی اگر بال و پری داشتمی
۲. جا نکردی به دلم نقش محبت هرگز
۳. پیش از آنی که شود راز نظربازان فاش
۴. نامدی این همه بیداد به من گر به آلت
۵. من ندارم حذر از این که تو خونم ریزی
۶. گر نمی‌خواست دلم کز ستمت کشته شوم
۷. بدی از بخت همایون بسرم ظل همای
۸. آسمان گر نگرد فاش تو را، گوید کاش
۹. سر من لایق آن نیست که در پات بُود
۱۰. بازوی فضل مرا گر چه هنرهاست چه سود
۱۱. روز بختم چو شب گیسوی تو تاریک است
۱۲. من که شوریده به از قند و شکر شد سخنم

توضیح برخی ابیات

(کنایه) از به او عنایت داشتن و او را مورد توجه قرار دادن) را به ذهن می‌رساند. بیت ۸. در پات بُود: در پایت افتد (کنایه از اینکه تقدیم به تو یا در راه تو فدا شود). تضاد سر و پا، صنعت طرد و عکس در ترتیب قرار گرفتن این دو واژه در دو مصراع و نیز حاصل معنای بیت که برتری معشوق است در این بیت محوری و قابل توجه است.

بیت ۱۱. روز: روزگار، معنای دیگر آن که مدّ نظر نیست با شب در تضاد است (صنعت ایهام تضاد). مصراع دوم کنایه از چه خوب بود اینکه روزگارم مساعد می‌شد.

بیت ۱۲. ارتباط شوریده با قند و شکر و نیز ایهام تناسب شیرین، زیبایی اصلی بیت را شکل داده است. کاش در مصراع دوم حذف شده و به این ترتیب باید بیت حاضر را ادامه بیت قبل دانست.

غزلی است فراقی و در شکوه از هجر و آرزوی این که کاش شاعر امکان و زمینه و توان رسیدن به وصل را داشت.

بیت ۱. در تمام افعال بیت نشان استمرار است.

بیت ۲. مصراع اول کنایه از اینکه محب و دوست دار و عاشق و دل‌باخه نمی‌شوم.

بیت ۳. کنایه از اینکه ارادت و نظر از سر ارادت و محبت من به جانب تو بسیار کهنه بود. تضاد پنهان و فاش نیز آرایه محوری بیت است.

بیت ۴. همه بلاها از عشق ریشه گرفته و پیمان بسته شده در روز است (ازل) نشأت می‌گیرد.

بیت ۷. بُدی: می‌بود. همایون: فرخنده. ظل سایه، در باور قدما سایه هما موجب تعالی فرد و پادشاه شدن او بوده است. مصراع دوم اشاره به سایه انداختن قد و اندام درخت وار ممدوح است که به شکل غیر متسقیم سایه بر سر کسی افکندن



شعر امروز ۸

سیروس نیرو

چند شعر از سیروس نیرو به مناسبت درگذشت او

شعرها

شعر ماهی سرخ بر که‌ای ست گل‌آلود،
 که لحظه‌ای به بام آب پرمی‌گشاید .
 نسیمی آرام‌تر از پاورچین کودکی نوپا،
 که شمد شب را از رخساره‌ی صبح در طلوع ؛
 پس می‌کشد .
 شعر چشمه‌ای‌ست جاری،
 در بستر سنگ‌ریزه‌های به‌خواب‌رفته .
 شعر لحظه‌ها و آنات را فرو می‌ریزد
 چون تندبادی در حصار باغ .
 آن‌گاه بر ذهن بدوی تو باز می‌گشاید،
 دروازه‌ی پوچی زمان را .
 شعر جلوه‌ای‌ست از مرگِ مفاجا !

من در این بیغوله‌ی بی‌حفاظ
 روزگار گیاهی خویش را می‌گذرانم .
 پُرم از حسرت تنهایی
 شعر است اگر فریادی از درد !
 شعر شلیک گلوله نیست .
 یا جاقویی که برق تیغه‌اش،
 بر گلوگاه خرگوشی بتابد،
 برگ سبز کاهویی و هویج تازه؛
 هدیه‌ای شایسته‌ی او .
 شعر زندگی ست؟

حدود چهار هفته پیش باز هم مرگی یکی از اصحاب شعر خبرساز شد و سیروس نیرو (۱۳۰۹-۱۳۹۵)، پژوهشگر و از آخرین شاگردان رسمی نیما یوشیج درگذشت. او همراه با اسماعیل شاهرودی محضر استاد شعر نو فارسی را درک کرد و فارغ‌التحصیل رشته ادبیات دانشگاه تهران بود. نیرو در زمینه های شعر کلاسیک ایران تحقیقات مفصلی انجام داده و چندین مجموعه شعر دارد. متأسفانه خبرها حاکی از آن است که خاکسپاری‌اش بسیار خلوت و کم‌تعداد برگزار شد به‌طوری‌تأسف‌ها و اعتراض‌ها برانگیخت. هفته ضمن درگذشت مرگ تن او نمونه‌هایی از شعرهایش را تقدیم می‌کند و امیدوار است در آینده بیشتر و با نگاهی تحلیلی به او بپردازد.

►► ادامه از صفحه ۴۱

و از مقاله درخشان «حکیم‌شیفت»: «صورت مسئله این است که: حکمت به طرز عجیبی در میان ما، از فردی به فرد دیگر، جابجا می‌شود! زمانی پروفیسور حسابی، انبوهی از حرف‌های حکیمانه داشتند. هر روز در پیام و پیامک، این حرف‌ها را به هم می‌گفتم. این روزها پروفیسور سمیعی، زمانی اصغر فرهادی، زمانی کوروش و ... می‌توان از کنار این پدیده، به سادگی گذشت. مانند بسیاری از دوستان که می‌گویند: اصلاً مهم نیست. حرف، حرف است. حالا هر که گفته! به حرف نگاه کن و نه به گوینده.

من اینجا یک پاسخ کوتاه دارم و یک پاسخ بلندتر. پاسخ کوتاه اینکه: دوست من. اگر جمله‌ای حکیمانه از قول یکی از بزرگواران نقل می‌شود، تا به حال برای شما سوال پیش نیامده که این جمله در کدام کتاب یا سخنرانی بوده؟ اگر حرفی عمیق است، نمی‌خواهی بقیه آن را هم بشنوی و بخوانی و جستجو کنی؟ یا پازل عقل و حکمت و بینش و نگرش در ذهن شما، به صورت کامل شکل گرفته بود و تنها گیر همین یک جمله بود که آن‌هم با وایبر رسید!»

که در آن تابستان داغ، از کلاس مجاور می‌شنیدیم که تو، بسیاری از مسئله‌ها را سریع‌تر و زیباتر از دیگران حل می‌کنی. اما فردای آن روز، انگار دنیا تغییر کرد. تصویر تو، در رسانه‌ها دیده شد... این بار، حتی ما هم که استعداد زیاد تو را می‌شناختیم و به موفقیت‌های متناوب تو، عادت داشتیم، کم کم باور کردیم که باید خبر «فیلدز» را جدی گرفت. حالا دیگر همه ما تو را جدی گرفته‌ایم. هم‌کلاسی‌هایت به همه یادآوری می‌کنند که مستقیم یا با یک یا دو واسطه، دوست تو بوده‌اند. وبلاگ‌نویس‌ها - همچنانکه من هم یکی از آنها هستم - از تو می‌نویسند. توییتری‌ها، از تو «تویییت» می‌کنند و بحث داغی دارند که کدام هشتگ، برای پوشش اخبار تو مناسب‌تر است. در سایر شبکه‌های اجتماعی، درباره تو حرف می‌زنند... حتماً از چند روز دیگر، در وایبر هم، جملات حکیمانه‌ای از تو نقل خواهیم کرد. درست مثل کوروش و شریعتی و دکتر حسابی و پروفیسور سمیعی. اما مریم جان. حرف آن روز آقای تولا را - که تو نبودی بشنوی و من به عنوان آخرین مطلب آموزشی آن اردوی تابستانی اینجا برایت نقل می‌کنم - جدی بگیر: ما تو را جدی نمی‌گیریم! ما هنوز معنی جایزه فیلدز را نفهمیده‌ایم. البته می‌گویند در حد نوبل است... مریم جان. ما را جدی بگیر. ما حتی در خبرها، خیلی کاری نداریم که روی چه موضوعی کار کرده‌ای. نه اینکه نخواهیم بفهمیم، اما خوب خواستیم بفهمیم و نشد.»





بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین

آموزش موسیقی

زیر نظر دانش آموزان موسیقی و استادان دانشگاه

سازهای ایرانی، کلاسیک و پاپ

آموزش موسیقی کودک: ارف، سوزوکی ...

آموزش علوم موسیقی: سلفژ، هارمونی ...

تست های استعدادیابی و مشاوره
جهت انتخاب ساز مناسب

ایرانی: تار، سه تار، سنتور، تنبک ...

کلاسیک: پیانو، ویولن، گیتار ...

پاپ: گیتار، ساز دهلی، کیبورد ...

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7



بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین

آموزش به هدف استقرار سریع تر مهاجران در کانادا

آموزش موسیقی:

زیر نظر دانش آموزان موسیقی و استادان دانشگاه

ایرانی، کلاسیک و پاپ، سازهای ایرانی (تار، سه تار، سنتور، تنبک ...)، سازهای کلاسیک (پیانو، ویولن، گیتار ...، پاپ (گیتار، ساز دهلی، کیبورد ...)، آموزش موسیقی کودک (ارف، سوزوکی ...).

آموزش علوم موسیقی (سلفژ، هارمونی ...)، انجام تست های استعدادیابی و مشاوره جهت انتخاب ساز مناسب

آموزش نقاشی و خوشنویسی

کمک درسی:

دیرستان، کالج و دانشگاه (ریاضی، فیزیک، شیمی، بیولوژی و ...)، آموزش زبان های فرانسه، انگلیسی و فارسی، کمک درسی ویژه کودکان و نوجوانان

خدمات مشاوره و آموزیاری:

(Coaching)

به منظور شکوفاسازی قابلیت های درونی، مدیریت استرس و ناسازگاری ها و برنامه ریزی درسی و کاری، برگزاری کارگاه های آموزشی تخصصی در زمینه ارتباط موثر، مدیریت روابط (شخصی و کاری)، روانشناسی خانواده، مهارت های زندگی، کسب و کار، شناخت بازارهای مالی و سرمایه گذاری، مشاوره ی افرادی با وقت قبلی

کلینیک حقوقی:

اطلاعات حقوقی در زمینه حقوق خانواده، مهاجرت و پناهندگی، مسئولیت مدنی، قراردادهای اجاره نامه های مسکونی و تجاری، ثبت بنگاه های تجاری کوچک و متوسط، برگزاری کارگاه های آموزشی، مشاوره ی افرادی با وقت قبلی

مشاوره و آموزیاری
کلینیک حقوقی
آموزش هنر
کمک درسی

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org
uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7



شب یلدا



احمد آزاد



شنبه ۱۷ دسامبر ۲۰۱۶ هتل مجلل هاییت

با پذیرایی ویژه شب یلدا، شام و برنامه
های متنوع شامل گروه رقص، تک نوازی،
دی جی و



&
Perspolis

جهت کسب اطلاعات بیشتر
با ما تماس بگیرید

514-567-1797

514-781-2281



Place des Arts

HYATT REGENCY, 1255
Jeanne-Mance, CP130, Montreal
H5B 1E5



پیشرفت‌های جدید در عرصه تصویرنگاری مجرمین

۲۰ ویژگی صورت هستند که از روی تصاویر سه بعدی ۳۱۱۸ داوطلب سالم با اصل و نسب اروپایی و تقریباً یک میلیون جهش سنجیده شدند. عرض صورت، فاصله بین چشم‌ها، اندازه بینی و فاصله بین لب‌ها و چشم، همگی ارتباط آماری چشم‌گیری با جهش‌ها دارند.

محققان همچنین نتایج دو پژوهش مشابه را در نظر گرفته و برخی یافته‌های قبلی را تأیید کردند. تاکنون عملاً هیچ اطلاعاتی در مورد ژن‌های مسئول شکل صورت انسان در دست نبود. بسیاری از مناطق ژنتیکی مرتبط با شکل صورت حاوی ژن‌هایی هستند که در رشد چهره و اختلالات آن نقش دارند. دانشمندان امیدوارند در آینده بتوانند فاکتورهای خطر ژنتیکی را که به ناهنجاری‌هایی مانند شکاف کام و لب منجر می‌شوند، شناسایی کنند. جزئیات بیشتر این پژوهش در این یافته‌ها در مجله PLOS Genetics منتشر شده است.



برخوردار باشد و به نیروی پلیس در طراحی چهره دقیق‌تر از مجرمان خطرناکی که مرتکب قتل، تجاوز یا سرقت شده‌اند، کمک کند.

کشف ژن‌هایی که شکل صورت انسان را تعیین می‌کنند، می‌تواند اطلاعات ارزشمندی در مورد ظاهر فرد از روی دی‌ان‌ای باقیمانده در محل ارانه کنند. اشکال چهره مورد استفاده در این تحقیق بر اساس تحلیل دی‌ان‌ای

محققان معتقدند که چهره مجرمان و قاتلان را می‌توان از دی‌ان‌ای به جا مانده در محل جرم بازسازی کرد. دانشمندان دانشگاه پیتزبورگ موفق به شناسایی ژن‌هایی شده‌اند که تنوع‌های فوق‌العاده در صورت انسان را شکل می‌دهند. به گزارش بیگ بنگ به نقل از ایسنا، بسیاری از ویژگی‌های چهره انسان مانند اندازه بینی و عرض صورت از جهش‌های خاص ژنتیکی ریشه می‌گیرند. محققان دانشگاه پیتزبورگ موفق به یافتن ۷ ژن مرتبط با طول و عرض بینی، گودی چشم‌ها، فاصله دو چشم و فاصله گوش‌ها شده‌اند. تحقیقات پیشین نشان داده بودند که این ویژگی‌ها توسط ژن‌ها کنترل می‌شوند، اما این نخستین باری است که ارتباط این تفاوت‌ها با طیف گسترده صورت‌های مختلف بررسی شده است.

همچنین ممکن است به محققان در یادگیری چگونگی بروز نقایص صورت در زمان تولد کمک کند. این تحقیق هم‌چنین می‌تواند از کاربردهایی در حوزه پزشکی قانونی

آیا راز جوانی کشف شده است؟

میان ساختارهای پروتئینی پلاسمای نو و کهنه وجود دارد. پلاسما شامل هزاران پروتئین است و پلاسمای جوان شامل تعدادی از پروتئین‌هایی است که می‌تواند مجدداً بافت‌ها را جوان‌سازی کند اما این پروتئین‌ها به مرور زمان و افزایش سن توسط مولکول‌های آسیب دیده جایگزین می‌شوند. بررسی برش‌های مغزی موش‌های دریافت کننده و موش‌های گروه کنترل هم‌چنین نشان داد در مغز موش‌هایی که پلاسمای جوان دریافت کرده بودند، نورون‌های بیشتری ایجاد شده است. نورون‌ها درون نوروزن ایجاد می‌شوند، بخشی که برای توانایی یادگیری و به خاطر سپردن از اهمیت بالایی برخوردار است و ظاهراً پلاسمای جوان می‌تواند فرایند ساخت نورون‌ها را تشدید کند.

جزئی تشکیل‌دهنده از خون است که دانشمندان معتقدند دارای خواص جوان‌سازی است. سپس محققان شرکت Alkahest در کالیفرنیا رفتار موش‌هایی که به آن‌ها پلاسما تزریق شده بود را با گروه پیر و جوان موش‌های سه و ۱۲ ماهه مقایسه کردند. خون جدید باعث جوان‌شدن مجدد موش‌های پیر شد و آن‌ها مانند موش‌های جوان گروه کنترل شده توانایی خود را برای دویدن در فضای باز به دست آوردند. هم‌چنین موش‌های میانسال که به دلیل سالخوردگی قدرت حافظه خود در یافتن مسیر را نیز از دست داده بودند، پس از دریافت خون توانستند مانند موش‌های جوان مسیر خود را درون یک مارپیچ بیابند. به گفته محققان ویژگی‌های جوان سازی خون افراد جوان در تفاوت‌هایی نهفته است که

دانشمندان آمریکایی دریافته‌اند تزریق خون یک انسان نوجوان به بدن‌هایی سالخورده از خاصیت جوان‌سازی برخوردار است، حتی اگر این بدن‌های سالخورده به انسان تعلق نداشته باشند.

براساس گزارش ساینس آلت به نقل از همشهری، این روش که شاید در نگاه اول شبیه به بخشی چندش‌آور از یک افسانه قدیمی درباره جادوگران باشد، روی موش‌ها به آزمایش گذاشته شده است. در این پژوهش جدید، محققان نمونه خون یک گروه از افراد سالم و جوان ۱۸ ساله را گرفته و آن‌ها را به موش‌های ۱۲ ماهه که در دوره میانسالی بودند، برابر ۵۰ سالگی انسان، تزریق کردند. این موش‌ها برای سه هفته و دو بار در هفته پلاسمای خون انسان را دریافت می‌کردند. (پلاسما

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

از طهران تا عکا

بابیان و بهائیان در اسناد دوران قاجار

گردآوری و تنظیم: خسرو شمیرانی



فریدون وهمن



است که بخش بزرگی از آن برای نخستین بار انتشار می‌یابد.

اسناد این کتاب نیم قرن تاریخ پرنشیب و فراز این نهضت را، از زمان مهاجرت ناخواسته ی گروهی از بابیان به بغداد در سال ۱۸۵۳، تا تبعید نهایی آنان به عکا در فلسطین در سال ۱۸۶۹ در بر دارد. این اسناد از جانبی گویای شواهدی از هراس و سوءظن ناصر الدین شاه و مقامات دولتی ایران نسبت به این گروه است و برای نخستین بار چگونگی مبارزه دولت ایران را با این نهضت در این دوره آشکار می‌سازد. دولت ایران می‌کوشید که ارتباط رهبران برجسته‌ی این نهضت را با پیروان بابی ایشان در ایران قطع کند سرانجام با کمک دولت عثمانی موفق شد تا بابیان را از بغداد به ادرنه و سپس به قلعه‌ی نظامی عکا در سرزمین فلسطین تبعید نماید.

اسناد این کتاب همچنین گویای پویایی درونی این آیین نیز هست و می‌نماید که چگونه اختلاف نظر در رهبری بین بهاءالله و برادر ناتنی او صبح ازل، موجب شکافی ژرف در این نهضت شد و سرانجام منجر به جدایی بین دو جریان بهائی و ازلی گردید. پس از این جدایی بود که بسیاری از بابیان به افکار نوین بهاءالله، که در دیانت امروزی بهائی بازتاب یافته، گرایش یافتند.

این اسناد هم چنین گوشه‌هایی از مشکلات بابیان و بهائیان را در مصر و عشق آباد

پرداختن به تاریخ آیین بهایی که محل تولدش ایران است، کار آسانی نیست. همواره اگر کسی سودای این کار را در سر پرورده دو راه بیشتر نداشته یا این تاریخ و این آیین را تخطئه و سانسور کند یا نوشته‌اش به انتشار نرسد و خود نیز دربهترین حالت راهی زندانی و یا سرب‌نیست شود.

اما در خارج از ایران، بخصوص در سال‌های گذشته، کارهای علمی در زمینه شناخت تاریخ این آیین و آنچه بر سر طرفداران آن آمده صورت گرفته است. یکی از پژوهشگران دقیق و پرکار در این زمینه پروفیسور فریدون وهمن است و «از طهران تا عکا» محصول سالها تلاش این محقق و استاد دانشگاه است. فریدون وهمن، استاد زبان‌ها و ادیان کهن ایران، در دانشگاه کپنهاگ و عضو هیات مشاوران واژه‌نامه بزرگ زبان پهلوی است. از جمله تالیفات او در زمینه‌های ادیان، زبان‌ها و لهجه‌ها و فرهنگ ایران است.

اثر حاضر در همکاری با عباس امانت، استاد تاریخ و مطالعات بین المللی و مدیر برنامه پژوهش‌های ایرانی دانشگاه ییل (Yale) تهیه شده است.

همانطور که در معرفی «از طهران تا عکا» آمده است این کتاب شامل بخشی از تاریخ دوران اولیه ی نهضت بابی و بهائی براساس بیش از هفتاد سند دولتی دوران قاجاریه

می‌نمایاند.

بخش آخر کتاب شامل نامه‌ها و فرامین شخصی ناصرالدین شاه در مورد بابیان و بهائیان و دغدغه‌های وی از گسترش این آیین در داخل و خارج مرزهای ایران است. این اسناد هم چنین شاهد آن است که شاه از طرفی از نظر ملاحظات کشوری و از طرف دیگر به خاطر آزارها و کشتار بهائیان غالباً به تحریک مقامات مذهبی همواره در تنگنا قرار داشت.

تمامی اسناد این کتاب توسط مولفین ویرایش و حاشیه نویسی شده، به اضافه کتاب شامل دو مقدمه‌ی جامع است که زمینه‌ی تاریخی و اسنادی کتاب را می‌نمایاند.

نخستین بار به چاپ می‌رسد، نیم قرن تاریخ پریشیب و فراز این نهضت را از زمان مهاجرت ناخواسته‌ی گروهی از بابیان به بغداد در سال ۱۸۵۳ تا تبعید نهایی آنان به عکا در فلسطیندر سال ۱۸۶۸ در بردارد و مورخین و خوانندگان علاقمند را با حوادث نخستین سال‌های جامعه‌ی بابی- بهائی در تبعید و مصائب و درگیری‌های پیروان این آیین و تحول جریان رهبری آن آشنا می‌سازد.

روی پرویز متحده، استاد تاریخ دانشگاه هاروارد نیز چنین ابراز نظر می‌کند:

این پژوهش سهمی بس ارزنده در افزودن دانش ما به تاریخ بابی و بهائی دارد. کتابی است برای همه‌ی آنانی که به تاریخ ایران، شیعه، و مذاهب علاقمندند.



عباس امانت

او معتقد است:
این بخش از مجموعه اسناد غنی در کتابخانه استرلینگ در دانشگاه ییل پرتو نوینی بر تاریخ جامعه‌ی بابی و بهائی در سال‌های تبعید به بغداد، استانبول، ادرنه و عکا می‌افکند.

این اسناد هم‌چنین جنبه‌های خاصی از نحوه‌ی عملکرد دیپلوماسی قاجار را در نیمه‌ی دوم قرن نوزدهم می‌نمایاند. این کتاب تالیف مهمی برای مورخین مذاهب و هم چنین دوستداران تاریخ ایران دوران معاصر است.

هایدی والشر، استاد تاریخ دانشگاه لودویک مکسیمیلیان مونیخ درباره‌ی طهران تا عکا نوشته است:

احسان یارشاطر، استاد ایران‌شناسی دانشگاه کلمبیا و سردبیر دانشنامه ایرانیکا درباره‌ی این اثر نوشته است:

انتشار کتاب از طهران تا عکا را باید قدم قابل توجهی در زبان‌شناسی نهضت بابی و بهائی در زمینه‌ی تاریخی شمرد. اسناد منتشر شده که بسیاری از آن‌ها برای نخستین بار به چاپ می‌رسد، نیم قرن تاریخ پریشیب و فراز این نهضت را از زمان مهاجرت ناخواسته‌ی گروهی از بابیان به بغداد در سال ۱۸۵۳ تا تبعید نهایی آنان به عکا در فلسطیندر سال ۱۸۶۸ در بردارد و مورخین و خوانندگان علاقمند را با حوادث نخستین سال‌های جامعه‌ی بابی- بهائی در تبعید و مصائب و درگیری‌های پیروان این آیین و تحول جریان رهبری آن آشنا می‌سازد.

انتشار این کتاب گام بزرگی در پژوهش‌های تاریخی قرن نوزدهم ایران بشمار می‌رود زیرا توانسته است بر اساس هفتاد و یک سند دولتی که بسیاری از آن‌ها برای نخستین بار منتشر می‌شود بخشی تقریباً ناشناخته از تاریخ اولیه‌ی نهضت بابی-بهائی را روشن سازد.

بازخوانی اسناد دست‌نوشته‌ی عهد قاجار، ووبراستاری عالمانه‌ی مولفان این کتاب همراه با استفاده از صدها منابع چاپی و خطی پژوهنگان را یاری می‌دهد تا میزان تاثیر نهضت نوپای بابی-بهائی را بر تار و پود دینی-اجتماعی قاجار عهد ناصر بی‌طرفانه مورد داوری قرار دهند.

خوان ریکاردوکول، استاد تاریخ دانشگاه میشیگان می‌نویسد:

این مجموعه اسناد مهم درباره‌ی تاریخ اولیه‌ی بابی و بهائی برای هر آنکس که علاقه‌ی جدی به این مبحث و تاریخ عهد قاجار دارد تالیفی اساسی است، بویژه آنکه دسترسی به اسناد مربوط به این نهضت در داخل ایران عملاً امکان‌ناپذیر است.

مولفین این کتاب با نمایاندن زمینه‌ی تاریخی و بازگشایی پیچیدگی‌های دست‌نویس این اسناد به صورت چاپی خدمت بزرگی به پژوهش‌های تاریخی کرده‌اند. این کتاب دیدگاه ما را درباره‌ی این نهضت مهم متحول می‌سازد. انتشار این اثر ارزشمند علمی را به هر دو مولف آن تبریک می‌گویم.

فیروز کاظم زاده، استاد تاریخ دانشگاه ییل است

این کتاب پس از مقدمه سه دوره از تاریخ این آیین را با اتکا به اسناد شرح می‌دهد: دوران بغداد، در استانبول، دوران ادرنه. «لوح سلطان ایران و ناصرالدین شاه»، «بازرگانان بهائی و کاربرد از ایران در مصر»، «نامه‌های بهاءالله به کنت دوگوبینو»، «ناصرالدین شاه و نهضت بابی و بهائی» سربخش‌های بعدی این اثر هستند. در پیوست‌های از «طهران تا عکا» اسناد مربوط به «سرنوشت حامل لوح سلطان» و «مساله تابعیت و تبعید به سودان» پرداخته می‌شود و روزشمار و زندگی‌نامه‌ها ارائه می‌شود.

احسان یارشاطر، استاد ایران‌شناسی دانشگاه کلمبیا و سردبیر دانشنامه ایرانیکا درباره‌ی این اثر نوشته است:

انتشار کتاب از طهران تا عکا را باید قدم قابل توجهی در زبان‌شناسی نهضت بابی و بهائی در زمینه‌ی تاریخی شمرد. اسناد منتشر شده که بسیاری از آن‌ها برای

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۱ دسامبر ۲۰۱۶

نمایشگاه گروهی در گالری میک

غزاله باستان، روناک کردستانی و بهار طاهری آثار خود را به نمایش خواهند گذاشت. این نمایشگاه تا ۲ ژانویه ۲۰۱۷ ادامه دارد و علاقه‌مندان می‌توانند برای دیدن آثار این هنرمندان به گالری میک واقع در ۴۴۳۸ خیابان De la Roche مراجعه کنند.

گالری میک از جمعه ۲ دسامبر ۲۰۱۶ میزبان نمایشگاه گروه ۴ نفره هنرمندان جوان ایرانی است. در این نمایشگاه نزدیک به ۳۰ اثر نقاشی به نمایش در خواهد آمد. بنا به گزارش ارسالی از گالری میک هدف اصلی این نمایشگاه نشان‌دادن تنوع تصاویر به شیوه‌های مختلف هنری با رنگ و شکل است. در این نمایشگاه سروش آرام،

برگزاری کارگاه آموزشی بهداشت و سلامت بانوان

آموزش پزشکی و خدمات بالینی ویژه بانوان فعالیت دارد. مدرس کارگاه سلامت بانوان، خانم Natacha Bielinski از سال ۲۰۱۰ در CSFM به عنوان مدرس و پرستار بالینی متخصص فعالیت می‌کنند. از رزومه ایشان می‌توان به موارد زیر اشاره کرد: دانشجوی دکتری پرستاری در دانشگاه UDEM؛ کارشناسی ارشد پرستاری از دانشگاه McGill؛ پرستار بالینی متخصص در بیمارستان Jewish General Hospital؛ متخصص کار درمانی در CLSC des Faubourgs

کانون توحید مونترال در نظر دارد با مشارکت Centre de santé des femmes de Montréal، کارگاه آموزشی دو روزه‌ای در حوزه بهداشت و سلامت بانوان به شرح زیر برگزار نماید:

روز اول: شنبه ۳ دسامبر ۲۰۱۶ - از ساعت ۱۰:۳۰ الی ۱۳، بهداشت بانوان، سلامت جنسی و روش‌های پیشگیری.

روز دوم: شنبه ۱۰ دسامبر ۲۰۱۶ - از ساعت ۱۰:۳۰ الی ۱۳، حاملگی و زایمان، مراقبت‌های پس از زایمان.

کارگاه سلامت بانوان، رایگان، ویژه بانوان است و به زبان انگلیسی برگزار می‌گردد. ثبت نام و ثبت سوال از طریق لینک زیر قابل انجام است: <https://podio.com/webforms/17290042/1162337>

مرکز Centre de santé des femmes de Montréal یا CSFM در ۳۴۰۱ خیابان Lorimier قرار دارد و نهادیست غیرانتفاعی که از سال ۱۹۷۵ در زمینه تحقیقات،

جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال

بررسی اخبار روز دنیا به مسائل مربوط به زنان در ایران و کشورهای دیگر پرداخته می‌شود.

جلسه آینده انجمن زنان در تاریخ ۴ دسامبر ۲۰۱۶ در ساعت ۱۱ تا ۱۳:۳۰ در محل دفتر انجمن ۸۰۴۳ خیابان سن هوبرت برگزار می‌گردد. در این جلسات علاوه بر

جلسه ماهانه همدلان در فرهنگسرای سینا

مونترال ساعت ۶ و نیم عصر در فرهنگسرای سینا تشکیل می‌گردد. فرهنگسرای سینا در ۶۵۲۸ خیابان سنت ژاک غربی قرار دارد.

هفتاد و هفتمین جلسه ماهانه همدلان مثل همیشه اولین سه‌شنبه یعنی ۶ ماه دسامبر برگزار خواهد شد. این جلسه با حضور علاقه‌مندان فرهنگ و ادب و جمعی از ایرانیان

جشن شب یلدا مدرسه دهخدا



مدرسه دهخدا روز ۱۸ دسامبر ۲۰۱۶ ساعت ۶ تا ۱۱ شب جشن شب یلدا خود را در هتل EVO برگزار خواهد کرد. علاقه‌مندان به شرکت در این جشن برای تهیه بلیط و غذا به سایت مدرسه دهخدا مراجعه کنید: www.dehkhodaschool.com

قیمت بلیت برای بزرگسالان ۱۵ دلار کودکان زیر ۸ سال ۱۰ دلار و تهیه بلیط مقابل درب سالن ۲۰ دلار است. این جشن همراه با رقص و پایکوبی و دی‌جی سام است. تلفن‌های تماس: ۵۱۴۲۵۸۸۱۸۶ و ۵۱۴۸۸۷۳۵۳۵

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL UNIQUE INC.
RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کابینش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت

هم اکنون برای ارزیابی رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca
info@renogu.ca
(514) 887 8006

(514) 574 1354 MAHYAR

قبول می‌کنیم:

بازسازی ساختمان ایرکا

دارای مجوز رسمی کبک با بیش از ۲۰ سال تجربه در کشفاد

برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com
Facebook: ircarenovation
ircarenovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118

Before After

دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو گفون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée français, anglais et persan(farsi)

- ترجمه رسمی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبان های پارسی، فرانسه و انگلیسی
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفتر خانه رسمی در ایران
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم های مختلف
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور

شعبه اول
3969 Rue Lanouette
04 Montréal, QC
H4G 1B5
☎ De l'Église
Tel:(514)575-7080

شعبه دوم
6630 Sherbrooke Ouest
H4B 1N7
☎ Vendôme
Tel:(514)622-8569

تحویل ترجمه در کوتاه ترین زمان
هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی ۹ ساعت ۹ صبح ۹ شب

noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca

پرسیکانا

کارشناسان رسمی موسسه مهاجرتی پرسیکانا، مورد تأیید انجمن مشاورین مهاجرت کانادا (ICCRC) در خدمت شما هستند

ایستگاه بعدی، کانادا!

- اگر خویشتان و دوستان شما می خواهند در کانادا زندگی کنند،
- اگر همسران از شما دور مانده و می خواهند به شما ملحق شوند،
- اگر در لحظات شیرین زندگی در کانادا، جای همیشگی والدین در کنارشان خالی است،
- دانشجویان سخت کوش! اگر تمایل دارید پس از سپری کردن تحصیلات کانادایی خود برای همیشه عضوی از این کشور زیبا باشید،

Atwater
4055 RUE SAINTE-CATHERINE, UNIT 194, WESTMOUNT, QC H3Z 3J8
+1 514 748 0949 دفتر کانادا (۰۲۱) ۸۸۲۰۷۰۹۳ دفتر ایران

WWW.PERSICANA.COM
INFO@PERSICANA.COM
icrcrc

اینجا قلمرو نوروز است، قلمرویی بی مرز

گزارشی از روز سوم جشن گشایش «کتابخانه نوروززمین»

شیرین مهاجری

روزی را به یاد می‌آورد که به همراه خسرو شمیرانی به دیدار خانم و آقای بهار دوست رفتند: «وقتی به دیدارشان رفتیم، وجود کتابخانه تنها یک ایده بود، اما وقتی زن و مرد دوست‌داشتنی از این ایده با خبر شدند کتاب با ارزشی را از کتابخانه‌شان آوردند، پشتش را امضا کردند و آن را به کتابخانه‌ای بخشیدند که در آن لحظه فقط یک ایده بود.»

او هم‌چنین از خانمی می‌گوید که با ویلچر به ساختمان کثیف و نیمه کاره کتابخانه آمد و اولین چک را برای کمک به ساخت این مرکز اهدا کرد. یا از بازیگر و فیلمسازی که یک بار هم کار ساختمانی نکرده بودند اما این‌جا با تمام توان انجاش دادند. زن و شوهری که متخصص کامپیوتر بودند اما دست به گچ و بتونه بردند تا در و دیوار سامان بگیرد. شماره‌گذاری کتاب‌ها، نقاشی و طراحی در و دیوار و خطاطی روی قفسه‌های چوبی نو نوار و... این از جان و دل کار کردن‌ها چیزی نیست جز عشق.

تمام گروه‌های سنی در بین مهمان‌ها دیده می‌شوند، گفت‌وگو با آن‌ها خالی از لطف نیست. یکی از دغدغه‌ی دور ماندن فرزندانش از هویت شرقی می‌گوید و نیاز مبرم به چنین مراکزی برای پاسداشت این فرهنگ و نزدیک شدن نسل‌های جدید با آن. دیگری از این طرح با عنوان راه حلی یاد می‌کند که می‌تواند مانند یک پل مردم سرزمین‌های نوروزی را به هم وصل کند و سبب اتحاد بین آن‌ها شود همان‌طور که در همین محیط کوچک این اتفاق افتاده و ایرانی و افغان در کنار هم و دست در دست هم تلاش برای گذر از مرزهای فکری می‌کنند. یکی دیگر از مهمانان که در حال پر کردن برگه عضویت است می‌گوید سال‌هاست در مونترال زندگی می‌کند و همیشه جای خالی چنین مرکزی را احساس می‌کرده و حالا این بهترین فرصت است.

فرستی که اینجا دست داده، در این سوی پنجره‌هایی که می‌شود خیابان‌های نم زده و سرد شهر را در آنسوی دید. در ساختمانی که کتابخانه نوروز زمین در آن واقع شده. بوی چوب تازه و کاغذ و گرما و عشق. عشق به آن دم، به آن ثانیه که زمین تازه می‌شود و زندگی می‌رویید. این‌جا قلمرو نوروز است...



رویاها، این‌جا جایی است برای آن‌ها که تصور دریا را دارند و رویاهای‌شان را فراموش نکرده‌اند.»

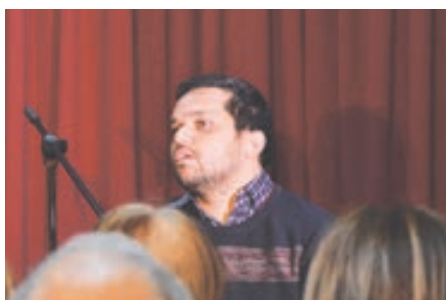
در بین مهمانانی که آمده‌اند تا این آغاز را در کنار هم به شادی بنشینند، افراد زیادی هستند که ساعت‌ها و روزها را این‌جا سپری کرده‌اند به امید به ثمر رسیدن زحمات‌های بی‌دریغشان. کسانی که با کمک‌های مالی و معنوی‌شان کار را جلو بردند و به قول خودشان از ساختمانی که تا همین چند وقت پیش خاک از سر و رویش بالا می‌رفت و بیشتر به مخروبه‌ای می‌مانست، کتابخانه‌ای ساختند که نه تنها یک کتابخانه بلکه مامنی باشد برای آن‌ها که می‌خواهند حتی برای ساعتی هم که شده سفر کنند به حال و هوای مشرقی سرزمین‌شان. کتاب‌هایی که برای گلچین‌شان وسواس زیادی به خرج داده شده را از لابه‌لای قفسه‌های چوبی بردارند، ورق بزنند و سیر و وسایح‌شان را آغاز کنند. تعداد آن‌هایی که برای این لحظه‌ها زحمت کشیده‌اند، کم نیست، صد و پنجاه نفر. خانم پارچه فروش وقتی می‌فهمد که پارچه‌ها قرار است آویزان شوند به پنجره‌های کتابخانه «نوروززمین»، خودش دست به کار می‌شود و کار دوختن‌شان را برعهده می‌گیرد و هر روز بعد از کار ساعت‌ها وقت می‌گذارد برای این کار.

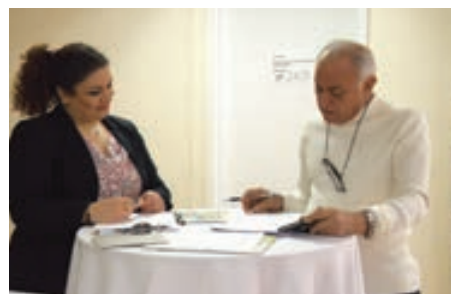
این‌ها را نغمه ثابت، مجری برنامه می‌گوید. او هم‌چنین

عطر کاغذ و بوی چوب با هم در می‌آمیزند و خودشان را می‌کشاند تا جلوی در ورودی که پیش‌دستی کنند در استقبال از میهمانان. همان‌ها که آمده‌اند به ساختمانی با حال و هوای نوروز، نوروززمین. قطره‌های باران می‌نشینند روی پنجره‌ها و از پس شیشه‌ها، خیابان‌های نم زده و سرد شهر مونترال پیداست. این سوی پنجره‌ها اما حال و هوای دیگری دارد. این سوی پنجره‌ها در ساختمانی که «کتابخانه نوروززمین» در آن واقع شده، فقط گرما موج می‌زند و عشق. عشق به آن دم، به آن ثانیه که زمین تازه می‌شود و زندگی می‌رویید. این‌جا قلمرو نوروز است. این‌جا دیگر مرزها وجود ندارند و کتابخانه‌ای کوچک می‌شود سرزمینی به وسعت غرب چین تا شرق آفریقا. همان سرزمین‌هایی که فارغ از رنگ و زبان و تفاوت‌ها، نوروز را پاس می‌دارند و آیین و منش نوروزی، امپراطوری عادلانه‌اش را در قلب‌هایشان گسترده.

حالا کتابخانه نوروز زمین نقطه آغازی می‌شود برای این رسالت بزرگ. رسالت معرفی و حفظ این میراث عظیم که از پهنه‌ای وسیع برخاسته، یا به قول دکتر فرشید سادات‌شریفی، از هفت کشوری که نوروز را به رسمیت می‌شناسند: «در هر کدام از این سرزمین‌های مشرق زمین، از بخارا گرفته تا بغداد و بصره، نوروز رسم و رسوم خاص خود را دارد و هر کدام آن را به گونه خاص خود برپا می‌کنند. اما آن‌چه نوروز را از کارناوال‌های غربی متمایز می‌کند، برداشتن نقاب‌ها و رسیدن به خود است. در اکثر کارناوال‌های غربی همه نقاب به صورت می‌زنند و در جامعه حل می‌شوند در حالی‌که نوروز به هر فرد این امکان را می‌دهد که جدا از جامعه و خانواده به خود برسد و خودش را بروز دهد.» دکتر سادات شریفی از مسئولان نوروز زمین می‌خواهد تا این موضوع را مد نظر قرار دهند و این مکان را به محلی تبدیل کنند که همه افراد این امکان را بیابند تا نقاب‌ها را بردارند و خود را بروز دهند.

خسرو شمیرانی که از طراحان ایده کتابخانه است هم از کسانی یاد می‌کند که با کمک‌ها و همفکری‌های‌شان چراغ راه شدند و مسیر را هموار کردند، او از رویای حافظ می‌گوید و ماهی کوچولوی صمد بهرنگی: «وقتی حافظ می‌گوید فلک را سقف بشکافیم و طرحی نو دراندازیم... از رویایی غیر ممکن سخن می‌گوید که راه حلش هم در همان بیت است و آن را ممکن می‌کند. یا ماهی سیاه کوچولو نگران دیوارهای برکه نیست، نگران ماهیانی است که دریا را فراموش کردند و این یعنی فراموش کردن







فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

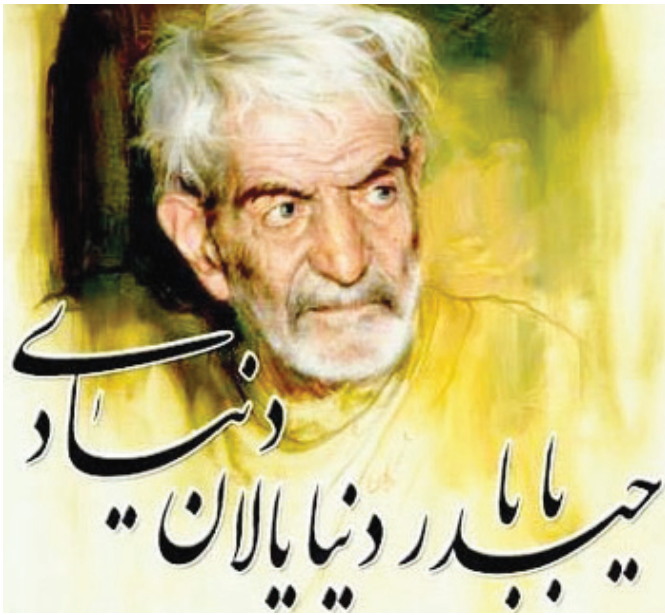
هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



جلسات حیدربابا خاطره لری



لیلی خاقانی / یازدهم ماه دسامبر ۲۰۱۶ ششمین نشست «حیدربابا خاطره لری» از سوی گروه فرهنگی ساوالان در مرکز فرهنگی گرین واقع در منطقه وست مونت ساعت ۶ عصر برگزار خواهد شد.

هدف از برگزاری این جلسات مطالعه و معرفی آثار ترکی استاد شهریار و شاهکارهای ادبی اوست. منبعی که در این مرحله برای مطالعه حیدربابا در نظر گرفته شده است کتاب «حیدربابای شهریار در آینه زبان فارسی» به قلم و ترجمه آقای کریم مشروطه چی شاعر، نویسنده و مترجم توانمند آذربایجان است. این کتاب علاوه بر متن ترکی حیدربابا به دو رسم الخط عربی و لاتین که قابل استفاده برای کل جامعه ترک زبان ایرانی و غیر ایرانی است، دربرگیرنده ترجمه فارسی هر دو بخش حیدربابا و ضمائم با ارزشی چون مقدمه و راهنمای بخش نخست حیدربابا به قلم استاد شهریار، مطالبی در خصوص ترجمه اثر و آیین نگارش زبان ترکی آذربایجانی است. آفرینش حیدربابا در زندگی ادبی شهریار بمانند یک نقطه عطف و بازگشت به خویشتن هست. دیداری است دوباره با گهواره خاطرات او و تمام عناصری که هستی و هویت او را شکل داده اند، و از نقطه نظر تاریخی رسمیت بخشیدن به هویت زبانی و فرهنگی انکار شده مردم آذربایجان در سالهای بعد از آذر ۱۳۲۵، و سرمنشا یک بیداری است.

انتشار حیدربابا در سال ۱۳۳۲ و تأثیرات اجتماعی گسترده آن در هیچ اثر ادبی دیگری سابقه نداشته است. موج جوابیه‌ها و نظیره‌هایی که بعد از انتشار حیدربابا به راه افتاد و دایره شهرت و نفوذ آنرا از آذربایجان به سرتاسر ایران گسترش داد و در اندک زمانی به کشورهای همجوار رسید واز آن هم فراتر رفته و شاهد ترجمه‌های پیاپی و چاپ در تیراژهای چند ده هزارتایی گردید، آن را به عنوان یک شاهکار ادبی در تاریخ بشر به ثبت رساند.

حیدربابا به عنوان کتاب درسی زبان ترکی آذربایجانی به دانشگاه‌های خارج از کشور راه یافت و در داخل کشور نیز به دلیل محبوبیت و کثرت خوانندگان نقش یک خودآموز زبان ترکی را به خود گرفت.

درباره اهمیت و جایگاه حیدربابا در جامعه ترک زبان می‌توان گفت که سروده‌های حیدربابا به دلیل آن‌که سرشار از عواطف انسانی است به هیچ قشر خاصی اعم از عوام یا خواص، فقیر یا غنی و بیسواد یا تحصیلکرده تعلق نداشته و با گذشت ایام به بخشی از زندگی و زبان روزمره مردم تبدیل شده است. بنا به گفته میرصالح حسینی پژوهشگر،

حیدربابا بیان خلاصه شده حکایت انسان است. آینه‌ای است که نه ظاهر بلکه درون ما را می‌نماید. دفتر خاطرات تمامی انسانهاست. هر کسی حرمانها و آرزوهای خود را در این منظومه شگفت جستجو می‌کند.

تعداد زبان‌ها و لهجه‌هایی که حیدربابا به آن‌ها ترجمه شده است بین ۶۰ تا ۸۰ متغیر است. اثری که در میان ملت‌های جهان بدین درجه از شهرت و محبوبیت رسیده باشد ارزش مطالعه و شناخت عمیقتری را دارد. این اثر محدود به مردم آذربایجان نبوده و بطور قطع متعلق به کل جامعه جهانی است.



هایک هارتونیان

Hayk Hartounian
Residential Real Estate Broker



RE/MAX
RE/MAX 3000 Inc

● مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ

● ارزیابی و مشاوره رایگان

● تهیه وام مسکن با بهترین امکانات

1 Saint-Laurent  549000\$ دوبلکس، زیبا در قلب شهرک سن لوران، ۳ خوابه، آشپزخانه بزرگ، گاراژ دوبل، زیرزمین کامل شده.	2 Cartierville  739000\$ منزل ۵ خوابه، گاراژ دوبل، مساحت ۱۰۰۰ متر مربع	3 Cartierville  199.900\$ آپارتمان ۲ خوابه با تجهیزات کامل، لاندری دوم و نزدیک به ایستگاه اتوبوس
--	--	---

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, (Qc) H4N 3C5 | www.remax3000.com

Cell: 514-574-6162

Bur: 514-333-3000 | Fax: 514-333-6376 | hayk.hartounian@remax-quebec.com

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

since 1990

عکاسی

عکس های پاسپورته، سیتی زنه
مدیکال کارت و کارت PR

عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121

5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیش دگاری)

عکس های ما تضمینی و متناسب با درخواست های ادارات مربوطه می باشد

METRO Snowdon

آموزش زبان انگلیسه رکسانا

آموزش خصوصی و گروهی

حضور (مونترال، آنلاپس (سایر شهرهای کانادا و آمریکا)

آموزش فشرده آیلنس، تافل، مکالمه

مدرس: مرتضی طاهری

www.roxana-olc.com

001 514 585 0189

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته

B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics & American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پولکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمنتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths

در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

پانته آشریف زاده

وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

— دعاوی مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)
— قراردادهای امور تجاری و ثبت شرکت ها
— مالکیت فکری (اعلام تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)
— امور مهاجرت

مونترال (514) 307-0140 Ext. 207
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca
www.sarailis.ca

آموزش موسیقی ایرانی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری

514-566-9013

SHEMIRAN Auto Services

تخفیف ویژه زمستان
از ۱ نوامبر تا ۱۵ دسامبر

سرویس شمیران

تعمیر و خدمات انواع خودرو

• فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
• تایرهای چهار فصل واقعی بدون نیاز به تعویض (مورد تایید برای زمستان)

514-487-6262

5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

۱۰ درصد تخفیف برای تعمیرات ترمز و جلوبندی
جلوگیری از زنگ زدگی (Rustproof) شروع از ۳۹.۹۵ دلار
۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه ترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
facebook: نوسازی درمونتريال
پهنام رفيعی (514) 441 4295

صرافی الیت فارکس
(غیر)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب

Bureau de Change
Currency Exchange

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضا نجف زاده
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور
مدرس پیانو

فروش تحصیل موسیقی از ایران
فروش موسیقی در دستگاه مونتريال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ايو

• جدیدترین مدل های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و آبرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

خرید و فروش آنلاین ارز

پرسپولیس
سریع آسان
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با 14 سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

		2		9				1
7	9	8	5		1			4
	6	1						7
		5	3	1	7			
6				8				5
			2	6	5	3		
5						4	2	
	2		4		9	1	6	3
9				2	7			

▲ آسان

6								3
	2	7			8		6	1
			1	6	9		2	
				8				
		5	3	7	4	6		
				1				
	9		7	2	5			
7	6		8			9	5	
3								7

▲ متوسط

5				2	1			
			1			7		
		6			8	4		
	7						5	4
	4	5		9		7	8	
6	2						1	
		3	6			2		
	6			8				
		4	9					8

▲ سخت

		9		5		1		
					1		6	
			4				3	9
		3	1					
2		7				3		8
					9	4		
1	8				6			
	5		3					
		4		8		9		

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده

واترسوی (آبگوشت گیاهی)
Watersoy

مواد لازم برای ۴ تا ۶ نفر

- | | | |
|-------------------------------|------------------|----------------|
| ۱. سویای ریز یا درشت | ۵. رب گوجه‌فرنگی | ۱ پیمانه |
| ۲. نخود و لوبیای سفید (با هم) | ۶. نمک، فلفل | ۱ و نیم پیمانه |
| ۳. سیب‌زمینی متوسط | ۷. روغن، زردچوبه | ۴ عدد |
| ۴. پیاز بزرگ | ۸. لیموآمانی | ۱ عدد |

طرز تهیه:

حبوبات را از شب قبل خیس کنید. پیاز نگینی شده را کمی تفت دهید. زردچوبه و فلفل را افزوده تفت دهید. سپس سویای در آب خیس‌انده و آبکش کرده را اضافه کنید و تفت دهید. به همین ترتیب رب گوجه‌فرنگی را نیز اضافه کنید و تفت دهید. حبوبات را بیفزایید، سپس آب جوشیده به کل مواد اضافه کنید به میزانی که هم برای پختن حبوبات کافی باشد و هم برای پخت سیب‌زمینی و جا افتادن غذا و هم اینکه به تعداد افراد باید آب برای مخلوط کردن (نان در آب این غذا خرد و مخلوط کردن) داشته باشید. لیموآمانی را شسته، با چنگال سوراخ‌سوراخ کنید و به مواد اضافه کنید. ابتدا شعله را زیاد و پس از جوشیدن کم کنید تا حبوبات به آرامی بپزند. پس از اطمینان از پخت حبوبات سیب‌زمینی‌ها و نمک را به مواد اضافه کنید. (در این غذا سیب‌زمینی را می‌توان با پوست هم داخل غذا قرار داد). اگر آب نیاز بود، می‌توانید مقداری اضافه کنید. نوش جان (آشپز هفته)

نکته زیست محیطی هفته

درخت بکاریم. درختان به عنوان فیلتر هوا محسوب می‌شوند. یک درخت بالغ هوای آلوده شده توسط ۱۳ ماشین را احیا خواهد کرد.

حکایت هفتم

جاده و مسیر کامیابی مملو از زنانی است که شوهران خویش را به جلو سوق می‌دهند.

توماس دوار:

«پشت سر هر مرد بزرگ، زنی بزرگ است»

توماس هیلر مدیر اجرایی شرکت بیمه با همسرش در بزرگراهی در حال رانندگی بود که متوجه شد بنزین اتومبیلش کم است. هیلر به خروجی بعدی پیچید و از بزرگ راه خارج شد و خیلی زود یک پمپ بنزین مخروبه را که فقط یک پمپ داشت پیدا کرد.

او از تنها مسئول آن جا خواست که باک بنزین را پر و روغن اتومبیل را بازرسی کند. سپس برای رفع خستگی پاهایش، به قدم زدن در اطراف پمپ بنزین پرداخت.

او هنگامی که به سوی اتومبیل خود باز می‌گشت دید که همسرش و متصدی پمپ بنزین به گرمی با هم گفت‌وگو می‌کنند، اما وقتی که او را متوجه خود دیدند، به گفت و شنود خود خاتمه دادند. ولی زمانی که او به داخل اتومبیل برگشت، دید که متصدی پمپ بنزین برای همسر او دست تکان می‌دهد و شنید که می‌گوید: «گفت‌وگوی خیلی خوبی بود.»

پس از خروج از جایگاه، هیلر از زنش پرسید که آیا آن مرد را می‌شناسد. او بی‌درنگ اظهار داشت که می‌شناسد. آنان در دوران تحصیل به یک دبیرستان می‌رفتند و به مدت یک سال با هم نامزد بودند.

هیلر با لحنی آکنده از غرور گفت: «هی خانم، شانس آوردی که من پیدایم شد. اگر با او ازدواج می‌کردی، به جای زن مدیر کل، حالا همسر یک کارگر پمپ بنزین بودی، زنش پاسخ داد: عزیزم، اگر من با او ازدواج می‌کردم، اون مدیر کل بود و تو کارگر پمپ بنزین!

چیزی وجود ندارد که بتوانید انجام دهید.

به دست آورید یا بخرید که آرامش، لذت و سعادت به سر بردن در کنار شریک زندگی را که دوستش دارید بی‌رنگ جلوه دهد.

«یل موشتا»

«عاشقی شیوه رندان بلاکش باشد»

مردی زنی خواست. پیش از آن که آن زن به خانه شوهر آید، وی را آبله برآمد و یک چشم وی نابینا شد. مرد نیز چون آن بشنید گفت: مرا چشم درد آمد.

پس از آن گفت نایینا شدم. آن زن را به خانه وی آوردند و ۲۰ سال با آن زن بود، آن‌گاه زن بمرد، مرد چشم باز کرد.

گفتند: این چه حال است؟
گفت: خویش نابینا ساختم تا آن زن از من اندوهگین نشود.

گفتند: تو به همه جوانمردان سبقت کردی.

از متون ادبیات فارسی (منبع: بهشت یا جهنم انتخاب با شماست. گردآورنده مسعود لعلی. تهران بهار سبز ۱۳۸۷)



لطیفه‌های هفته

● واکنش آقایان در برابر آرایش

خانوم‌هاشون... وقتی می‌خواهند

ببروند خرید! مگر می‌خواهی بری

میهمانی... وقتی می خواهند بروند میهمانی! مگر می خواهی بری

عروسی! وقتی می‌خواهند بروند عروسی! مگر تو عروسی!

● تلخ‌ترین خاطره دوران بچگیم این بود که بابام شلنگ

بیدست دنبالم می‌کرد و می‌گفت: وایسا باهات کاری ندارم. پس

چه می‌خواهی پدر من؟ می‌خواهی از من بنزین بکشی؟

● اوایل فکر می‌کردم «مادر خرج» یک جور فحش است.

بعدها فهمیدم نه یک مسئولیت. وقتی که برای اولین بار

مادر خرج شدم فهمیدم که نه همان فحش بوده است!

● ته چین چیست؟ به آخرین منطقه‌ی کشور چین «ته

چین» می گویند. و من الله توفیق.

● دختر داییم سرش تو گوشتی بود. داییم از من پرسید: این

گوشی چی داره که همه سرشون تو گوشیه؟ گفتم: فیلم خاک

برسری... هیچ کس تا ته مهمونی جرأت نکرد گوشیشو در بیاره...

● اسکار مزخرف‌ترین اختراع بشر می‌رسه به دوغ گازدار...

تکانش ندهی نمی‌شود مصرفش کرد، تکانش بدهی که دیگر

عمر!!

● در ایران دوسوم وزن بدن آب نیست.. استرس خالصه...

SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- امور دفترداری و حسابداری
- تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

آتوسا تنگستانی فر **VANTAGE**
 LE GROUPE IMMOBILIER ET BIEN-ÊTRE

استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شریووک
 هدیه من به شما
 پرداخت اولین قسط
 دو هفته کانه وام بانکی شما

NEW
 ۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه
 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید
514 995 3041

سروس راپتان و خدمات ویژه برای:
 • تهیه فوری تأییدیه وام بانکی
 • تهیه وام مسکن و متاوره برای فروش مسکن
 • کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St-Laurent, QC H4R 2K2
 atosaa@vantagegroup.ca

اینترنت
 Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لینک ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بهمان شهر: **514 561 2071**

شماره تماس با حسین منصوری
 از صبح تا ۲ بهمان شهر: **514 469 1610**

تدریس زبان فرانسه
 شراره شاکری
 تدریس زبان و مکاتبات فرانسه / دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TCF, OQLF
- مکاتبات زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته

گشودن راههای تازه به نیرویی اسرارآمیز و جادویی نیاز ندارد. ابتکار، ارثی نیست، بلکه نظم است که می توان آن را یاد گرفت.

نقل قول هفته

نظامی: به زندگانی اگر عزم آهنین داری

به زیر پا شودت کوه چون زمین هموار

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:

کسی که با ریخت و پاش زندگی شو داده به باد

هی میگو دوباره کاش هر چی که داشتم باز بیاد

شب و روز فکرش شده شاید و اگر اگر

رفت اگر تو باغچه کاشت ولی اون در نمی یاد

تازی: معلوماتی که در کودکی گرفته می شود مانند نقش در سنگ پایدار می ماند.

شعر طنز هفته

چه قدر معجزه دارد تلفن

جانمی جان! چه قدر معجزه دارد تلفن

به میان داری اگر دست برآرد تلفن

برو ای باد صبا! بی خودی علاف نشو

بی گذرنامه به هر جا که دلت خواست برو

که در این دوران، بی زحمت و بی منت تو

مژده آشتی و وصل بیارد تلفن

جانمی جان! چه قدر معجزه دارد تلفن

رفت آن دوره که آن یار به ما ناز کند

نغمه ی دوری و آهنگ جفا ساز کند

ناگزیر است که میلش را ابراز کند

هان مبدا که کند حرفش را رد تلفن

جانمی جان! چه قدر معجزه دارد تلفن

تلفن پیک وصال و تلفن باد شمال

تلفن طالع و فال و تلفن شاهد حال

چون از آن سو به فرنگی صنی گوید: call

برف شادی به سر خاک ببارد تلفن

جانمی جان! چه قدر معجزه دارد تلفن

(منبع: دکتر بازی، مجموعه شعر طنز، دکتر اسماعیل امینی، مشهد: سپیده باوران، ۱۳۹۴)

س	ی	ا	ه	س	ر	ف	ا	ت	م	س	ف	ر
ق	ا	ب	ل	ا	ر	م	ن	ا	ک	ت	ی	و
ف	ر	ط	س	د	ا	د	ن	ا	ر	گ	ز	
ی	ا	ق	و	ت	ی	ا	ی	ن	ا	ک	و	
د	ل	ا	ی	ا	م	ر	ا	ر	ا	ر	ا	
ر	ب	ش	ا	پ	ر	ت	و	پ	ل	ا	م	
خ	ل	ا	ق	ک	ا	ج	م	ا	ه	ی	ج	
و	ا	ی	ا	ب	و	س	خ	ن	ک	ا	ف	
ا	ک	س	ی	د	ه	س	و	د	م	ک	د	
س	ت	ا	ب	س	ت	ا	ن	ش	ت	ر	و	
ت	ب	ب	ی	ت	ا	ب	ا	ب	ک	ی	ش	
ن	ا	ر	ن	ا	ب	ش	ک	ا	ی	ا	ت	
ا	د	ا	ت	ن	و	ج	و	ا	ن	و	ر	
م	ا	ه	ی	ت	و	ر	ب	ت	ن	س	ی	
ه	م	ب	ر	گ	ی	ز	ی	ر	ا	ن	د	ا

کلید جدول شماره ۴۷



قطره‌ای که به آن طرف دریا سفر کرد

قطره‌ی کوچولو توی یک شهر گرم آفتابی زندگی می‌کرد. هر سال تابستان با بقیه‌ی قطره‌های آب توی ساحل دریا می‌چرخید و پای بچه‌هایی که با لباس‌های شнай رنگارنگ توی ساحل بازی می‌کردند را قلقلک می‌داد. قطره کوچولو دست توی دست قطره‌های دیگر می‌خندید و آواز می‌خواند و موج می‌زد. شن‌ها را از روی پاهای کوچک بچه‌ها می‌شست و موهای قشنگ‌شان را مرطوب می‌کرد. بعضی تابستان‌ها قطره کوچولو با دیگر قطره‌ها سوار تاب موهای خورشید می‌شد، بخار می‌شد و بالا می‌رفت و کنار قطره‌های دیگر می‌نشست.

قطره‌های باران روی چترهای رنگارنگ بچه‌ها می‌نشستند. در چاله‌ها می‌ماندند تا بچه‌ها با چکمه‌های پلاستیکی‌شان در آب بپریدند و لب‌هایشان پر از خنده شود.



پاییز که بچه‌ها به مدرسه می‌رفتند هوا سرد می‌شد و موهای خورشید خانم هم کم‌رنگ‌تر و بی‌نورتر می‌شد. قطره‌های کوچولو سردشان می‌شد و آرام آرام کنار هم می‌نشستند و شبیه یک گل کلم بزرگ سفید می‌شدند. کمی پایین می‌آمدند و یکی یکی از ابر گل کلمی جدا می‌شدند و روی زمین می‌پریدند.

اما توی یکی از این سفرها که قطره کوچولو کنار مامان قطره و بابا قطره و دیگر قطره‌های ابر بزرگ و نریشان نشسته بود باد از راه رسید. فوت کرد و فوت کرد. فوت کرد و فوت کرد تا ابر قصه‌ی ما را به یک شهر دور دور برد درست آن طرف دریاها.



قطره‌ها سردشان بود. آن قدر سردشان شده بود که نمی‌توانستند ببرند. قطره هر چه سرک می‌کشید بچه‌ها را نمی‌دید. همه‌ی بچه‌ها پوشیده در کلاه و شال گردن با شتاب به خانه‌هایشان می‌رفتند تا سردشان نشود. قطره دلش گرفته بود. به مادرش گفت: «چرا آمده‌ایم اینجا؟ اینجا که هیچ بچه‌ای نمی‌خندد».

مادرش زیر لب خندید و گفت: «صبور باش عزیزم». هوا سرد و سردتر شد و یک شب تمام قطره‌ها سوار سرسره‌ی برفی شدند و شهر را سپیدپوش کردند.

روز بعد همه‌ی بچه‌ها لباس‌های گرم‌شان را پوشیدند و با شال‌گردن و کلاه و دستکش، آدم برفی می‌ساختند و توی برف‌ها می‌دویدند و می‌خندیدند و بازی می‌کردند.

شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۱ تا ۲ دسامبر / ۱۱ تا ۱۷ آذر

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

در این زمان با خود بیشتر احساس راحتی می‌کنید. افراد زیادی از شما درخواست راهنمایی کرده و یا برای مشورت نزد شما خواهند آمد تا آنان را برای عبور از این شرایط سخت راهنمایی کنید. به نوعی بر ازدیاد دانش خود به هر شکل تمرکز می‌کنید. جدا توصیه می‌کنم وقت خود را با دنبال کردن رسانه‌های عمومی اجتماعی که باعث آسیب‌پذیری شما در زندگی خواهند شد، تلف نکنید.



متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

متولدان آبان عزیز، توصیه من به شما آن‌ست که با روی گشوده خود را آماده فعالیت کرده و بیاموزید کمی بیشتر از زندگی لذت ببرید. بسیاری از شما کار در پشت پرده و عقب‌نشینی از موقعیت‌های اجتماعی را آغاز کرده‌اید. سعی کنید این بخش طبیعت خود را کنترل کرده و با افراد ارتباط برقرار کنید. هر چه بیشتر با اجتماع ارتباط داشته باشید، فرصت‌های بیشتری را به خود جذب می‌کنید.



متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

قدرتمند بودن و در عین حال صرف وقت برای کمک به دیگران خوب است. فراموش نکنید که زمانی را برای «خود» احتیاج دارید. بیاموزید که وقت کمتری را صرف سایت‌های رسانه‌های اجتماعی و یا پشت دستگاه‌های الکترونیکی خود نمایید. اکنون به فعالیت‌های فیزیکی بیشتری در زندگی احتیاج دارید.



متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

متولد دی ماه عزیز، عشق و محبت در راه است. مجردین متولد دی می‌توانند انتظار عاشق شدن را در سال جدید داشته و کسانی که اکنون رابطه‌ای را آغاز کرده‌اند، انتظار ارتقاء این ارتباط به مرحله‌ای دیگر را داشته باشند. کار روال ثابتی را پشت سر گذاشته و با وجود آن که هیچ ارتقایی پیش‌بینی نمی‌شود، از روند آسان فعالیت‌های روزانه در محیط کار لذت می‌برید.



متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

این روزها کسی را در ذهن دارید. قلبا برای آن فرد با شرایط احساس دل‌تنگی می‌کنید. ممکن‌ست هوای رسیدن به این فرد یا شرایط به سرتان بزند، با این وجود بهتر است شرایط را همان‌طور که هست تا سال آینده رها کنید. از طرف دیگر، اگر در حال حاضر به دنبال شما می‌گردند، هیچ فعالیتی نکنید. اجازه دهید زمان همه چیز را به شما نشان دهد.



متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

به نوعی سعی می‌کنید آن‌چه را که دوست دارید تقلید کنید و این دقیقا همان چیزی است که در شرایط خاصی در حال حاضر انجام می‌دهید. کسی از عزیزان شما به گونه‌ای رفتار می‌کند که شما در حال حاضر رفتار می‌کنید. گاهی اوقات باید آرام عمل کرده و در نظر بگیرید چه چیزی برای شما مهم است و چرا.



متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

بسیاری از شما در هفته‌های آینده درگیر کار بسیار می‌شوید. با این وجود اگر این شرایط فقط چند هفته ادامه داشته باشد، درآمد شما ناپایدار خواهد بود. اگر فرصت جدیدی را تجربه نکرده‌اید، این شانس به‌زودی بر در شما خواهد کوبید. فکر سفر این روزها در ذهن شماست و از این زمان به بعد فرصت‌های بسیاری را خواهید داشت.



متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

درآمد شما در هفته‌های آینده افزایش می‌یابد. بالاخره مبلغ اضافی را که برای توسعه پس انداز خود یا سرمایه‌گذاری در زمینه‌های دیگر در زندگی نیاز داشتید، بدست خواهید آورد. جدا توصیه می‌کنم تا سال جدید از خریدهای بزرگ خودداری کنید.



متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

این روزها ذهن شما بسیار درگیر است. بسیاری از شما افکار خود را به زبان می‌آورید و بدین ترتیب با دیگران اختلاف نظر خواهید داشت. جدا توصیه می‌کنم در این زمان پیش از صحبت فکر کنید. آن‌چه اهمیت دارد آن‌ست که با سخنان خود دیگران را نیاز دارید. این کار باعث خدشه به اعتبار شما می‌شود.



متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

برنامه‌های بزرگی در سر دارید و با گذشت زمان این رویاها به بار می‌نشینند. شرایط روحی شما مثبت است و زمانی که پشتکار و تلاش خود را با افکار محبت‌آمیز آمیخته می‌کنید موفقیت برای شما قطعی است. خوشبختانه، افراد بسیاری را در حال حاضر در اطراف خود دارید که از نظرات شما حمایت می‌کنند.



متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

سازگاری با شرایط فعلی در این زمان کمی پراسترس است. امسال برای بسیاری از شما سال متغیری بوده است. پستی‌ها و بلندی‌ها را در هر بخش زندگی تجربه کرده و در عین حال درس‌های بسیاری هم از تجربیات خود گرفته‌اید. این درس‌های حیاتی آینده شما را شکل خواهند داد.



متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

برای رسیدن به آن‌چه که می‌خواهید به تمرکز و از خود گذشتگی نیاز دارید. اگر مراقب نباشید احتمال اختلاف‌نظر با دیگران در محیط‌های اجتماعی وجود خواهد داشت. گفته‌ها یا اعمال اخیر شما جدا کسی را ناراحت کرده است. از درگیری‌های لفظی جدا خودداری کنید.



جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما

Direct: 416 496 9300

sina@iiagroup.ca

سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه های ایران

514-653-3050

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه ها از یک و نیم تا سه و نیم بعد از ظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

سولماز میزانی

514-560-2568

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

فروش

تلویزیون ۲۶ اینچ و میز ۴۰ دلار

514-473-7419

فروش لوازم ورزشی

دوچرخه بزرگسال ۳۰ دلار
کفش و چوب اسکی پردن و زنان ۴۰ دلار
کفش روی یخ ۲۰ دلار
اسنوبرد و کفش ۱۰۰ دلار

514-473-7419

فروش

فروش کافی شاپ ۲۹۰۰۰\$ در یکی از بهترین مراکز خرید مونترال.

438-228-0877

استخدام

به یک خانم برای مراقبت شبانه از یک خانم مسن در بیمارستان نیازمندیم.

514-567-1275

استخدام

به یک کارگر ساده نیازمندیم

514-894-8372

استخدام

به دو ویترس برای کار نیمه وقت در رستوران نیازمندیم. زبان انگلیسی و فرانسه الزامی است

514-963-0759

استخدام راننده

راننده تریلی با سابقه کانادایی و clear abstract مورد نیاز است. علاقمندان به کار در مسیرهای کانادا و یا آمریکا رزومه خود را به این آدرس ارسال کنند:

Transport.canada2016@gmail.com

اجاره اتاق در یک سه خوابه

مرد بازنشسته هستم و در یک کاندومینیوم نوساز سه خوابه تنها زندگی می کنم. به یک خانم بالای ۴۵ سال برای هم صحبتی و همدم بودن نیاز دارم. ۳۰۰ دلار در ماه شامل همه چیز.

514-567-1505

نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

طراحی و گرافیک علی تهرانی ۹۵۰۵-۴۹۷ لباس: فروش / تعمیرات BERGAMO ۹۶۴۴-۸۶۱ محضر رسمی مونا صالحی ۸۵۶۰-۹۰۳ مد و لباس HPadar ۵۶۰۸-۸۴۲ مراکز مذهبی انجمن بهایی ۰۷۵۳-۸۴۹ موسسه خویی ۲۲۳۵-۳۴۱ کلیسای ایرانی ۶۸۸۶-۲۶۱ کلیسای فارسی- کشیش ۵۱۶۸-۹۹۹ کلیسای پنتیکاستی ۳۹۸۰-۷۷۷ مشاور املاک آتوسا تنگستانی فر ۳۰۴۱-۹۹۵ مینو اسلامی ۵۷۴۳-۹۶۷ نادر خاکسار ۲۴۹۲-۹۶۹ مسعود نصر ۶۵۹۲-۵۷۱ هما والتر ۷۲۱۹-۹۲۴ رولف والتر ۱۳۱۹-۸۲۷ فیروز همتیان ۶۳۶۴-۸۲۷ مشاور خانواده دکتر ملک ۸۴۵۴-۴۸۸ مشاور تحصیلی جواد جلالی ۵۶۴۸-۸۸۰ مشاور مهاجرت معصومه علی محمدی ۹۰۴۴-۲۸۹ علی مختاری ۴۷۲۶-۹۰۳ نان و شیرینی نان سنکت شاطرعباس ۸۳۷۲-۸۹۴ شیرینی و کیکترینگ ۶۵۲۸-۳۳۴ شیرینی سرو ۶۴۵۳-۵۶۲ نوسازی و تعمیرات ساختمان تی.ام.ان ۶۲۴۳-۸۳۵ زاکرس ۹۶۷۵-۸۳۰ لوله کشی پارس ۲۹۵۹-۲۹۰ ناصر ۱۵۱۵-۹۷۵ وام مسکن بهروز آقاباباخانی ۵۶۲۶-۶۰۶ آتوسا تنگستانی فر ۳۰۴۱-۹۹۵ مهد کودک Baby Minions ۲۲۱۰-۲۹۰ سیما (دولتی) ۸۳۷۳-۶۹۹ وکیل/مهاجرت پانته آ شریفزاده ۲۰۷ EXT: ۳۰۷-۳۰۷ دیوید برگر ۸۷۴۶-۹۶۱ سام بیات ۴۶۹۲-۳۵۷	ساسان بیات 4399,Rue Bannantyne, H4G1C1 www.centredentairebayat.com رسانه های گروهی بازار ۹۵۹۹-۸۴۸ پوشه ۸۴۵۱-۵۷۵ هفته ۸۸۴۸-۷۸۷ پرنیان ۴۷۲۶-۹۰۳ پیوند ۹۶۹۲-۹۹۶ رستوران-پیتزا - کیکترینگ فاروس رستوران غذاهای دریایی 362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437 کپلی ۰۰۰۰-۴۸۳ پوشاپ (هندی) ۴۵۲۷-۷۳۷ آریا ۸۱۲-۷۳۶۹-۴۵۰ La Rouladerie ۳۳۷۷-۴۳۸-۳۸۴ کباب سرا 820 Ave. Atwater / 514-933-0933 ساخت و ساز Builders علی خاقانی ۵۷۴۳-۵۷۴ سی.دی - ویدئو تپش دیجیتال ۳۳۳۶-۲۲۳ فرش و موکت قالی شویی و رفو ۴۸۸۸-۷۳۹ شست و شوی فرش و موکت ۷۹۶۳-۵۷۱ عکاسی و فیلمبرداری استودیو فتوبوک ۸۹۴۴-۹۸۴ فتو شاپ ۰۲۲۱-۸۴۶ رز ۷۱۲۱-۴۸۸ فروشگاه ها ادونیس ۸۶۰۶-۳۸۲ ادونیس لاوال ۹۷۸-۲۳۳۳-۴۵۰ ادونیس وست آیلند ۵۰۵۰-۶۸۵ البرز ۲۰۴۹-۶۹۲ سن لوران ۳۴۷۴-۳۶۹ میوه و تره بار سامی ۶۳۶۳-۸۵۸ نور ۲۰۹۹-۹۳۲ EXO Fruits ۱۳۸۴-۷۳۸ متروپولیس (تعاونی رز) ۴۲۴۲-۸۴۹ سوپرمارکت ببینو ۴۵۲۳-۷۲۸ کامپیوتر و خدمات بیژن جلالی ۸۱۸۶-۲۵۸ CompuXellence ۵۲۳۱-۸۴۹ کتاب فروشی / کتابخانه میک ۵۷۷۷-۳۷۳ کتابخانه نیما ۳۶۵۲-۴۸۵	آموزش (زبان) آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی) رحیم میلانی ۵۱۶۹-۸۸۲-۴۳۸ دکتر رضا یاوریان ۳۰۵۰-۶۵۳ بیمه عمر و سرمایه گذاری پیام وائقی ۵۱۶۴-۸۸۷ علی پاکنژاد ۹۰۷۱-۲۹۶ نغمه ثابت ۳۶۹۰-۲۸۷ بیمه (خودرو و خانه و سفر) امیر ندیمی ۲۳۳۸-۶۰۰ پزشکی جایگزین پروین زرسا و همیوپت ۴۵۴۲-۳۵۷ ترجمه و دوتنامه رسمی رضا داودی ۴۳۸۳-۶۹۱ آرزو یکتا ۸۵۰۱-۴۳۹ شهریار بخشی ۵۶۰۹-۶۲۴ خاطره تحویلدار ۰۶۹۴-۴۳۸-۳۹۰ نوشادجمال ۷۰۸۰-۵۷۵ نغمه سروران ۸۷۶۵-۸۸۹ چاپ و کپی فتوکپی ان دی جی ۵۳۳۳-۴۸۸ حسابداری سرور صدر ۳۶۰۴-۷۷۷ حسین خردبین ۶۰۳۴-۲۴۲ حمل و نقل المپیک ۳۳۰۰-۹۳۵ قربان ۰۴۳۲-۸۸۷ خدمات حمل و نقل رضا سراسر کانادا و آمریکا ۹۸۳-۴۸۲۸ Loadex Transport ۲۳۴-۳۳۹۹ خشک شویی و تعمیرات Excel plus ۵۶۰۰-۹۳۴ خیاطی Tailleur Bijan 419-1039 1231, St-Catherine O, Suite304 ,H3G 1P5 خدمات در ایران دارالترجمه فرهنگ ۴۳۸۳-۶۹۱ لگال ایران (خدمات حقوقی) ۵۶۴۶-۹۰۳ دارو خانه لوئیز داداش زاده ۴۸۶۴-۲۸۸ فارماپری لاوال ۶۲۸-۸۱۰۰-۴۵۰ فارماپری لاوال ۶۲۸-۴۰۰۷-۴۵۰ دندان پزشکی شهروز رضا نیا ۳۳۷۳-۹۳۳ راضیه رضوی ۷۲۸۱-۶۳۴ شریف نائینی ۱۴۴۳-۷۳۱ علی شفیعی ۶۲۲۲-۶۸۵ فریدون هرندیان ۶۸۰۰-۹۳۳	اتومبیل (فروش) Auto Highlander ۲۵۰۰-۹۹۰ www.autohighlander.com 1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7 Autosoleil ۶۴۰۸-۶۵۹ اتومبیل (تعمیرگاه) اطلس ۴۴۸۱-۴۸۴ 6000 saint jaque H4A 2E9 شمیران ۶۶۲۲-۴۸۷ اتومبیل (کرایه) اتو بلو ۶۸۷۱-۴۸۴ آرایشگاه - زیبایی - اسپا آمنه ۰۷۶۳-۹۳۳ سوزان ۴۹۴۷-۸۱۳ ایو ۶۷۶۵-۴۸۱ رویا ۳۳۷۴-۹۳۴ فریبا ۰۸۰۰-۴۸۷ ارز پنج ستاره ۰۲۲۱-۸۴۶ صراف الیت ۲۲۲۹-۹۸۹ شریف ۶۴۰۸-۲۲۳ مانی وایز ۶۰۰۰-۴۸۵ پاسیفیک ۹۰۱۱-۲۸۹ ExpertFX ۴۴۹۲-۸۴۴ الکتریکی - برق کار آراز الکتریک ۶۸۸۳-۳۵۲ اژانس های مسافرتی فرناز معتمدی ۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶-۸۴۲ مهری صدوقی ۱۶۴۲/۴۳-۹۴۰ سعید هاشمی ۹۹۹۹-۲۷۲ Sky Lawn ۱۵۸۸-۳۸۸ یاسمین ۰۳۴۴-۵۹۴ آموزش پروین عبائی- فارسی ۴۴۰۵-۶۷۵ مدرسه فردوسی ۴۳۷۸-۵۰۲ مدرسه فرزندان ۶۵۰۸-۷۷۵ مدرسه وست آیلند ۵۵۲۰-۶۲۶ مدرسه دهخدا ۸۱۸۶-۲۵۸ آموزشگاه (راندگی) آموزشگاه نینا ۵۷۵۲-۵۱۳ همایون ۹۹۹۵-۴۴۸ یزدان ۵۱۹۵-۸۲۵ آموزش (موسیقی) گیتار و آواز / ارسام ۷۸۱۸-۶۷۷ پیانو / فخاریان ۱۶۲۰-۹۹۶ پیانو-قرچه داغی ۸۷۴۸-۴۸۴ تار و دو تار / صادق زاده ۶۲۴۸-۶۲۳ پیانو و ویولن - نامور ۰۲۷۱-۵۰۶ پیانو/ پرگل تبریزی ۲۰۴۲-۵۷۴
--	---	---	--

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Dec.01.2016, numéro 417 - Dec.01.2016, issue No. 417

Index issue 417

Iranian children literature mourning

A tribute to Ms Touran Mirhadi

By: Farshid Sadatsharifi PhD

- **Word of the week:** A begin without an end, a place without a boarder... / editor
- **Canada and Quebec News:** Leonard Cohen's music sales and streams increase by 400% / Hafteh
- **Immigration:** in 2017 Quebec opens to 51K immigrants / M. Alimohammadi
- **Photo Report:** McGill got talent / Hafteh
- **Community News:** Nowruzland, a new Library in montreal / M. Mostafaei
- **Art in the City:** Le chant du Koï / Parissa Kooklan
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Interview:** With Majid Jowhari, federal MP / Sajad Sahebanzand
- **Literature:** Saadi and Modernity / Kamiar Abedi
- **Literature:** The fourth person unknown / Farshid Sadatsharifi PhD
- **Report:** Nowruzland, a land without boarder / Shirin Mohajeri
- **Children Story:** Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta



We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Office Manager: Ali Tehrani Azarm
Conception graphique/Graphic design: Ali Tehrani Azarm
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Rédactrice/Editor Afghan: Behnaz Deiminia

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein
Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdieh Mostafaei
Philosophy: Reza Davoudi
Science: Mariam Irani
Music: Arsam Anvari and Saeid Saliani
Art: Parissa Kooklan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:
Special thanks to those who contributed to this issue:
Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2016: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH
1650 Maisonneuve West Suite #201
Montreal QC H3H 2P3 Canada
Tel: (514) 787-8848
www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca

رستوران ایرانی

RESTAURANT DARK BLUE / CUISINE PERSE



با ظرفیت تقریباً ۸۰ نفر در خدمت همه ایرانیان و غیر ایرانیان عزیز است
محیطی بزرگ، تمیز و ایرانی پسند برای تمامی جشن‌ها و میهمانی‌ها با قیمت‌های کامل
استثنایی و کیفیت خوب پذیرایی شماست. جهت اطلاعات بیشتر تماس حاصل نمایید.

les heures d'ouverture
tous les jours de 11h30 à 21h00

7000, AVE DU PARC, LOCAL 104, H3N 1X1
WWW.RESTAURANTPERSE.COM
FACEBOOK: RESTAURANT DARK BLUE - CUISINE PERSE

| 514-303-1101 |

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

بوناکس، فیلر، Peeling، میکرو درم
لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو
مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن



تخفیف ویژه برای ایرانیان و افغان های عزیز

فقط با وقت قبلی
514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)



طراحی داخلی و نوسازی

ALUMCOMPLETE

- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions



از نمایشگاه ما بازدید کنید
67 Boul. St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6

450.844.7778

514.754.3273

www.alumcomplete.ca

برای کاهش هزینه های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی های نو سازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.



DR. GHADIRIAN
ALL NATURAL REMEDIES

Three Seeds Seh Daneh



معجون ۳ دانه

تهیه شده از سه گیاه با قدرت بی
نظیر در پیشگیری و درمان بسیاری
از بیماری ها
از طریق تقویت سیستم ایمنی
بدن

۱. سیاه دانه BLACK SEED
۲. تخم کتان FLAX SEED
۳. هسته انگور GRAPE SEED

6162 Sherbrooke West
Montreal, QC H4B 1L8

514-223-3336 514-323-4844

drghadirian.com
allnaturalremedies.net

داشتن سیستم ایمنی سالم و قوی مؤثرترین و برترین روش پیشگیری و درمان بیماری ها است!

پس از سال ها تحقیقات علمی بر روی
ترکیبات سیاه دانه و تخم کتان و هسته
انگور که هر یک به تنهایی از نظر
پیشگیری و درمان بیماری ها بی
نظیر می باشند، معجونی به نام ۳ دانه
تهیه گردیده است.

این سه دانه مهم و درمان کننده طبیعی
در کنار هم قدرت غیر قابل تصویری
در پیشگیری و درمان بیماری ها و
داشتن سیستم ایمنی قوی بوجود می
آورد و عملکرد هر یک از آن ها را
مضاعف می سازد.





► **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

“میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت‌ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

دوشنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل

► **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
- Haute pression en soudage (150 heures)

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

« Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM

5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

“Starting a business”

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ✓ ۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

Sales Representation

نمایندگی فروش

- چهارشنبه و جمعه ۲ نوامبر (صبح)
- شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (بعدازظهر)
- دوشنبه و چهارشنبه ۱۴ نوامبر (صبح)
- سه شنبه و پنجشنبه ۱۵ نوامبر (صبح) استاد ایرانی
- شنبه و یکشنبه ۲۳ نوامبر (بعدازظهر)

Professional Sales

فروش حرفه ای

- (ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
- شنبه و یکشنبه ۳ دسامبر (صبح)
- سه شنبه و چهارشنبه ۶ دسامبر (صبح)

Starting a Business

استارت تینگ بیزینس

- جمعه ۱۱ نوامبر (۵ ماه) استاد ایرانی
- شنبه ۵ نوامبر
- یکشنبه ۶ نوامبر
- شنبه ۱۲ نوامبر (بعدازظهر)
- یکشنبه ۱۳ نوامبر
- پنجشنبه ۱۵ دسامبر
- شنبه ۲۳ دسامبر
- یکشنبه ۲۴ دسامبر
- شنبه ۱۰ دسامبر، استاد ایرانی
- یکشنبه ۱۱ دسامبر، استاد ایرانی
- یکشنبه ۱۸ دسامبر، استاد ایرانی

Travel Sales

۷ نوامبر (دوشنبه، چهارشنبه و جمعه)

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی دوشنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۶ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com